MATRIX
buy direct

D **Originalbetriebsanleitung**
Kettenschärfgerät

GB **Translation of the original instructions**
Chain Sharpener

CZ **Překlad původního návodu k používání**
Ostřička na řetězy

HR **Prijevod izvorne instrukcije**
Uređaj za oštrenje lanca

SK **Preklad pôvodného návodu na použitie**
Ostrička na reťaze

HU **Eredeti használati utasítás fordítása**
Fűrészlánc élesítő

SLO **Prevod izvirnih navodil**
Naprava za brušenje verig

RO **Traducere a instrucțiunilor originale**
Mașină de ascuțit lanțul

BG **Превод на оригиналната инструкция**
Уред за наточване на вериги

TR **ORİJİNAL TALİMATLAR**
Zincir Bileme Aleti

EE **Originaaljuhendi tõlge**
Ketiteritaja

PL **Tłumaczenie instrukcji oryginalnej**
Ostrzarka do łańcuchów

GR **Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης**
Τροχιστικο αλυσιδας

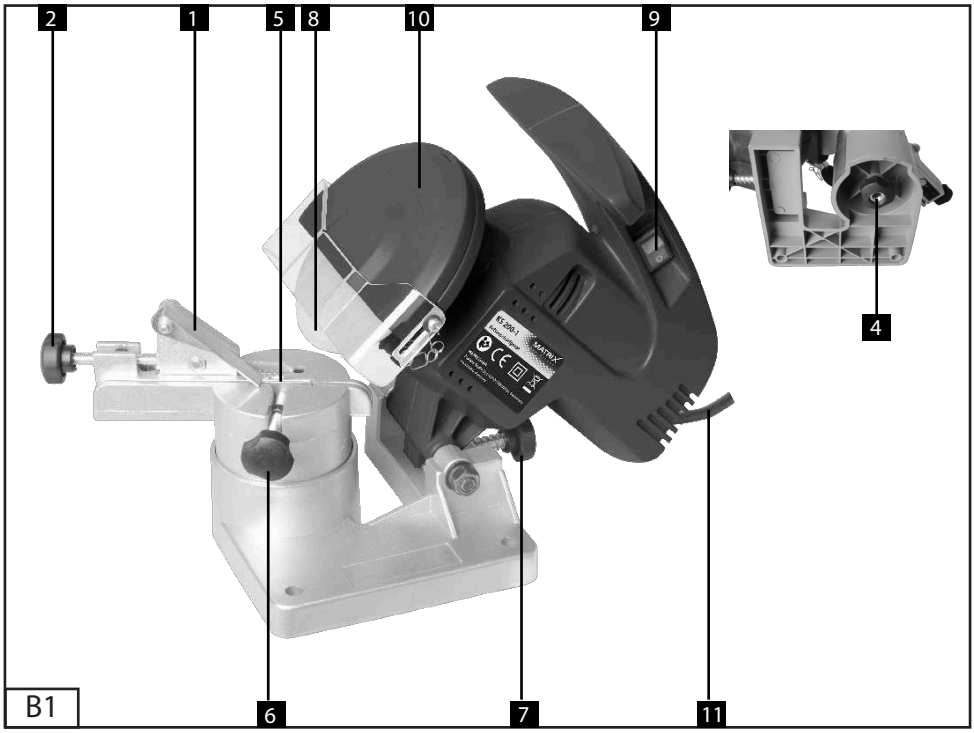
LT **Originali eksploatacijos instrukcija**
(Pjūklų, frezavimo staklių) grandinių (iš) aštrinimo prietaisas

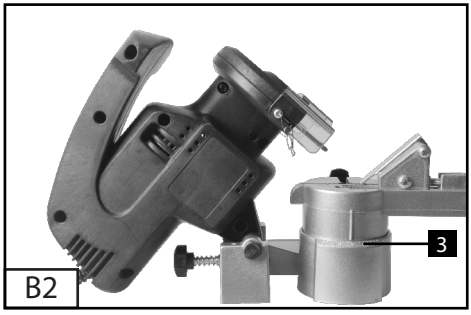
I **Traduzione delle istruzioni originali**
Affilacatene

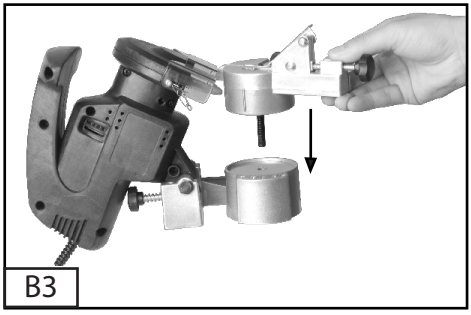
FIN **Alkuperäisten ohjeiden käännös**
Ketjuteroitin

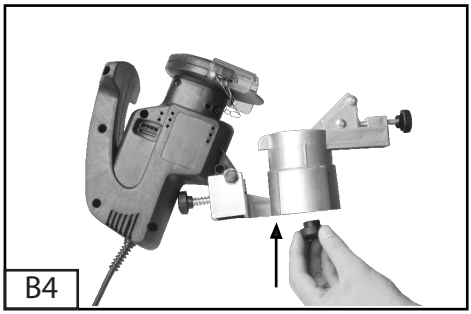
SE **Översättning av originalbruksanvisning**
Kedjeslipmaskin

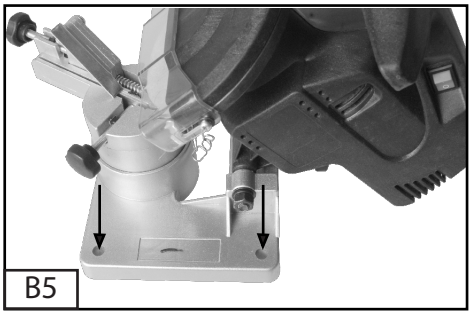
KS 200-1 Art.-Nr.: 320.400.230

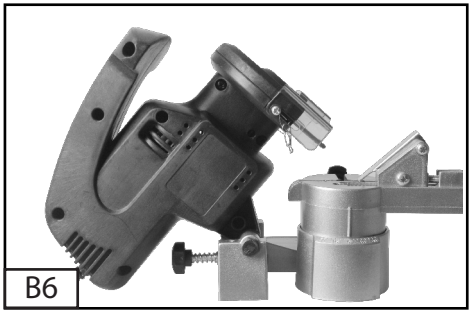

2
1
5
8
10
9
4
6
7
11
B1

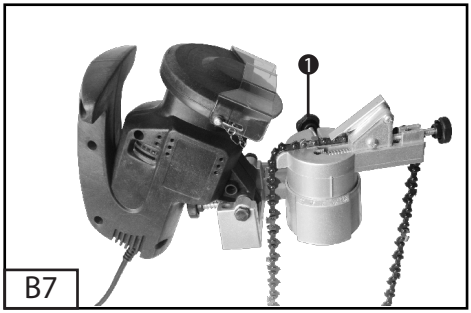

3
B2

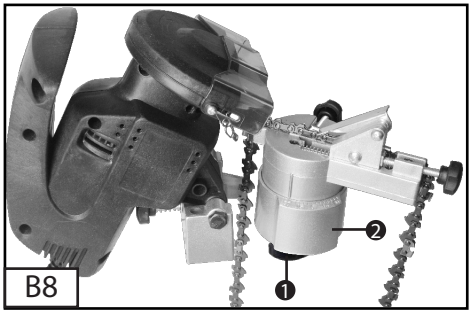

B3

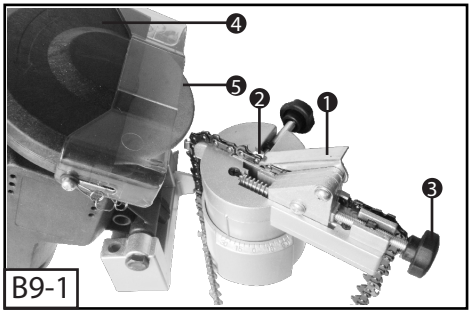

B4

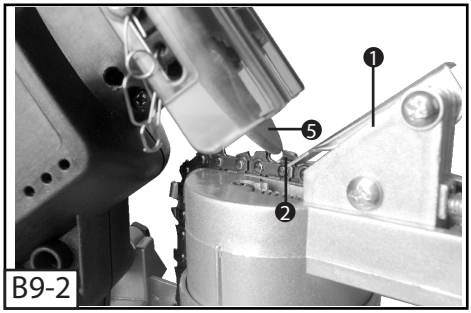

B5

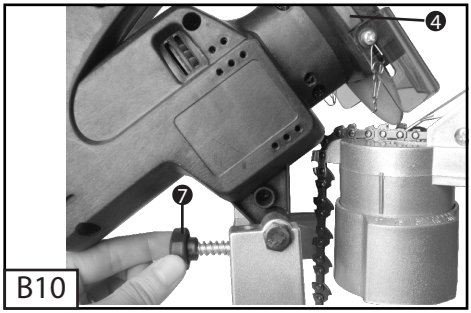

B6

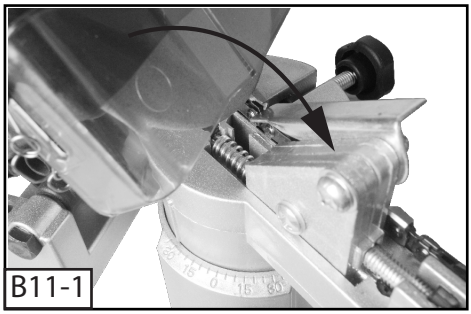

1
B7

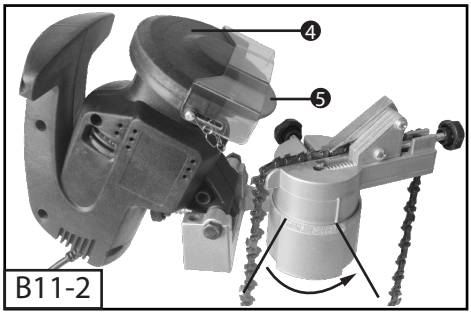

2
1
B8

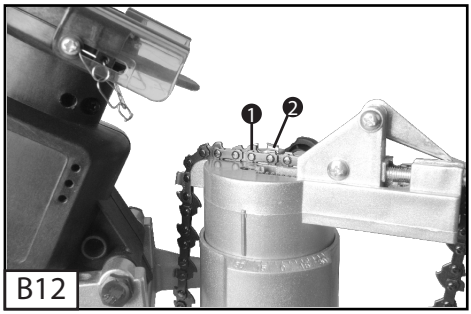

4
5
2
1
3
B9-1

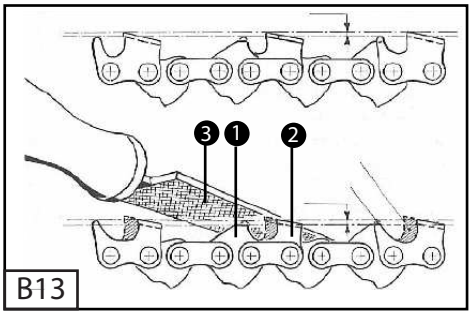

1
5
2
B9-2

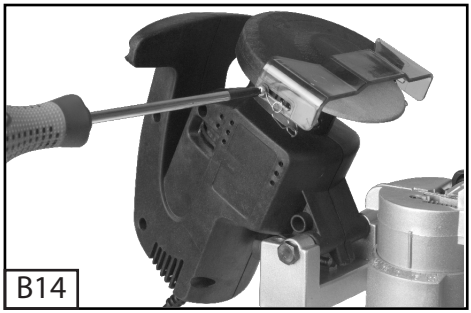

4
7
B10

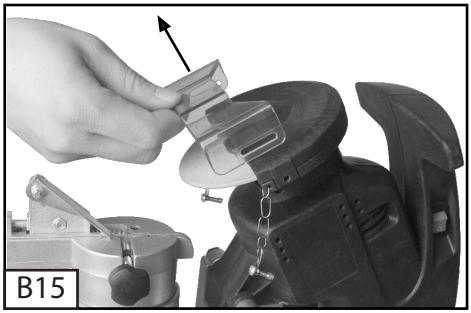

B11-1

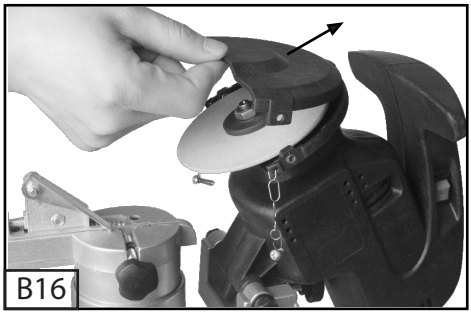

4
5
B11-2


1
2
B12


3
1
2
B13


B14


B15


B16

B17

Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch lesen

Gehörschutz tragen

Schutzbrille tragen

Staubschutzmaske tragen

Schutzhandschuhe tragen

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.

4. Halten Sie Kinder fern!
Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

6. Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Benützen Sie das richtige Werkzeug
Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge

oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.

8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden.
Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren an Haarnetz.

9. Benützen Sie eine Schutzbrille
Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.

10. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel
Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

11. Sichern Sie das Werkstück
Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

12. Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich
Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

13. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel.
Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

14. Ziehen Sie den Netzstecker
Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.

15. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

17. Verlängerungskabel im Freien
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

18. Seien Sie stets aufmerksam
Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

19. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen
Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten.
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

20. Achtung!
Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug- Hersteller empfohlen oder angegeben werden.
Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

21. Reparaturen nur vom Elektrofachmann
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

22. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.

23. Geräusch
Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 50144-1 gemessen.
Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmassnahmen für den Bedienenden erforderlich.

spezielle Sicherheitshinweise

• Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Schleifwerkzeug angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsdrehzahl des Gerätes ist;

• Vergewissern Sie sich, dass die Maße des Schleifwerkzeugs zum Gerät passen;

• Schleifscheiben müssen sorgsam nach Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden;

• Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor Ihrer Verwendung. Keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse verwenden;

• Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind;

• Sorgen Sie dafür, dass Zwischenlagen verwendet werden, wenn Sie mit dem Schleifwerkzeug zur Verfügung gestellt und gefordert werden;

• Sorgen Sie dafür, dass das Schleifwerkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30 s in einer sicheren Lage laufen. Sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln;

• Wird eine Schutzhaube mit dem Elektrowerkzeug geliefert, niemals das Elektrowerkzeug ohne diese Schutzhaube verwenden;

• Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen;

• Vergewissern Sie sich bei Schleifwerkzeugen mit Gewindeeinsatz, dass das Gewinde lang genug ist, um die Spindellänge aufzunehmen;

• Das Werkstück ist ausreichend zu befestigen;

• Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden;

• Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsöffnungen frei sind. Falls es erforderlich werden sollte, den Staub

zu entfernen, trennen Sie zuerst das Elektrowerkzeug vom Stromversorgungsnetz (verwenden Sie nichtmetallische Objekte) und vermeiden Sie das Beschädigen innerer Teile;

• Verwenden Sie immer Augen- und Gehörschutz;

• Persönliche Schutzausrüstung wie Staubmaske, Handschuhe, Schürze und Helm sollten ebenfalls getragen werden;

• Das Schleifwerkzeug läuft nach, nachdem das Werkzeug abgeschaltet wurde.

• Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden.
Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,0 mm^2 aufweisen.
Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und Spritzwasser geschützt sein.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

2. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Kettenstopper
2. Einstellschraube Kettenstopper
3. Skala für Schleifwinkeleinstellung
4. Feststellschraube für Schleifwinkeleinstellung
5. Führungsschiene für Kette
6. Kettenfeststellschraube
7. Einstellschraube für Tiefenbegrenzung
8. Schleifscheibe
9. Ein-/Ausschalter
10. Schleifkopf
11. Netzkabel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kettenschärfer ist zum Schärfen von Sägeketten geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Nennspannung:	230V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	220 Watt
Leerlaufdrehzahl:	7500 min^{-1}
Einstellwinkel:	35° nach links und rechts
Schleifscheiben-Ø (innen):	10 mm
Schleifscheiben-Ø (aussen):	max. 100 mm
Schleifscheibendicke:	3,2/4,5 mm
Gemessener Schalldruckpegel L_{pA}:	87 dB(A),K=3
Gemessener Schallleistungspegel L_{wA}:	100 dB(A),K=3
Schwingungen:	3,73 m/s^2, K=1,5 m/s^2
Schutzisoliert:	II / ⧈
Gewicht:	1,75 kg

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Montage (Abb. 3-6)

• Kettenspannmechanismus in die Aufnahme stecken (Abb.3) und von unten mit der Sternschraube verschrauben (Abb. 4).

• Kettenschärfer vor Inbetriebnahme an einem geeignetem Ort (staubgeschützt, trocken, gut beleuchtet) mit Befestigungsschrauben M8 und Beilagscheiben an einer geeigneten Unterlage

(z.B. Werkbank) befestigen (Abb.5).

• Achten Sie hierbei darauf, dass die Montageplatte des Kettenschärfers bis zum Anschlag auf die Unterlage geschoben werden muss (Abb.6).

6. Bedienung

Achtung! Vor jeder Einstellung am Gerät immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

6.1 Zu schärfende Kette in die Führungsschiene einlegen (Abb. 7)

Hierzu die Kettenfeststellschraube (1) lösen.

6.2 Schleifwinkel gemäß den Angaben ihrer Kette einstellen (Abb. 8)
(Im Regelfall zwischen 30-35°)

• Feststellschraube für Schleifwinkeleinstellung (1) lösen.

• Gewünschten Schleifwinkel anhand der Skala (2) einstellen.

• Feststellschraube (1) wieder festziehen.

6.3 Kettenstopper einstellen (Abb. 9)

• Kettenstopper (1) auf Kette klappen.
• Kette rückwärts gegen den Kettenstopper (1) ziehen bis dieser ein Schneideglied (2) stoppt.

Achtung! Hierbei muss darauf geachtet werden, dass der Winkel des gestoppten Schneidegliedes mit dem Schleifwinkel überein stimmt. Wenn nicht, die Kette um ein Schneideglied weiterziehen.

• Schleifkopf (4) nach unten klappen bis die Schleifscheibe (5) das zu schleifende Kettenglied (2) berührt. (Hierzu kann die Kette mit der Einstellschraube des Kettenstoppers (3) etwas nach vorne und zurück gestellt werden).

6.4 Tiefenbegrenzung einstellen (Abb. 10)

• Schleifkopf (4) nach unten klappen und Schleiftiefe mit der Einstellschraube (7) einstellen.

Achtung! Die Schleiftiefe soll so eingestellt werden, dass die komplette Schneide des Schneidegliedes geschärft wird.

6.5 Kette feststellen (Abb. 7)

• Kettenfeststellschraube (1) festziehen.

6.6 Glied schleifen (Abb. 10/11)
• Gerät mit Ein-/Ausschalter (9/B1) einschalten.

• Schleifscheibe (5) mit Schleifkopf (4) vorsichtig gegen das eingestellte Glied führen.

• Gerät mit Ein-/Ausschalter (9/B1) ausschalten. Auf diese Weise muss jedes zweite Glied der Kette geschärft werden. Um zu wissen, wann jedes zweite Glied der gesamten Kette geschärft ist, empfiehlt sich das erste Glied zu markieren (z.B. mit Kreide). Nachdem alle Schneideglieder der einen Seite geschärft sind, muss der Schleifwinkel auf die selbe Gradzahl der anderen Seite der Winkeleinstellung eingestellt werden. Anschließend können Sie beginnen (ohne weitere Einstellungen vornehmen zu müssen), die Glieder der anderen Seite zu schärfen.

6.7 Tiefenbegrenzerabstand einstellen (Abb. 12/13)

Nachdem die Kette vollständig geschärft ist, muss darauf geachtet werden, dass der

Tiefenbegrenzerabstand eingehalten wird (Die Tiefenbegrenzer(1) müssen niedriger sein als die Schneideglieder (2). Gegebenenfalls die Tiefenbegrenzer (1) mit einer Feile (3) (nicht im Lieferumfang enthalten) gemäß den Angaben Ihrer Kette nachfeilen.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung

• Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

• Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
• Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung

Wechsel der Schleifscheibe
Achtung! Vor jeder Wartung am Gerät immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
1. Entfernen Sie die Schleifscheibe (Abb. 14-17).
2. Setzen Sie eine neue Schleifscheibe ein.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Verwenden Sie keine verschlissenen, gebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben. Verwenden Sie nur Original Schleifscheiben.

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.
Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well.
We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

CAUTION!

Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Read the operating manual before using the device

Wear ear protection

Wear safety glasses

Wear a dust mask

Wear protective gloves

Pull out the power plug before conducting any maintenance work on the device

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, in-cluding the following.

Read all these instructions before attempting to operate this product and safe these instructions.

1. Keep work area clean
– Cluttered areas and benches invite injuries.

2. Consider work area environment
– Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.

3. Guard against electric shock
– Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigeratiors).

4. Keep children away
– Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.

5. Store idle tools
– When not is use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.

6. Don't force tool
– It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

7. Use right tool
– Don't force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended: for example, don't use circular saw for cutt- ing tree limbs or logs.

8. Dress properly
– Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and

nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective nair covering to contain long hair.

9. Use safety glasses
– Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.

10. Don't abuse cord
– Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

11. Secure work
– Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.

12. Don't overreach
– Keep proper footing and balance at all times.

13. Maintain tools with care
– Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

14. Disconnect tools
– When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.

15. Remove adjusting keys and wrenches
– Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

16. Avoid unintentional starting
– Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.

17. Outdoor use extension cords
– When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

18. Stay alert
– Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

19. Check damaged parts
– Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.

20. Warning
– The use of any other accessory or attachment other than recommended it this operating instruction or the catalog may present a risk of personal injury.

21. Have your tool repared by an expert
– This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

22. Connect the dust extraction device
Wherever there are facilities for fitting a dust extraction system, make sure it is connected and used.

23. Noise level
The noise level of this power tool is measured according to EN 50144-1. Noise level at work area can eceed 85 dB (A). In that case operators should protect themselves against damage to hearing.

Special safety instructions

• Check that the speed shown on the grinding

tool is the same as, or faster than, the rated speed of the grinder.

• Check that the dimensions of the grinding tool match those of the grinder.

• Grinding disks must always be used and stored with care in accordance with the instructions of the manufacturer.

• Always check the grinding disk before use. Never use any disks with pieces broken off, which are cracked or are in any other way dam aged.

• Check that grinding tools are attached in accor dance with the instructions of the manufacturer.

• Always use backing layers if they are supplied with the grinding tool and their use is specified.

• Check that the grinding tool is properly attached and fastened before use and allow to run without load in a safe position for 30 s. Stop immediately if it should vibrate heavily or if any other fault should become apparent. Examine the machine to find the cause of the fault.

• Never use the electric tool without the guard if a guard is included in delivery.

• Do not use separate reducer sleeves or adapters to make grinding disks with large holes fit properly.

• For grinding tools with threaded inserts, check that the thread is long enough for the length of the spindle.

• Ensure that the tool is securely fastened.

• Take care to ensure that the air vents are not blocked whenever you carry out work involving the generation of dust. Should you have to remove any dust, first disconnect the electric tool from the mains power supply (only use non-metallic objects) and avoid any damage to inner parts.

• Use safety goggles and ear-muffs.

• You should also wear protective clothing and equipment such as a dust mask, work gloves, apron and helmet.

• The grinding tool runs on after the tool is switched off.

• The tool may only be used in the open air with extension cables which have been certified as suitable for the purpose. The extension cables used must have cross-sections of least 1,0 mm^2. The plug-and-socket connections must be equipped with earthing-contacts and protection against rain-water.

Always keep these Safety Instructions in a safe place.

2. Layout (Fig. 1/2)

1. Chain stopper
2. Chain stopper setting screw
3. Scale for setting grinding angle
4. Locking screw for grinding angle setting
5. Chain bar for chain
6. Chain locking screw
7. Setting screw for limiting depth
8. Grinding wheel
9. ON/OFF switch
10. Grinding head
11. Power cord

3. Intended use

The chain sharpener is designed for sharpening saw chains.

The machine is to be used only for its prescribed

purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Rated voltage:	230V ~ 50Hz
Power input:	220 watts
Idle speed:	7500min^{-1}
Adjustment angle:	35° to the left and right
Grinding wheel Ø (inside):	10mm
Grinding wheel Ø (outside):	max. 100mm
Grinding wheel thickness:	3,2/4,5mm
Sound pressure level measured L_{pA}:	87 dB(A), K=3
Sound power level measured L_{wA}:	100 dB(A), K=3
Vibration:	3,73 m/s^2, K=1,5 m/s^2
Totally insulated:	II / ⧈
Weight:	1,75kg

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Assembly (Fig. 3-6)

• Place the chain clamping mechanism in the chuck (Fig. 3) and screw from underneath using the star screw (Fig. 4)

• Before starting the chain sharpener, fasten it securely to a suitable surface (e.g. a workbench) at a suitable place (protected against dust, dry, well-lit) using M8 fixing screws and washers (Fig. 5)

• Make sure when doing so that the mounting plate of the chain sharpener is pushed onto the surface as far as it will go (Fig. 6)

6. Operation (Fig. 7-11)

Important! Always switch the appliance off and unplug the power plug before making any adjustments.

6.1 Insert the chain that is to be sharpened into the chain bar (Fig. 7)

To do this, loosen the chain locking screw (1)

6.2 Set the grinding angle according to the specifications for your chain (Fig. 8) (normally between 30-35°)

• Slacken the locking screw for setting the grinding angle (1)

• Set the desired grinding angle using the scale (2)
• Tighten the locking screw (1) again

6.3 Set the chain stopper (Fig. 9)

• Fold the chain stopper (1) onto the chain

• Pull the chain backwards against the chain stopper (1) until the latter stops a cutting link (2) Important! You must make sure that the angle of the stopped cutting link coincides with the grinding angle. If it does not, pull the chain one link further.

• Fold the grinding head (4) down until the grinding wheel (5) is touching the chain link (2) that is to be ground. (To do so, you can move the chain back and forth a little using the setting screw of the chain stopper (3)

6.4 Set the depth limit (Fig. 10)

• Fold the grinding head (4) down and set the grinding depth using the setting screw (7)

Important! The grinding depth should be set so that the full cutting edge of the cutting link is sharpened.

6.5 Lock the chain (Fig. 7)

• Tighten the chain locking screw (1)

6.6 Grind the link (Fig. 10/11)

• Switch the appliance on at the ON/OFF switch (9/B1)
• Carefully bring the grinding wheel (5) with grinding head (4) so that it is against the set link
• Switch the appliance off at the ON/OFF switch (9/B1) Every second link in the chain must be sharpened in this way. To know when every second link in the entire chain has been sharpened, mark the first link (e.g. with chalk). Once all cutting links on one side have been sharpened, the grinding angle must be set to the same number of degrees on the other side. You can then begin to sharpen the links of the other side(without having to make any further adjustments).

6.7 Set the depth limiter spacing (Fig. 12/13)

Once the chain has been fully sharpened, you must make sure that the depth limiter spacing is kept (the depth limiters (1) must be lower than the cutting links (2). You may need to file the depth limiters (1) to the specifications for your chain using a file (3) (not included in delivery).

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

7.1 Cleaning

Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

We recommend that you clean the tool immediately after you use it.

Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the tool's plastic parts. Ensure that no water can get into the interior of the tool.

7.2 Changing the grinding wheel

Important! Always switch the appliance off and unplug the power plug before carrying out any maintenance.

1. Remove the grinding wheel (Figs. 14-17)
2. Fit a new grinding wheel
3. Assemble in reverse order

Do not use grinding wheels that are worn, broken, cracked or otherwise damaged.
Use only genuine grinding wheels.

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny:

VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.
Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

Před použitím si přečtěte návod na obsluhu

Noste ochranu sluchu

Noste ochranné brýle

Noste ochrannou protiprachovou masku

Noste ochranné rukavice

Než začnete vykonávat práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě

Pro vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

• Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si musí uživatel přístroje před prvním použitím přečíst tento návod na obsluhu a porozumět mu.

• Návod na použití ukládejte vždy v dosahu.

• Pokud přístroj prodáte nebo odevzdáte další osobě, bezpodmínečně přiložte i tento návod na použití.

• Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Nerespektováním bezpečnostních pokynů ohrožujete sebe i ostatní.

• Přístroj ukládejte mimo dosah dětí.
Přístroj bezpečně uložte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.

• Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti nežádoucímu zapnutí.

• Všechny díly přístroje, obzvláště bezpečnostní zařízení, musejí být správně namontovány, aby se zajistil bezzávadný provoz.

• Přestavby, svévolné změny na přístroji, jakož i použití nepovolených dílů je zakázané.

Elektrická bezpečnost

• Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.

• Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.

• Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.

• Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz

typový štítek).

• Pokud je to zapotřebí, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro přístroj a prostředí.

• V žádném případě nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokrém prostředí.

• Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!

• Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.

• Síťové zástrčky se nedotýkejte mokrýma rukama! Síťovou zástrčku držte při vytahování vždy za koncovku, nikoliv za kabel.

• Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.

• Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo poškozenou síťovou zástrčkou.

• Při práci s přístrojem zabraňte kontaktu s uzemněnými předměty (radiátory, vodní potrubí atd.).

• Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.

• Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.

• Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.

• Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Obsluha/pracoviště

• Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho část poškozená, musí ho opravit odborník.

• Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

• Přístroj se smí uvést do provozu, pokud se při kontrole nezjistily žádné nedostatky. Pokud je některý z dílů závadný, musí se před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.

• Při práci s přístrojem je nutné, aby byla pracovní obast čistá a uklizená.

• Při práci s přístrojem dbejte na dostatečné osvětlení.

• V bezprostředním okolí se nesmějí vyskytovat snadno zápalné nebo výbušné látky.

• Mladiství, kteří ještě nedosáhli věku 18 let, jakož i uživatelé, kteří nejsou v dostatečné míře obeznámeni s obsluhou přístroje, ho nesmějí používat.

• Při uvedení přístroje do provozu se nepovolané osoby nesmějí zdržovat v jeho blízkosti.

• Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení .

• Přístroj nepřetěžujte. Přístroj používejte pouze na účely, na které je určený.

• Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.

Údržba

• Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze sítě nebo odstraňte akumulátory (přístroj uveďte do stavu bez proudu).

• Smějí se vykonávat pouze údržbové práce a odstranění poruch, které jsou popsané v tomto návodu na obsluhu. Všechny ostatní práce musí provést odborník.

• Pravidelně kontrolujte pevné osazení všech šroubových spojů.

• Používejte pouze originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou pro přístroj zkonstruovány a vhodné. Jiné náhradní díly mají za následek nejen ztrátu záruky, ale mohou ohrozit vás i vaše okolí.

Skladování a přeprava

• Přístroj vždy ukládejte v suchém prostředí.

• Přístroj chraňte při přepravě před poškozením. Zacházení s elektrickými nástroji

• Při práci s přístrojem dbejte vždy na bezpečné postavení a přirozené držení těla.

• Před zapnutím přístroje odstraňte všechny nastavovací nástroje (montážní klíče atd.).

• Zabraňte přehřátí přístroje a obrobku.

• Síťový kabel veďte tak, aby ho nástroj nemohl zachytit.

Upozornění specifická pro přístroj

• Pilový řetěz vždy pevně napněte.

• Během jednoho pracovního chodu nikdy neobrusovat příliš mnoho materiálu, lépe je víckrát s menším úběrem.

• Přístroj může současně používat jen jedna osoba.

• Při provozu dbejte na to, aby nemohly být rotujícími konstrukčními díly zachyceny a vtaženy žádné části těla, kusy oděvu a šperky.

• Na dlouhé vlasy si nasaďte pokrývku hlavy.

• Vždy dodržujte dostatečnou vzdálenost od brusného kotouče. Než z pracovní oblasti odstraníte obráběné předměty, nečistoty atd., počkejte, dokud se brusný kotouč nezastaví.

• Přístroj nikdy nenechávejte v chodu bez dozoru.

• Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je pevně namontovaný na pracovní stůl.

• Používejte pouze nezávadné brusné kotouče.

• Přístroj se smí provozovat pouze v prostředí, které není znečištěno mastnotou.

• Přístroj se smí provozovat pouze v prostředí, které není ohroženo výskytem mrazů.

• Směr otáčení brusného kotouče se musí vždy shodovat se šipkou na ochranném krytu.

• Po vypnutí brusného kotouče nikdy nebrzděte rukama nebo předměty.

• V tomto návodu na použití lze objasnit pouze základní pracovní postupy otáčení. K získání dalších znalostí vám důrazně doporučujeme, abyste si přečetli odbornou literaturu.

Zbývající rizika

I při použití přístroje podle stanoveného účelu a dodržování všech bezpečnostních pokynů a upozornění tohoto návodu k použití se mohou vyskytnout následující zbývající rizika:

• Dotyk brusného kotouče v chodu v odkryté části.

• Zpětný ráz obráběných předmětů a jejich částí.

• Při broušení kovu létají jiskry. Pozor, nebezpečí požáru! Osoby a hořlavé materiály se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti od jisker.

• Buďte opatrní při zacházení s pilovými řetězy. Nebezpečí ohrožení pořezáním!

2. Popis přístroje (obr.1/2)

1. Řetězová zarážka
2. Seřizovací šroub řetězové zarážky
3. Stupnice pro nastavení brusného úhlu
4. Stavěcí šroub pro nastavení brusného úhlu
5. Vodicí lišta řetězu
6. Stavěcí šroub řetězu
7. Seřizovací šroub omezení hloubky
8. Brusný kotouč
9. Za-/vypínač
10. Brusná hlava
11. Síťový kabel

3. Použití podle účelu určení

Ostřička řetězů je vhodná na ostření pilových řetězů.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Jmenovité napětí:	230 V~ 50 Hz
Příkon:	220 W
Počet otáček naprázdno:	7500 min^{-1}
Úhel nastavení:	35° doleva a doprava
Brusné kotouče ((uvnitř):	10 mm
Brusné kotouče ((vně):	max. 100 mm
Tloušťka brusného kotouče:	3,2/4,5 mm
Hladina akustického tlaku L_{pA}:	87 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}:	98 dB
Ochranná izolace:	II / ⧈
Hmotnost:	1,75 kg

5. Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Montáž (obr. 3 - 6)

• Mechanismus napínání řetězu nastrčit do upnutí (obr. 3) a zespoda pomocí hvězdicového šroubu přišroubovat (obr. 4).

• Ostřičku řetězů před uvedením do provozu na vhodném místě (chráněném před prachem, suchém, dobře osvětleném) upevnit pomocí upevňovacích šroubů M8 a příložek k vhodnému podkladu (např. pracovní stůl) (obr. 5).

• Přitom dbejte na to, že musí být montážní deska ostřičky nasunuta až na doraz na podklad (obr. 6).

6. Obsluha (obr. 7 - 11)

Pozor! Před každým nastavením na přístroji vždy nejdříve přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.

6.1. Řetěz určený k ostření vložit do vodicí lišty (obr. 7)

• K tomu povolit stavěcí šroub řetězu (1).

6.2. Nastavení brusného úhlu podle parametrů Vašeho řetězu (obr. 8) (zpravidla mezi 30 - 35°)

• Na nastavení brusného úhlu povolit stavěcí šroub (1).

• Pomocí stupnice (2) nastavit požadovaný brusný úhel.

• Stavěcí šroub (1) opět utáhnout.

6.3. Nastavení řetězové zarážky (obr. 9)

• Řetězovou zarážku (1) sklopit na řetěz.

• Řetěz táhnout nazpět proti řetězové zarážce (1), až tato jeden řezací článek (2) zastaví. Pozor! Zde je třeba dbát na to, aby úhel zastaveného řezacího článku souhlasil s brusným úhlem. Pokud tomu tak není, řetěz o jeden řezací článek posunout.

• Brusnou hlavu (4) sklopit dolů tak dalece, až se brusný kotouč (5) dotýká řetězového článku (2) určeného k broušení (K tomu může být řetěz pomocí seřizovacího šroubu řetězové zarážky (3) nastaven mírně dopředu a zpět).

6.4. Nastavení omezení hloubky (obr. 10)

• Brusnou hlavu (4) sklopit dolů a pomocí seřizovacího šroubu (7) nastavit hloubku broušení.

Pozor! Hloubka broušení by měla být nastavena tak, aby bylo nabroušeno kompletní ostří řezacího článku.

6.5. Zajištění řetězu (obr. 7)

• Stavěcí šroub řetězu (1) utáhnout.

6.6. Broušení článku (obr. 10/11)

• Přístroj pomocí za-/vypínače (9/B1) zapnout.

• Brusný kotouč (5) s brusnou hlavou (4) vést opatrně proti nastavenému článku.

• Přístroj pomocí za-/vypínače (9/B1) vypnout. Tímto způsobem musí být naostřen každý druhý článek řetězu. Aby jste měli přehled o tom, kdy je každý druhý článek celého řetězu nabroušen, doporučujeme označení prvního článku (např. křídou).

Po nabroušení všech řezacích článků jedné strany musí být brusný úhel nastaven na stejný počet stupňů nastavení úhlu druhé strany. Poté můžete začít (bez provádění dalších nastavení) s broušením článků druhé strany.

6.7. Nastavení vzdálenosti omezovače hloubky (obr. 12/13)

Poté, co byl řetěz kompletně nabroušen, je třeba dbát na to, že musí být dodržována vzdálenost omezovačů hloubky. Omezovače hloubky (1) musí být nižší, než řezací články (2). V případě potřeby omezovače hloubky (1) pomocí pilníku (3) (není obsažen v rozsahu dodávky) podle parametrů Vašeho řetězu zbrousit.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

7.1 Čištění

• Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

• Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.

• Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

7.2 Výměna brusného kotouče

Pozor! Před každou údržbou přístroje vždy nejdříve přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.

1. Odstraňte brusný kotouč (obr. 14-17).
2. Vložte nový brusný kotouč.

3. Montáž se provádí v opačném pořadí.

Nepoužívejte opotřebované, zlomené, prasklé a jinak poškozené brusné kotouče.
Používejte pouze originální brusné kotouče.

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Pažnja!

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, proslijedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne upute:

UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

Uputu za uporabu pročitati prije upotrebe

Nositi zaštitu za sluh

Nositi zaštitne naočale

Nositi zaštitnu masku protiv prašine

Nositi zaštitne rukavice

Prije svih radova na uređaju iskopčati mrežni utikač

SIGURNOSNE UPUTE

Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati slijedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uredjaja.

1. Održite red na mjestu rada.
- Nered na mjestu rada predstavlja opasnost od nezgoda.

2. Uzmite u obzir utjecaje okolice
- Ne dajte da električni alat pokisne. Ne koristite električni alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvjetljenje. Ne koristite električni
alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

3. âuvajte se od elektriãnog udara
- Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima, kao što su cijevi, radijatori, peći, hladnjaci.

4. âuvajte djecu!
- Ne dajte da druge osobe diraju alat ili kabel, ne dajte da prilaze mjestu rada.

5. âuvajte alat na sigurnom mjestu
- Čuvajte alat dok ga ne upotrijebite u suhoj, zaključenoj prostoriji nedostupan za djecu.

6. Nemojte preopteretiti svoj alat
- Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.

7. Upotrijebite pravi alat
- Nemojte upotrijebiti preslabe strojeve, alatke ili priključne naprave za teške radove. Nemojte upotrijebiti alat u svrhe ili za radove za koje nije namijenjen; na primjer ne koristite ručnu kružnu pilu za rušenje stabala ili kresanje grana.

8. Nosite prikladnu radnu odjeçu
- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvorenom su preporučljive gumene rukavice i

obuća koja ne kliže. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.

9. Stavite za‰otitne naoãale
- Prilikom radova pri kojima nastaje prašina nosite masku za disanje.

10. Ne koristite kabel protivno svrsi
- Ne nosite alat na kablu, ne vucite kabel da biste i zvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel odvrućine,
ulja i oštrih ivica.

11. Priãvrstite izradak
- Koristite stezne naprave ili škripac za pričvršćenje izratka. Tako se sigurnije drži nego u ruci, a moguće je rukovanje strojem obema rukama.

12.Nemojte raztegnuti stajali‰te
- Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.

13. Odrŀite svoj alat briŀljivo
- Održite svoj alat da bude oštar i čist, da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata. Provjerite utikač i kabel redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zamijeni ovlašteni stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove. Ručke moraju biti suhe i bez onečišćenja od ulja i masti.

14. Izvadite utikaã iz utiãnice
- Dok ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjenjivanja alata kao što je list pile, svrdlo, brusna traka pa bilo koji alat za alatne strojeve.

15. Ne ostavljajte ključeve u alatu
- Prije uključivanja provjerite da ste sklonili ključeve i alat za podešavanje.

16. Onemoguçite sluãajno uključivanje
- Ne nosite alat koji je priključen na struju a da imate prst na prekidaču. Uvjerite se da je preki dač isključen kada alat priključite na struju.

17. Produŀni kablovi na otvorenom prostoru
- Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.

18. Uvijek budite paŀljivi
- Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat kada Vam je pažnja skrenuta.

19. Kontrolirajte svoj alat glede moguçih o‰teçenja
- Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zaglavili, da li su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani da bi ispunili sve uvjete za rad alata. Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručnomora popraviti ili zamijeniti servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i isklopiti.

20. Paŀnja!
- U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pribor i dodatnu opremu, koji su navedeni u naputku za upotrebu ili koje preporučuje ili navodi proizvodjač alata. Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u naputku za upotrebu ili u katalogu, može predstavljati opasnost od ozljeda osobno za Vas.

21. Popravci samo od strane struãnjaka za elek trotehniku
- Ovaj električni alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, inače postoji opas nost od nezgoda za korisnika.

22. Prikljuãite napravu za usisavanje pra‰ine
- Kada ima priključak za naprave za usisavanje prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.

23. Buka

- Šum ovog električnog alata se mjeri po EN 50144-1. Buka na radnom mjestu može biti veća od 85dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika.

Posebne sigurnosne napomene

• provjerite je li broj okretaja naveden na brusnom alatu jednak ili veći od zadanog broja okretaja brusilice;

• provjerite odgovaraju li mjere brusnog alata brusilici;

• brusne ploče zahtijevaju pažljivo čuvanje i rukovanje u skladu s proizvodjačevim uputama;

• kontrolirajte brusne ploče prije njihove uporabe; ne koristite slomljene, napukle ili na bilo koji drugi način oštećene proizvode;

• provjerite jesu li brusni alati postavljeni u skladu s proizvodjačevim uputama;

• pobrinite se da se koriste izolacijske podloge, kad ih imate na raspolaganju i ako ih trebate;

• pobrinite se da brusni alat bude prije uporabe pravilno namješten i pričvršćen, te da u sigurnom položaju radi 30 s u praznom hodu; odmah ga zaustavite ako nastupe opasne vibracije ili se utvrdi neki drugi nedostatak. U tom slučaju, provjerite stroj da biste mogli odrediti uzrok;
• isporuči li se s elektropriborom i zaštitni poklopac, nikad ne koristite pribor bez tog poklopca;

• ne koristite odvojene redukcijske utičnice ili adaptore da biste prilagodili brusne ploče s velikom rupom;

• kod brusnih alata s umetkom s navojem provjerite je li navoj dovoljno dugačak da prihvati duljinu vretena;

• radni komad treba dobro pričvrstiti;

• pobrinite se da iskre koje nastaju prilikom uporabe ne izazovu opasnost, npr. da ne padaju po ljudima ili da ne zapale zapaljive tvari;

• pobrinite se da kod radova gdje se razvija prašina ventilacijski otvori budu čisti. Ako bi trebalo očistiti prašinu, prvo iskopčajte elektroalat iz strujne mreže (ne koristite metalne predmete) i izbjegavajte oštećenje unutrašnjih dijelova;

• uvijek koristite zaštitu za oči i uši;

• isto tako trebate nositi osobnu zaštitnu opremu kao što je zaštitna maska za usta, rukavice, pregača i šljem;

• brusni alat se okreće i nakon što se uredjaj iskopča.

• Prilikom radova na otvorenom smiju se rabiti samo za to dozvoljeni produžni kablovi. Minimalni presjek korištenih produžnih kablova mora biti 1,0 mm^2. Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte i biti zaštićeni od prskanja vode.

Dobro saăuvajte ove sigurnosne napomene.

2. Opis uredjaja (sl. 1/2)

1 Zaustavljač lanca
2 Vijak za podešavanje zaustavljača lanca
3 Skala za podešavanje kuta brušenja
4 Vijak za fiksiranje podešenog kuta brušenja
5 Vodilica lanca
6 Vijak za fiksiranje klanca
7 Vijak za podešavanje dubine
8 Brusna ploča
9 Sklopka za uključivanje/isključivanje
10 Brusna glava
11 Mrežni kabel

3. Namjenska uporaba

Ova naprava prikladna je za oštrenje lanca pile. Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom.

Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste

koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja snage:	220 W
Broj okretaja praznog hoda:	7500 min^{-1}
Kut podešavanja:	35° ulijevo i udesno
Promjer brusne ploče - Ø (unutradjnji):	10 mm
Promjer brusne ploče - Ø (vanjski):	maks. 100 mm
Debljina brusne ploče:	3,2/4,5 mm
Razina zvučnog tlaka L_{pA}:	87 dB
Razina snage buke L_{WA}:	100 dB
Zaštitna izolacija	II/⧈
Težina:	1,75 kg

5. Prije puštanja u pogon

Prije priključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Montaža (sl. 3 - 6)

• Mehanizam za zatezanje lanca utaknite u prihvatnik (sl. 3) i pričvrstite odozdo sa zvjezdastim vijkom (sl. 4).

• Prije puštanja u pogon napravu za oštrenje lanca pričvrstite pomoću vijaka M8 i podložnih pločica na prikladno mjesto (zaštićeno od prašine, suho, dobro osvijetljeno) i odgovarajuću podlogu (npr. radni stol) (sl. 5).

• Obratite pažnju na to da ploča za montažu oštrila lanca mora biti pomaknuta do graničnika na podlozi (sl. 6).

6. Rukovanje (sl. 7 - 11)

Pažnja! Prije svakog podešavanja na uredjaju uvijek isključite uredjaj i izvucite mrežni utikač.

6.1. Lanac koji namjeravate oštriti umetnite u vodilicu (sl. 7)

• U tu svrhu olabavite vijak za fiksiranje lanca (1).

6.2. Podesite kut brušenja u skladu s podacima o lancu (sl. 8) (U pravilu izmedju 30 - 35°)

• Olabavite vijak za fiksiranje kuta brušenja (1).

• Pomoću skale (2) podesite željeni kut brušenja.

• Ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (1).

6.3. Podešavanje zaustavljača lanca (sl. 9)

• Preklopite zaustavljač (1) na lanac.

• Povlačite lanac unatrag obzirom na zaustavljač (1) tako da on zaustavi rezaći članak (2).
Pažnja! Pritom morate obratiti pažnju na to da kut zaustavljenog rezaćeg članka odgovara kutu brušenja. U suprotnom povucite lanac dalje za još jedan rezaći članak.

• Preklopite brusnu glavu (4) prema dolje tako da brusna ploča (5) dodiruje članak lanca koji ćete brusiti (2). (U tu svrhu lanac se može podesiti blagim pomicanjem naprijed i natrag pomoću vijka za podešavanje zaustavljača lanca (3).)

6.4. Podešavanje dubine (sl. 10)

• Brusnu glavu (4) preklopite prema dolje i pomoću vijka (7) podesite dubinu brušenja.
Pažnja! Dubinu brušenja treba podesiti tako da se brusi cijela oštrica rezaćeg članka.

6.5. Fiksiranje lanca (sl. 7)

• Pritegnite vijak za fiksiranje lanca (1).

6.6. Brušenje članka (sl. 10/11)

• Uključite uredjaj pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (9/B1).

Brusnu ploču (5) s brusnom glavom (4) pažljivo vodite prema podešenom članku.

• Isključite uredjaj pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (9/B1).
Na taj način mora se brusiti svaki drugi članak lanca.

Da biste znali kada je nabrušen svaki drugi članak cijelog lanca, preporučuje se označiti prvi članak lanca (npr. kredom). Kad su nabrušeni svi rezaći članci jedne strane, na isti stupanj mora se podesiti kut brušenja druge strane.

Zatim možete početi (bez potrebe daljnjeg podešavanja), brusiti članke druge strane.

6.7. Podešavanje graničnog razmaka dubine (sl. 12/13)

Kad je lanac u cijelosti nabrušen, morate obratiti pažnju na održavanje graničnog razmaka dubine (graničnici dubine (1) moraju biti niži od rezaćeg članka (2)).Po potrebi fino obradite graničnik dubine (1) turpijom (3) (nije sadržana u opsegu isporuke) u skladu s podacima o Vašem lancu.

7. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

7.1 Čišćenje

• Zaštitne naprave, ventilacijske otvore i kućišta motora održavajte čistim i bez prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.

• Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.

• Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu nagristi plastične dijelove uredjaja. Pazite da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

7.2 Zamjena brusne ploče

Pažnja! Prije svakog održavanja uvijek prvo isključite uredjaj i izvucite mrežni utikač.

1. Uklonite brusnu ploču (sl. 14-17).
2. Umetnite novu brusnu ploču.
3. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

Ne koristite istrošene, slomljene, raspucane ili na drugi način oštećene brusne ploče.

Koristite samo originalne brusne ploče.

8. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

Pozor!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám.
Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny:

VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.
Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.

Noste ochranu sluchu

Noste ochranné okuliare

Noste protiprachovú masku.

Noste ochranné rukavice

Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

• Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.

• Návod na použitie uchovávajte vždy v dosahu.

• Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie.

• Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny! Nerešpektovaním bezpečnostných pokynov ohrozujete seba a iných.

• Deti držte mimo dosahu prístroja. Prístroj skladujte bezpečne mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.

• Vypnutý prístroj vždy zaistite proti neúmyselnému zapnutiu.

• Všetky časti prístroja, najmä bezpečnostné zariadenia, musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezchybná prevádzka.

• Prestavby, svojvoľné zmeny na prístroji, ako aj používanie nepovolených dielov je zakázané.
Elektrická bezpečnosť

• Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.

• Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.

• Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.

• Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok

(pozri štítok typu).

• V prípade potreby používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné pre prístroj a okolie.

• Pístroj nikdy neprevádzkujte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

• Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!

• Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemykajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.

• Sieťovej zástrčky sa nedotýkajte mokrými rukami! Sieťovú zástrčku držte pri vyťahovaní vždy za koncovku, nie za kábel.

• Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.

• Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom alebo poškodenou sieťovou zástrčkou.

• Pri prácach s prístrojom sa nedotýkajte uzemnených predmetov (vyhrievacie telesá, vodovodné potrubia, atď.).

• Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.

• Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.

• Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.

• Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.
Obsluha/pracovisko

• Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je prístroj alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.

• Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

• Prístroj sa smie uviesť do prevádzky, len keď pri preskúšaní nie sú zistené žiadne nedostatky. Ak je niektorý diel poškodený, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

• Pri práci s prístrojom udržiavajte pracovnú oblasť čistú a upratanú.

• Pri prácach s prístrojom dbajte na dostatočné osvetlenie.

• V bezprostrednom okolí sa nesmú nachádzať ľahko zápalné alebo výbušné látky.

• Mladiství pod 18 rokov, ako aj užívatelia, ktorí nie sú v dostatočnej miere oboznámení s obsluhou prístroja, nesmú prístroj používať.

• Pri uvedení prístroja do prevádzky sa nepovolané osoby nesmú zdržiavať v jeho blízkosti.

• Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj.

• Prístroj nepreťažujte. Prístroj používajte iba na účely, na ktoré je určený.

• Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.

Údržba

• Pred prácami na prístroji vždy vytiahnite sieťovú zástrčku alebo odstráňte akumulátor (prístroj odpojte od prúdu).

• Vykonávať sa smú len údržbové práce a práce na odstránenie porúch, ktoré sú popísané v tomto návode na použitie. Všetky ostatné práce musí vykonať odborník.

• Pravidelne kontrolujte pevné osadenie všetkých skrutkových spojov.

• Používajte iba originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú pre prístroj skonštruované a vhodné. Iné náhradné diely vedú nielen k zániku záruky, ale môžu ohroziť vás i vaše okolie.

Skladovanie a preprava

• Prístroj vždy uschovajte na suchom mieste.

• Pri preprave prístroj chráňte pred poškodením.

Manipulácia s elektrickým náradím

• Pri prácach s prístrojom vždy dbajte na stabilný a prirodzený postoj.

• Pred zapnutím prístroja odstráňte všetky nastavovacie zariadenia (montážny kľúč atď.).

• Zabráňte prehriatiu prístroja a obrobku.

• Sieťový kábel veďte tak, aby ho nástroj nemohol zachytiť.

Špecifické pokyny k prístroju

• Pílovú reťaz vždy pevne napnite.

• V jednom pracovnom kroku nikdy nezbrusujte príliš veľa materiálu, radšej viackrát s menším úberom.

• Prístroj smie súčasne používať len jedna osoba.

• Dbajte na to, aby sa počas prevádzky nemohli žiadne časti tela, oblečenia alebo šperky zachytiť a vtiahnuť rotujúcimi súčiastkami.

• Ak máte dlhé vlasy, používajte pokrývku hlavy.

• Vždy dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od brúsneho kotúča. Skôr než z pracovnej oblasti odstránite obrobky, nečistoty, atď., počkajte, kým sa brúsny kotúč nezastaví.

• Prístroj nikdy nenechajte bežať bez dozoru.

• Prístroj sa môže používať, len keď je pevne namontovaný na pracovnom stole.

• Používajte len bezchybné brúsne kotúče.

• Prístroj sa môže prevádzkovať len v prostredí, ktoré bolo očistené od mastnoty.

• Prístroj sa môže prevádzkovať len v nezamŕzajúcom prostredí.

• Smer otáčania brúsneho kotúča sa musí vždy zhodovať so šípkou na ochrannom kryte.

• Po vypnutí brúsneho kotúča nikdy nebrzdite rukami alebo predmetmi.

• V tomto návode na použitie je možné objasniť len základné pracovné postupy otáčania.
Pre získanie ďalších znalostí vám dôrazne odporúčame, aby ste si prečítali odbornú literatúru.

Zvyškové riziká

Aj napriek používaniu prístroja podľa stanoveného účelu a dodržiavaniu všetkých bezpečnostných upozornení z tohto návodu na použitie sa môžu vyskytnúť nasledujúce zvyškové riziká:

• Dotyk s bežiacim brúsnym kotúčom v nezakrytej oblasti.

• Spätný ráz obrábaných predmetov a ich častí.

• Pri brúsení kovu lietajú iskry. Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Osoby a horľavé materiály treba držať mimo dosahu lietajúcich iskier.

• Pri manipulácii s pílovými reťazami buďte opatrný. Nebezpečenstvo zranení porezaním!

2. Popis prístroja (obr. 1 / 2)

1. Reťazová zarážka
2. Nastavovacia skrutka reťazovej zarážky
3. Stupnica na nastavenie brúsneho uhla
4. Zaisťovacia skrutka na nastavenie brúsneho uhla
5. Vodiaca lišta reťaze
6. Zaisťovacia skrutka reťaze
7. Nastavovacia skrutka obmedzenia hĺbky
8. Brusný kotúč
9. Za- / vypínač
10. Brúsna hlava
11. Sieťový kábel

3. Správne použitie prístroja

Ostrička reťazí je vhodná na ostrenie pílových reťazí.
Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické dáta

Menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkon:	220 W
Počet otáčok naprázdno:	7500 min^{-1}
Uhol nastavení:	35° doľava a doprava
Brúsne kotúče (vo vnútri):	10 mm
Brúsne kotúča (zvonku):	max. 100 mm
Hrúbka brúsneho kotúča:	3,2/4,5 mm
Hladina akustického tlaku L_{pA}:	87 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}:	100 dB (A)
Ochranná izolácie:	II/⧈
Hmotnosť:	1,75 kg

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Montáž (obr. 3 - 6)

• Mechanizmus napínania reťaze nastrčiť do upnutia (obr. 3) a zospodu pomocou hviezdicovej skrutky priskrutkovať (obr. 4).

• Ostričku reťaze pred uvedením do prevádzky na vhodnom mieste (chránenom pred prachom, suchom, dobre osvetlenom) upevniť pomocou upevňovacích skrutiek M8 a príložiek k vhodnému podkladu (napr. pracovný stôl) (obr. 5).

• Pritom dbajte na to, že musí byť montážna doska ostričky nasunutá až na doraz na podklad (obr. 6).

6. Obsluha

Pozor! Pred každým nastavením prístroja vždy najskôr prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

6. 1. Reťaz určenú na ostrenie vložte do vodiacej lišty (obr. 7)

• Na to povoľte zaisťovaciu skrutku reťaze (1).

6. 2. Nastavenie brúsneho uhla podľa parametrov vašej reťaze (obr. 8) (spravidla medzi 30 - 35°)

• Na nastavenie brúsneho uhla povoľte zaisťovaciu skrutku (1).

• Pomocou stupnice (2) nastavte požadovaný brúsny uhol.

• Zaisťovaciu skrutku (1) opäť utiahnite.

6. 3. Nastavenie reťazovej zarážky (obr. 9)

• Reťazovú zarážku (1) sklopte na reťaz.

• Reťaz zatiahnite späť proti reťazovej zarážke (1), až táto jeden reťazový článok (2) zastaví.

Pozor! tu je potrebné dbať na to, aby uhol zastaveného reťazového článku súhlasil s brúsnym uhlom. Ak tomu tak nie je, reťaz o jeden reťazový článok posuňte.

• Brúsnu hlavu (4) sklopte dole tak hlboko, aby sa brúsny kotúč (5) dotýkal reťazového článku (2) určeného na brúsenie (Na to môže byť reťaz pomocou nastavovacej skrutky reťazovej zarážky (3) nastavená mierne dopredu a späť).

6. 4. Nastavenie obmedzenia hĺbky (obr. 10)

• Brúsnu hlavu (4) sklopte dole a pomocou nastavovacej skrutky (7) nastavte hĺbku brúsenia.

Pozor! Hĺbka brúsenia by mala byť nastavená tak, aby bolo nabrúsené kompletné ostrie rezacieho článku.

6. 5. Zaistenie reťaze (obr. 7)

• Zaisťovaciu skrutku reťaze (1) utiahnite.

6. 6. Brúsenie článku (obr. 10 / 11)

• Prístroj pomocou za- / vypínača (9/B1) zapnite.

• Brúsny kotúč (5) s brúsnou hlavou (4) veďte opatrne proti nastavenému článku.

• Prístroj pomocou za- / vypínača (9/B1) vypnite. Týmto spôsobom musí byť naostrený každý druhý článok reťaze. Aby ste mali prehľad o tom, kedy je každý druhý článok celej reťaze nabrúsený, odporúča sa označiť prvý článok (napr. kriedou). Po nabrúsení všetkých rezacích článkov jednej strany musí byť brúsny uhol nastavený na rovnaký počet stupňov nastavenia uhlu druhej strany. Potom môžete začať (bez urobenia ďalších nastavení) s brúsením článkov druhej strany.

6. 7. Nastavenie vzdialenosti obmedzovača hĺbky (obr. 12 / 13)

Potom, čo bola reťaz kompletne nabrúsená, je potrebné dbať na to, že musí byť dodržiavaná vzdialenosť obmedzovačov hĺbky. Obmedzovače hĺbky (1) musia byť nižšie, než rezacie články (2). V prípade potreby obmedzovače hĺbky (1) pomocou pilníka (3) (nie je obsahom dodávky) podľa parametrov vašej reťaze zbrúste.

7. Čistenie, údržba a objednávanie náhradných dielov

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

7. 1 Čistenie

• Udržujte bezpečnostné zariadenie, vetracie otvory a kryt motora bez prachu a nečistôt, ako je to len možné. Utrite prístroj čistou handrou alebo ho prefúknite stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.

• Odporúčame priamo po každom použití prístroj vyčistiť.

• Pravidelne prístroj čistite vlhkou handrou s pridaním trošky mazľavého mydla. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá, mohlo by dôjsť k poškodeniu plastových častí prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

7. 2 Výmena brúsneho kotúča
Pozor! Pred každou údržbou prístroja vždy najskôr prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

1. Odstráňte brúsny kotúč (obr. 14-17).
2. Vložte nový brúsny kotúč.
3. Montáž sa robí v opačnom poradí.

Nepoužívajte opotrebované, zlomené, prasknuté a inak poškodené brúsne kotúče. Používajte iba originálne brúsne kotúče.

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!

Viseljen fülvédőt.

Viseljen védőszemüveget.

Viseljen porvédő maszkot.

Viseljen védőkesztyűt.

Mielőtt bárminemű munkálatot végezne a készüléken, húzza ki a hálózati dugaszt.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági utasítások

• A készülék biztonságos üzemeltetéséhez a kezelőnek az első használat előtt el kell olvasnia és meg kell értenie ezt az útmutatót.

• A használati útmutatót tartsa mindig kézügyben.

• Ha eladja vagy továbbadja a készüléket, feltétlenül adja tovább a használati útmutatót is vele.

• Tartson be minden biztonsági utasítást! Ha ezeket nem veszi figyelembe, azzal veszélyezteti önmagát és másokat is.

• A gyermekeket tartsa távol a készüléktől. A készülék tárolása gyermekek és illetéktelen személyek által el nem érhető helyen történjen.

• A kikapcsolt készüléket biztosítsa be szándéktalan bekapcsolás ellen.

• A kifogástalan működés biztosításához a készülékek valamennyi részének – különösen a biztonsági felszereléseknek – helyesen kell felszerelve lenniük.

• A készülék átépítése, önhatalmú módosítása, valamint nem engedélyezett alkatrészek alkalmazása tilos.

Elektromos biztonság

• A készülékeket kizárólag megfelelőn felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.

• Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.

• A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék

csatlakozási adatainak.

• A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típustáblát).

• Ha szükséges, csak a készülékekhez és a környezethez találó hosszabbító kábelt alkalmazzon.

• A berendezést ne üzemeltesse nedves vagy párás környezetben.

• A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!

• A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.

• Nedves kézzel ne érjen a hálózati dugaszhoz! A hálózati dugaszt mindig fogja meg kihúzáskor, ne a kábelt rántsa meg.

• A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.

• Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A berendezést soha ne üzemeltesse sérült hálózati kábellel vagy hálózati csatlakozóval.

• Amikor dolgozik a készülékekkel, ne érjen földelt tárgyakhoz (fűtőtestek, vízvezetékek stb.).

• Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.

• A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.

• A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.

• Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

Kezelés / munkavégzés helye

• A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. A készülék vagy részei meghibásodása esetén, azokat szakemberrel kell helyreállíttatni.

• Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

• A készülék csak akkor helyezhető üzembe, ha az ellenőrzése során nem fedeztünk fel rajta hibákat. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt le kell cserélni.

• Munka közben tartsa tisztán és rendben a munkaterületét.

• Munka közben figyeljen a megfelelő megvilágításra.

• A munkaterület közvetlen közelében nem tarthatók könnyen gyúlékony vagy robbanékony anyagok.

• 18. életévüket be nem töltött fiatalkorúak, valamint a készülék kezelését nem elegendő mértékben ismerő személyek a készüléket nem használhatják.

• A készülék működése közben tartsa távol az illetéktelen személyeket.

• Használja mindig az előírt személyi védőfelszerelést.

• A készüléket ne terhelje túl. A készüléket csak az előírt alkalmazásokra használja.

• Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan

használni a készüléket.

Karbantartás

• A készüléken végzendő munkálatok elkezdése előtt mindig húzza ki a dugaszt, vagy távolítsa el az akkumulátort (áramtalanítsa a készüléket).

• Csak az itt leírt karbantartási és üzemzavar-elhárítási munkákat szabad elvégezni. Minden egyéb munkálattal szakemberhez kell fordulni.

• Rendszeresen ellenőrizze a csavarozások stabilitását.

• Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezek a pótalkatrészek alkalmazhatók a készülékkel, mivel csak ezek vannak a készüléknek megfelelően konstruálva. Egyéb esetben nemcsak hogy elveszti a garanciát, hanem saját magát és környezetét is veszélyezteti.

Tárolás és szállítás

• A készüléket mindig száraz állapotban tárolja.

• Szállításkor védje a készüléket a sérülésektől. Az elektromos szerszámok kezelése

• A készülékkel való munkavégzés során mindig figyeljen a stabil állásra és a természetes testtartásra.

• A készülék bekapcsolása előtt távolítson el minden beállító szerszámot (szerelő kulcsot stb.).

• Kerülje a készülék és a munkadarab túlhevülését.

• Oly módon vezesse a hálózati kábelt, hogy azt ne kaphassa el a szerszám.

A készülékre jellemző különleges utasítások

• A fűrészláncot mindig feszítse jól ki.

• Soha ne köszörüljön egyetlen munkamenetben, inkább dolgozzon többször, kisebb réteglesedéssel.

• A készüléket egyszerre egy kezelő használhatja.

• Vigyázzon, hogy munkavégzés közben a forgó alkatrészek ne kapják el és csípjék be a testrészeit, ruhadarabját vagy ékszereit.

• Ha hosszú a haja, hordjon fejfedőt.

• Tartson mindig elegendő távolságot a csiszolókorongtól. Várja meg, amíg leáll a csiszolókorong, mielőtt eltávolítja a munkadarabokat, szennyeződéseket stb. a munkaterületről.

• A készüléket ne hagyja üzemelni felügyelet nélkül.

• A készülék csak stabil munkapadra szerelten üzemeltethető.

• Kizárólag kifogástalan állapotban lévő csiszolókorongot alkalmazzon.

• A készülék csak zsírmentes környezetben üzemeltethető.

• A készülék csak fagymentes környezetben üzemeltethető.

• A csiszolókorong forgási irányának meg kell egyeznie a védőburkolaton lévő nyíljelöléssel.

• A készülék kikapcsolása után soha ne kézzel vagy tárgyakkal fékezze le a csiszolókorongot.

• A jelen használati útmutatóban csak az alapvető forgási munkamódok magyarázhatók el. További ismeretek megszerzésének érdekében javasoljuk a szakirodalom fellapozását.

További kockázatok

A készülék előírásos használata, és a használati útmutatóban leírt összes biztonsági utasítás

betartása mellett a következő kockázatok léphetnek fel:

• A csiszolókorong megérintése a fedetlen részen.

• A munkadarabok és részeik visszacsapása.

• Fém csiszolásakor szikrák keletkeznek. Figyelem, tűzveszély! Tartson távol mindenkit és a gyúlékony anyagokat a szálló szikráktól.

• Bánjon óvatosan a fűrészlánccal. Fennáll a vágási sérülések veszélye!

2. A készülék bemutatása (ábrák 1/2)

1. Láncfék
2. Beállítócsavar láncfék
3. Skála a köszörűszögbeállításhoz
4. Rögzítőcsavar a köszörűszögbeállításhoz
5. Vezetősín a lánchoz
6. Láncrögzítőcsavar
7. Beállítócsava a mélységkorlátolóhoz
8. Köszörülő korong
9. Be- / Kikapcsoló
10. Köszörülőfej
11. Hálózati kábel

3. Rendeltetésszerűi használat

A láncélesítő csak a fűrészláncok élesítésére alkalmas
A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni.

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Névleges feszültség:	230V ~ 50Hz
Teljesítményfelvétel:	220 Watt
Üresjárati fordulatszám:	7500 perc^{-1}
Beállítószöglet:	35° balra és jobbra
Köszörülőkorongok – Ø (belül):	10 mm
Köszörülőkorongok – Ø (kívül):	max. 100 mm
Köszörülőkorongvastagság:	3,2/4,5 mm
Hangnyomásmérték L_{pA}:	87 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}:	100 dB
Védőizolálva	II/⧈
Tömeg:	1,75 kg

5. Üzembe helyezés előtt

Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a típustáblán olvasható adatok egyeznek-e a hálózati adatokkal.

Összeszerelés (3/-6-os ábra)

• Bedugni a láncfeszítő mechanizmust a befogadóba (3-as ábra) és alulról egy csillagcsavarral összcsavarozni (4-es ábra).

• Az üzembevétel előtt a láncélesítőt egy megfelelő helyen (porvédett, száraz, jól megvilágított) az M8-as rögzítőcsavarokkal és a betéttárcsákkal egy megfelelő alátétre (mint például munkapadra) elerősíteni (5-ös ábra).

• Ügyeljen ennél arra, hogy a láncélesítő szerelőlapját ütközésig be kell dugni az alátétbe (6-os ábra).

6. Használat (7-11-es ábra)

Figyelem! A készüléken történő bármilyen fajta beállítás előtt mindig először kikapcsolni a készüléket és kihúzni a hálózati csatlakozót.

6.1. Befektetni az élesítendő láncot a

vezetősínbe (7-es ábra)

• Ehhez megereszteni a láncrögzítőcsavart (1)

6.2. A láncának az adatai szerint beállítani a köszörűlőszöglet (8-as ábra) (szokásossan 30-35° között)

• Megereszteni a köszörülőszög beállításának (1) a rögzítőcsavarját.

• A skála (2) alapján beállítani a kívánt köszörűlőszöget.

• Ismét feszesre húzni a rögzítőcsavart (1).

6.3. A láncféket beállítani (ábrák 9)

• Felhajtani a láncféket (1) a láncra

• Addig hátrafelé húzni a láncot a láncfékellen (1), amig ez egy vágóláncszemet (2) le nem állít. Figyelem! Ennél ügyelni kell arra, hogy a leállított vágóláncszem szöge a köszörülőszöggel megegyezzen. Ha nem, akkor a láncot egy vágószemmel továbbhúzni.

• Addig lehajtani a köszörülőfejet (4), amig a köszörülőkorong (5) meg nem érinti a köszörülendő láncszemet (2). (Ehhez a láncot a láncfék (3) beállítócsavarjának a segítségével valamennyire előre vagy hátra lehet állítani)

6.4 Mélységkorlátozó beállítás (10-es ábra)

• Lehajtani a köszörűfejet (4) és beállítani a beállítócsavar (7) segítségével a köszörülőmélységet

Figyelem! A köszörülőmélységet úgy kell beállítani, hogy a vágóláncszem komplett vágóéle élesítve legyen.

6.5. A lánc lerögzítése (7-es ábra)

• Feszesre húzni a láncrögzítőcsavart (1)

6.6. A láncszem köszörülése (ábrák 10/11)

• A be-/kikapcsolóval (9/B1) bekapcsolni a készüléket

• A köszörülőkorongot (5) lassan a köszörülőfejjel (4) a beállított láncszemhez vezetni

• A be-/kikapcsolóval (9/B1) kikapcsolni a készüléket. Ezen a módon a lánc minden második láncszemét meg kell élesíteni. Ahhoz hogy tudja, mikor van a lánc minden második láncszeme megélesítve, az első láncszem megjelölését ajánljuk (például krétával). Miután az egyik oldalán minden láncszem meg lett élesítve, a köszörülőszöget ugyanarra a fokszámra kell a szögletbeállítás másik oldalán is beállítani.

Azután elkezdheti a láncszemek élesítését a másik oldalon (anélkül, hogy további beállítások elvégzése szükséges lenne).

6.7. A mélységkorlátolótávolság beállítása (ábrák 12/13)

Miután a lánc teljesen meg lett élesítve, ügyelni kell arra, hogy be legyen tartva a mélységkorlátolótávolság (A mélységkorlátolóknak (1) kisebbnek kell lenniük mint a vágóláncszemeknek (2). Adott esetben a mélységkorlátolót (1) egy reszelővel (3) (nincs a szállítás terjedelmében), a lánc megadása szerint utánnareszelni.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

7.1 Tisztítás

• Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyíllásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fúja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.

• Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után tisztítsa ki.

• Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

7.2 A köszörülőkorong cseréje

Figyelem! A készüléken történő minden fajta karbantartás előtt mindig először kikapcsolni a készüléket és kihúzni a hálózati csatlakozót.

1. Távolítsa el a köszörülőkorongot (ábrák 14-17)

2. Tegyen bele egy új köszörülőtárcsát.
3. Az összeszerlés az ellenkező sorrendben történik.

Ne használjon elkopott, eltörött, megrepedezett vagy más módon sérült köszörülőkorongokat. Csak originális köszörülőkorongokat használni.

8. Megsemmisítés és újrahsznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz.

A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok.

A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo/varnostne napotke in jih dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj na voljo potrebne informacije. V kolikor bi napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode in škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

1. Varnostna navodila

OPOZORILO!

Preberite varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

Pred uporabo preberite navodila za uporabo!

Nosite glušnike.

Nosite zaščitna očala.

Nosite zaščitno masko proti prahu.

Nosite zaščitne rokavice.

Pred vsakršnimi deli na napravi izvlecite omrežno napajalo.

Za vašo varnost

Splošna varnostna opozorila

• Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave pred prvo uporabo prebrati in razumeti ta navodila za uporabo.

• Navodila za uporabo hranite vedno na dosegu.

• Če napravo prodate ali posredujete drugi osebi, kupcu ali omenjeni osebi obvezno izročite tudi ta navodila za uporabo.

• Upoštevajte vse varnostne napotke! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, ogrožate sebe in druge.

• Držite otroke stran od naprave. Napravo hranite izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb.

• Izklopljeno napravo zmeraj zavarujte pred nenamernim vklopom.

• Vsi deli naprave, še posebej varnostne naprave, morajo biti pravilno nameščene, da zagotovite brezhibno delovanje.

• Predelave, samovoljne spremembe na napravi, kakor tudi uporaba neodobrenih delov, je prepovedano.

Električna varnost

• Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.

• Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.

• Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.

• Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila

obratov (glejte tipsko ploščico).

• Po potrebi uporabljajte le podaljške, ki so primerni za napravo in okolico.

• Naprave nikoli ne uporabljajte v vlažni ali mokri okolici.

• Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!

• Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlecite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.

• Vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami! Pri izvlečenju iz električnega omrežja vedno primite za vtič in ne za kabel.

• Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.

• Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom ali omrežnim vtičem.

• Pri delu z napravo se ne dotikajte ozemljenih predmetov (grelcev, vodovodov itd.).

• Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.

• Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.

• Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.

• Naprava naj bo med prevozom brez toka.

Uporaba/Delovno mesto

• Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del okvarjen, jo/ga mora popraviti strokovnjak.

• Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

• Napravo lahko uporabljate le, če med pregledovanjem naprave niste odkrili napak. Če je kakšen del okvarjen, ga morate pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

• Pri delu z napravo naj bo delovno območje čisto in pospravljeno.

• Pri delu z napravo pazite na zadostno osvetlitev.

• V neposredni okolici ne sme biti lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi.

• Mladostniki mlajši od 18 let, tako kot uporabniki, ki niso seznanjeni z uporabo naprave, naprave ne smejo uporabljati.

• Nepooblaščenih oseb med obratovanjem ne pustite blizu naprave.

• Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo.

• Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte le za predvidene namene.

• Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.

Vzdrževanje

• Pred vsemi deli na napravi, zmeraj povlecite omrežni vtič ali odstranite akumulator (naprava brez napetosti).

• Izvajate lahko le vzdrževalna dela in odpravljanje motenj, ki so opisane tukaj. Vsa druga dela mora izvesti strokovnjak.

• Redno preverjate ali so vsi vijaki močno zategnjeni.

• Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Samo takšni nadomestni deli so primerni in izdelani za napravo. Drugi nadomestni deli ne povzročijo le izgube garancije, ampak lahko tudi ogrožajo vas in vašo okolico.

Skladiščenje in transport

• Napravo zmeraj hranite na suhem.

• Napravo med transportom zaščitite pred poškodbami.

Ravnanje z električnim orodjem

• Pri delu z napravo bodite zmeraj pozorni na varnostno razdaljo in naravno držo telesa.

• Pred vklopom naprave odstranite vso nastavitveno orodje (montažni ključ ipd).

• Izogibajte se pregretju naprave in izdelka.

• Omrežni kabel napeljite tako, da ga orodje ne more zajeti.

Specifično opozorilo naprave

• Verigo žage vedno trdno vpnite.

• Nikoli ne brusite preveč v eni delovni fazi, boljše je delati večkrat z majhnim odstranjevanjem.

• Napravo lahko istočasno uporablja samo en upravljavec.

• Bodite pozorni, da pri delovanju vrteči se gradbeni deli ne zajamejo in potegnejo delov telesa, oblačil ali nakita.

• Če imate dolge lase, nosite pokrivalo.

• Vedno imejte dovolj razdalje do brusilnega koluta. Počakajte, da brusilni kolut miruje, preden iz delovnega območja odstranite izdelke, umazanijo ipd.

• Naprava naj nikoli ne deluje brez nadzora.

• Naprava lahko obratuje samo, če je trdno montirana na delovno mizo.

• Uporabljajte samo neoporečne brusilne kolute.

• Naprava lahko obratuje le v nemastnem okolju.

• Naprava lahko obratuje le v okolju, kjer ne zmrzuje.

• Smer vrtenja brusilnega koluta se mora vedno ujemati z oznako s puščico na zaščitnem pokrovu.

• Po izklopu nikoli ne zavirajte brusilnega koluta z rokami ali predmeti.

• V teh navodilih za uporabo so lahko pojasnjeni samo osnovni načini delovanja struženja. Za nadaljnjo znanje vam nujno priporočamo branje strokovne literature.

Preostale nevarnosti

Tudi pri uporabi naprave v skladu z določili in pri upoštevanju vseh varnostnih napotkov v teh navodilih za uporabo, se še lahko pojavijo preostale nevarnosti.

• Dotik delujočega brusilnega koluta v nepokritem območju.

• Udarec nazaj izdelkov in delov izdelka.

• Pri brušenju kovine nastanejo iskre. Pozor, nevarnost požara! Osebe in vnetljivi materiali naj se držijo stran od isker.

• Bodite previdni pri ravnanju z verigami žage. Nevarnost pred urezninami.

2. Opis naprave (slika 1/2)

1 Zapora verige
2 Vijak za nastavljanje zapore verige

3 Skala za nastavljanje kota brušenja
4 Naravnalni vijak za nastavljanje kota brušenja
5 Vodilo za verigo
6 Naravnalni vijak za verigo
7 Nastavljalni vijak za omejitev globine
8 Brusilna plošča
9 Stikalo za vklop/izklop
10 Brusilna glava
11 Omrežni kabel

3. Predpisana namenska uporaba

Priprava za ostrenje verige žage je primerna za ostrenje verig žage.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Sprejem moči:	220 Watt
Število vrtljajev v prostem teku:	7500 min^{-1}
Nastavljalni kot:	35° v levo in v desno
Brusilne plošče - Ø (notranji):	10 mm
Brusilne plošče - Ø (zunanji):	max. 100 mm
Debelina brusilne plošče:	3,2/4,5 mm
Nivo zvočnega tlaka L_{pA}:	87 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}:	100 dB
Zaščitni razred:	II/ ⧈
Teža:	1,75 kg

5. Pred uporabo

Pred priključevanjem se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki električnega omrežja.

Montaža (slike 3 - 6)

• Mehanizem za napenjanje verige vtaknite v sprejemni del (slika 3) in ga od spodaj privijte z zvezdastim vijakom (slika 4).

• Pripravo za ostrenje verige žage pred prvim zagonom s pritrdilnimi vijaki M8 in podložkami pritrdite na ustrezno podlago (n.pr. delovni pult) na ustreznem mestu (zaščiteno pred prahom, suho, dobro osvetljeno) (slika 5).

• Pri tem pazite na to, da je potrebno montažno ploščo priprave za ostrenje verige potisnite na podlago do omejevala (slika 6).

6. Uporaba (slike 7 - 11)

Pozor! Pred vsakim nastavljanjem priprave je prvo potrebno pripravo izklopiti in potegniti omrežni vtikač iz električne priključne vtičnice.

6.1. Verigo, ki jo namenite ostriti, položite v vodilo (slika 7)

• Za to odvijte naravnalni vijak (1) za verigo.

6.2. Kot brušenja nastavite v skladu s podatki verige (slika 8) (običajno med 30 - 35°)

• Odvijte naravnalni vijak (1) za nastavitev kota brušenja.

• S pomočjo skale (2) nastavite želeni kot brušenja.

• Ponovno privijte naravnalni vijak (1) za nastavitev kota brušenja.

6.3. Nastavljanje zapore verige (slika 9)

• Na verigo dajte zaporo verige (1).

• Verigo vlecite nazaj proti zapori verige (1),

dokler ta ne ustavi enega rezalnega člena verige (2).

Pozor! Pri tem je potrebno paziti na to, da se kot zaustavljenega rezalnega člena verige ujema s kotom brušenja. Če se ta kot ne ujema, je potrebno verigo potegniti naprej za en rezalni člen.

• Brusilno glavo (4) spustite tako daleč dol, da se brusilna plošča (5) dotika rezalnega člena verige (2), ki ga želite brusiti (Za to se verigo da s pomočjo vijaka za nastavljanje zapore verige (3) verigo prestaviti malo naprej in nazaj).

6.4. Nastavljanje omejevala globine (slika 10)

• Brusilno glavo (4) spustite dol in s pomočjo nastavljalnega vijaka (7) nastavite globino brušenja.

Pozor! Globino brušenja je potrebno nastaviti tako, da se naostri celoten rezalni rob rezalnega člena verige.

6.5. Fiksiranje verige (slika 7)

• Pritegnite vijak (1) zapore verige.

6.6. Brušenje člena verige (slika 10/11)

• Pripravo vklopite s stikalom za vklop/izklop (9/B1)

• Brusilno ploščo (5) z brusilno glavo (4) previdno vodite proti nastavljenemu členu verige.

• Pripravo izklopite s stikalom za vklop/izklop (9/B1) Na ta način je potrebno naostriti vsak drugi člen verige. Da bi vedeli, kdaj je vsak drugi člen verige naostren, je priporočljivo, da si prvi člen verige označite (n.pr. s kredo). Po tem, ko so vsi rezalni členi verige na nastavljeni strani naostreni, je potrebno brusilni kot nastaviti na enako število stopinj na drugi strani nastavitve kota.

Nato lahko pričnete (brez, da bi morali izvršiti še kakšna nastavljalna dela) ostriti člene druge strani.

6.7. Nastavljanje razmaka omejitve globine (slika 12/13)

Po tem, ko je veriga popolnoma naostrena, je potrebno paziti na to, da se držite razmaka omejitve globine brušenja (omejevalo globine (1) mora biti nižje, kot so rezalni členi verige (2)). Po potrebi lahko omejevalo globine (1) s pilo (3) (ni v obsegu dobave) popilite po podatkih Vaše verige.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli je potrebno potegniti vtikač iz električne priključne vtičnice.

7.1 Čiščenje

Zaščitne naprave, zračno režo in ohišje motorja vzdržujte v čistem in brezprašnem stanju.

Pripravo

očistite s čisto krpo ali pa prah pod nizkim pritiskom izpihajte s komprimiranim zrakom.

Priporočamo, da pripravo očistite po vsaki uporabi.

Pripravo v rednih časovnih intervalih očistite z vlažno krpo in z nekaj mazavega mila. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; ta lahko pričnejo najedati dele priprave, ki so iz umetne mase. Pazite na to, da v notranjost priprave ne bo mogla prodreti voda.

7.2 Zamenjava brusilne plošče

Pozor! Vedno preden pričnete izvajati vzdrževalna dela na pripravi, je pripravo prvo potrebno izklopiti in potegniti omrežni vtikač iz električne priključne vtičnice.

1. Odstranite brusilno ploščo (slike 14-17).
2. Vstavite novo brusilno ploščo.
3. Sestavljanje poteka po obratnem vrstnem redu.

Ne uporabljajte obrabljenih, zlomljenih, počenih ali drugače poškodovanih brusilnih plošč. Uporabljajte le originalne brusilne plošče.

8. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

AVERTIZARE!

Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Înaintea folosirii citiți manualul de utilizare

Purtați protecție a auzului

Purtați îmbrăcăminte de protecție

Purtați mască de protecție contra prafului

Purtați mănuși de protecție

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, scoateți ștecărul de la rețeaua de alimentare

Pentru siguranța dvs.

Indicații generale privind siguranța

• Pentru deservirea sigură a acestui aparat utilizatorul trebuie să fi citit și înțeles acest manual de utilizare înainte de prima utilizare.

• Păstrați manualul de utilizare întotdeauna la îndemână.

• Dacă vindeți sau transmiteți mai departe dispozitivul, vă rugăm să înmânați și acest manual de utilizare.

• Respectați toate indicațiile privind siguranța! În cazul nerespectării indicațiilor privind siguranța vă puneți în pericol pe dvs. și alte persoane.

• Se interzice accesul copiilor la aparat. Preveniți accesul copiilor și al persoanelor neautorizate.

• Asigurați întotdeauna aparatul oprit împotriva pornirii accidentale.

• Toate componentele aparatului, în special dispozitivele de siguranță, trebuie montate corect, în vederea asigurării unei operări ireproșabile.

• Sunt interzise modificările, transformările arbitrare asupra aparatului, precum și utilizarea componentelor inadmisibile.

Siguranța electrică

• Aparatul se va conecta numai la o priză cu contact de protecție instalat în mod corespunzător.

• Protecția se va realiza cu ajutorul unui comutator de protecție împotriva curenților de defect (comutator FI), cu curenți de defect măsurați sub 30 mA.

• Înainte de cuplarea aparatului, trebuie asigurat că racordul la rețea corespunde datelor de

racordare a aparatului.

• Aparatul se va utiliza numai în cadrul limitelor indicate de tensiune, putere şi turaţie nominală (a se vedea plăcuţa de fabricaţie).

• Dacă este necesar, utilizaţi numai cabluri prelungitoare care corespund aparatului şi mediului înconjurător.

• Nu utilizaţi niciodată aparatul în medii umede.

• Nu utilizaţi aparatul în spaţii cu pericol de explozie sau în apropierea lichidelor inflamabile sau gazelor!

• Nu îndoiţi, nu striviţi, nu smulgeţi sau nu păşiţi pe cablul de reţea; protejaţi împotriva marginilor ascuţite, uleiului şi căldurii.

• Nu apucaţi ştecărul de reţea cu mâinile umede! Nu scoateţi ştecărul, trăgând de cablu.

• Nu ridicaţi aparatul de cablu, respectiv nu utilizaţi cablul în niciun alt scop.

• În cazul deteriorării cablului de reţea, scoateţi imediat ştecărul de reţea din priză. Nu utilizaţi niciodată aparatul cu cablu de reţea sau cu ştecărul deteriorat.

• Când lucraţi cu aparatul, nu atingeţi obiecte cu împământare (calorifere, conducte de apă etc.).

• Când maşina nu se utilizează, scoateţi întotdeauna ştecărul din priză.

• Înaintea introducerii ştecărului în priză, asiguraţi-vă că aparatul este deconectat.

• Decuplaţi întotdeauna aparatul înaintea scoaterii ştecărului de la reţea.

• În timpul transportului scoateţi aparatul de sub tensiune.

Exploatarea/Locul de muncă

• Aparatul poate fi utilizat numai dacă este în stare ireproşabilă. În cazul în care se constată o defecţiune la aparat sau la o componentă, reparaţia trebuie efectuată de personalul de specialitate.

• Respectaţi întotdeauna prevederile naţionale şi internaţionale privind siguranţa, sănătatea şi lucrul.

• Aparatul poate fi pus în funcţiune doar dacă nu se constată defecţiuni în momentul verificării.

Dacă o componentă este defectă, aceasta se va înlocui neapărat înaintea următoarei utilizări.

• În timpul lucrărilor efectuate cu aparatul, zona de lucru se va menţine întotdeauna curată şi ordonată.

• În timpul exploatării aparatului se va asigura o iluminare suficientă.

• Mediul înconjurător trebuie să fie lipsit de materiale uşor inflamabile sau explozive.

• Este interzisă utilizarea maşinii de către persoane sub 18 ani, precum şi de utilizatori insuficient de familiarizaţi cu deservirea maşinii.

• Păstraţi la distanţă persoanele neautorizate la punerea în funcţiune a aparatului.

• Utilizaţi întotdeauna echipamentul de protecţie personală necesar.

• Nu suprasolicitaţi aparatul. Utilizaţi aparatul numai în scopurile prevăzute.

• Lucraţi întotdeauna cu precauţie şi într-o stare corespunzătoare: oboseala, boala, consumul de alcool, influenţa medicamentelor şi drogurilor reprezintă iresponsabilitate, deoarece nu mai puteţi utiliza în deplină siguranţă aparatul.

Întreţinerea

• Înaintea tuturor lucrărilor scoateți întotdeauna ştecărul de la rețea din priză (scoateți aparatul de sub tensiune).

• Se vor efectua numai lucrările de întreținere şi remedierile defecțiunilor descrise în acest manual. Orice alte lucrări vor fi efectuate de către un specialist.

• Verificați regulat locaşul fix al tuturor îmbinărilor cu şuruburi.

• Utilizați numai piese de schimb originale. Numai aceste piese de schimb sunt construite şi adecvate pentru aparat. Utilizarea altor piese de schimb nu duce doar la pierderea garanției, ci vă pot pune în pericol pe dvs. şi mediul înconjurător.

Depozitarea şi transportul

• Depozitați aparatul întotdeauna la loc uscat.

• La transport protejați aparatul împotriva deteriorărilor.

Folosirea uneltelor electrotehnice

• În cazul lucrului cu aparatul, fiți atenți întotdeauna la poziția sigură şi la poziția naturală a corpului.

• Îndepărtați toate uneltele de reglare înaintea cuplării aparatului (cheie de montaj etc.).

• Evitați supraîncălzirea aparatului şi piesei.

• Conduceți cablul de rețea, astfel încât să nu poată fi prins de unealtă.

Indicații specifice aparatului

• Tensionați întotdeauna fix lanțul ferăstrăului.

• Nu şlefuiți niciodată timp îndelungat într-un proces de lucru, de preferat lucrați de mai multe ori prin şlefuire treptată.

• Este permisă folosirea aparatului numai de un singur utilizator.

• Aveți grijă ca la operare părțile corpului, îmbrăcămintea sau bijuteriile să nu fie prinse sau trase de componentele rotative.

• Dacă aveți părul lung, acoperiți-vă capul.

• Mențineți întotdeauna o distanță suficientă față de discul de şlefuire. Aşteptați până când discul de şlefuit se opreşte, înainte de a îndepărta piese, impurități etc. din zona de lucru.

• Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.

• Este permisă utilizarea aparatului numai montat fix pe bancul de lucru.

• Utilizați numai discuri de şlefuire ireproşabile.

• Aparatul trebuie utilizat numai în mediu fără grăsime.

• Aparatul trebuie utilizat numai în mediu ferit de îngheț.

• Direcția de rotație a discului de şlefuire trebuie să corespundă întotdeauna cu marcajul săgeată de pe capota de protecție.

• După decuplare, nu frânați niciodată discul de şlefuire cu mâinile sau cu obiecte.

• În acest manual de utilizare pot fi clarificate numai procedeele de lucru principale ale rotației. Pentru cunoştințe suplimentare, vă recomandăm urgent să citiți literatura de specialitate.

Riscuri remanente

Chiar şi în cazul utilizării neregulamentare a aparatului şi nerespectării tuturor indicațiilor de siguranță din acest manual de utilizare, pot apărea următoarele riscuri remanente:

• Atingerea discului de şlefuire în funcţiune, în zona neacoperită.

• Reculul pieselor şi componentelor acestora.

• La şlefuirea metalului iau naştere scântei. Atenţie, pericol de incendiu! Păstraţi la distanţă persoanele şi materialele inflamabile de aceste scântei.

• Fiţi precauţi la manipularea lanţurilor de ferăstrău. Pericol de răniri prin tăiere!

2. Descrierea aparatului (Imaginea 1/2)

1. Opritorul lanţului
2. Şurubul de reglare al opritorului lanţului
3. Scala pentru reglarea unghiului de ascuţire
4. Şurub de fixare pentru reglarea unghiului de ascuţire
5. Şine de conducere pentru lanţ
6. Şurub de fixare a lanţului
7. Şurub de reglare pentru limitarea adâncimii
8. Disc de polizare
9. Întrerupător pornire/oprire
10. Dispozitiv de ascuţire
11. Cablu de reţea

3. Utilizarea conform scopului

Ma;ina de ascuţit lanţuri este potrivită pentru ascuţitul lanţurilor cu dinţi ai fierestrăului

Maşina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul şi nu producătorul.

Vă rugăm să ţineţi cont de faptul că maşinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meşteşugăreşti şi industriale. Noi nu preluăm nici o garanţie atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meşteşugăreşti sau industriale ori în scopuri similare.

4. Date tehnice

Tensiunea nominală:	230 V ~ 50 Hz
Consumul de putere:	220 Watt
Turaţia la mersul în gol:	7500 min^{-1}
Unghiul de atac:	35° spre stânga şi dreapta
Discurile de polizare-Ø (interior):	10 mm
Discurile de polizare-Ø (exterior):	max. 100 mm
Grosimea discului de polizare:	3,2/4,5 mm
Nivelul de presiune acustică L_{pA}:	87 dB (A)
Nivelul de putere sonoră L_{WA}:	100 dB (A)
Izolat pentru protecţie:	II / ⧈
Greutatea:	1,75 kg

5. Înainte de punerea în funcţiune

Înainte de racordarea la reţeaua electrică asiguraţivă că datele de pe plăcuţa de identificare a maşinii corespund cu cele ale reţelei.

Montajul (Imaginea 3-6)

• Mecanismul de tensionare a lanţului se introduce în lăcaş (Imaginea 3) şi se înşurubează din partea inferioară cu un şurub în stea (Imaginea 4).

• Înainte de punerea în funcţiune a maşinii de ascuţit lanţuri aceasta trebuie fixată într-un loc potrivit (protejat de praf, uscat, bine luminat). Se fixează cu şuruburi de fixare M8 şi cu şaibe de adaos pe un suport potrivit (de ex. bancul de montaj) (Imaginea 5)

• Atenţie la faptul că placa de montaj a maşinii de ascuţit lanţuri trebuie împinsă pe suport până la opritor. (Imaginea 6)

6. Utilizarea (Imaginea 7-11)

Atenţie! Înainte de orice reglare a aparatului decuplaţi întotdeauna întâi aparatul şi scoateţi ştecherul de la reţea

6.1. Aşezaţi lanţul cu dinţi care trebuie şlefuit în şina de ghidaj (Imaginea 7)

• Desfaceți-i acesteia şurubul de fixare a lanțului (1)

6.2. Reglați unghiul de ascuțire conform instrucțiunilor referitoare la lanțul dumneavoastră (Imaginea 8) (de regulă între 30- 35º)

• Desfaceți şurubul de fixare pentru reglarea unghiului de ascuțire (1)

• Pe baza scalei reglați unghiul de ascuțire dorit (2)

• Strângeți din nou bine şurubul de fixare (1) .

6.3. Reglați opritorul lanțului (Imaginea 9)

• Rabatați opritorul de lanț (1) pe lanț

• Trageți lanțul înapoi către opritorul de lanț (1) până când acesta opreşte o verigă de tăiere (2). Atenție! Aici trebuie să fiți atent ca unghiul verigii de tăiere oprite să corespundă cu unghiul de ascuțire. Dacă nu, trageți mai departe de lanț în jurul unei verigi cu tăiş.

• Dispozitivul de ascuțire (4) se rabatează spre partea inferioară până când discul pentru ascuțire (5) atinge acea verigă a lanțului (2) care trebuie ascuțită. (Aici lanțul poate fi fixat cu şurubul de reglare a opritorului de lanț (3), puțin înainte şi înapoi.)

6.4. Reglarea limitei de adâncime (Imaginea 10)

• Dispozitivul de ascuțire (4) se rabatează spre partea inferioară şi se reglează cu ajutorul şurubului de reglare (7) adâncimea de ascuțire Atenție! Adâncimea de ascuțire trebuie să fie astfel reglată, încât să fie ascuțită întreaga lamă a verigii de tăiere.

6.5. Fixarea lanțului (Imaginea 7)

• Se strânge bine şurubul de fixare a lanțului (1)

6.6. Ascuțirea verigii (Imaginea 10/11)

• Aparatul se cuplează cu ajutorul întrerupătorului pornit/oprit (9/B1)

• Discul de polizare (5) cu dispozitivul de ascuțire (4) se conduce atent către veriga reglată

• Aparatul se decuplează cu ajutorul întrerupătorului pornit/oprit (9/B1)

În acest fel trebuie să fie ascuțită fiecare a doua verigă a lanțului. Pentru a şti când este ascuțită fiecare a doua verigă a întregului lanț se recomandă marcarea primei verigi (de ex. cu cretă). După ce toate verigile de tăiere de pe o parte sunt ascuțite, unghiul de ascuțire trebuie reglat la acelaşi număr de grade a celeilalte părți a reglării unghiului. În continuare puteți începe să ascuțiți verigile celeilalte părți. (fără a trebui să întreprindeți alte manevre de reglare),

6.7. Reglarea distanței de limitare a adâncimii (Imaginea 12/13)

După ce lanțul este complet ascuțit, trebuie să aveți grijă ca distanța de limitare a adâncimii să fie respectată (Limitatorii de adâncime (1) trebuie să fie mai mici decât verigile de tăiere (2). În cazul de față limitatorii de adâncime (1) trebuie ajustați cu o pilă (3), (nu este cuprinsă în livrare), conform instrucțiunilor date pentru lanțul dumneavoastră.

7. Curățarea, întreținerea şi comandarea pieselor de schimb

Înainte de a întreprinde orice fel de acțiune de curățare îndepărtați ştecherul de la rețea

7.1 Curățarea

• Pe cât se poate păstrați dispozitivele de protecție, fantele de aerisire, carcasa motoarelor ferite de praf şi murdărie. Frecați aparatul cu o cârpă curată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune mică.

• Se recomandă curățarea aparatului după fiecare utilizare.

• Curățați aparatul regulat cu o cârpă umedă şi puțină vaselină. Nu folosiți dizolvanți sau substanțe de curățare; Acestea pot ataca componentele de plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu ajungă apă în interiorul aparatului.

7.2 Înlocuirea discului de polizare

Atenție!
Înainte de a întreprinde orice fel de acțiune pentru întreținerea aparatului, decuplați mai întâi aparatul şi îndepărtați ştecherul de la rețea

1. Îndepărtați discul de polizare (Imaginea 14-17)
2. Introduceți un nou disc de polizare.
3. Remontarea are loc în sens invers

Nu utilizați discuri de polizare uzate, sparte, pleznite sau avariate în orice alt fel. Întrebuințați doar discuri de polizare originale.

8. Îndepărtarea şi reciclarea

Aparatul se găseşte într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă şi deci refolosibil şi poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul şi auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal şi material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deşeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

Внимание!

При използването на уредите трябва се спазят някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/ указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на не съблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Пазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещето.**

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Носете маншон ухо!

Носете предпазни очила!

Носете маска на прах!

Носете защитни ръкавици!

Преди всяка поддръжка по уреда винаги първо изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел.

Указания по техника на безопасност

ВНИМАНИЕ! При употребата на електроинструменти с цел защита срещу токов удар, опасност от нараняване и пожар трябва да се спазват следните, основни мерки по безопасност. Прочетете всички тези указания, преди да използвате електроинструмента и пазете добре указанията по техника на безопасност.

Пазете работното си място чисто и добре осветено, за да избегнете злополуки.

Не използвайте електроуреди в близост до запалими течности или газове и във влажна или мокра среда. При несъблюдаване съществува опасност от пожар или експлозия.

Не излагайте електроинструментите на дъжд.

Не оставяйте уреда да работи без надзор.

Не използвайте уреда, когато сте уморени или не сте концентрирани или когато способността Ви за реакция е затруднена поради употребата на алкохол или медикаменти.

Невниманието може да доведе до сериозни наранявания.

Пазете инструментите чисти и функционално изправни, за да можете да работите по-добре и чисто.

Не носете широки дрехи или бижута. Погрижете се за стабилния стоеж и се снабдете с устойчиви на подхлъзване обувки. При дълги коси носете покритие за главата.

Широко облекло, бижута или дълга коса могат да се захванат от движещи се части.

Носете предпазни очила.

При работа с възпроизвеждащи прах материали носете респираторна маска.

При силно образуване на шум използвайте защита за слуха.

Обърнете внимание на стабилната позиция на стоеж на тялото, така че по всяко време да можете да пазите равновесие.

Работещи на машината лица не трябва да се разсейват. По този начин те могат да изгубят контрола над инструмента. Не използвайте уред, чийто вкл-/изключвател е дефектен. Електроинструмент, който повече не се вкл- или изключва, е опасен и трябва да се поправи. Повредени прекъсвачи е необходимо да се подменят в сервиз за обслужване на клиенти.

По принцип включвайте уреда преди контакт с материала.

Преди включването изваждайте ключове и инструменти за настройка.

Преди включването проверявайте уреда за евентуални повреди. По този начин гарантирате безупречното функциониране. Проверявайте сглобката на подвижните части, стабилността, степента на повреда, монтирането и други детайли, които могат да окажат влияние върху боравенето и функционирането на уреда.

В случай, че дадени части са дефектни, то преди по-нататъшната употреба същите следва незабавно да се поправят професионално.

Не претоварвайте машината. Ако оборотите се понижат, разтоварете или изключете машината.

Не използвайте не по предназначение инструментите. Използвайте правилния инструмент. С подходящия електроинструмент ще работите по-сигурно и по-добре в посочения обхват на мощност. Не използвайте машини с ниска мощност за тежки работи.

Обезопасявайте заготовките срещу завъртане, напр. с затегателно приспособление или менгеме. Не обработвайте заготовки, които са твърде малки за затягане. Когато придържате заготовката с ръка, не можете да обслужвате стабилно инструмента.

Съхранявайте електроинструментите извън обсега на досег на деца.

Съхранявайте уреда на сухо затворено място.

Използвайте само препоръчано от производителя оборудване. При използването на части и оборудване, които не са посочени в това ръководство, съществува повишен риск от тежки телесни наранявания.

Мрежовото линейно напрежение трябва да съвпада с данните върху фирмената табелка с данни на машината. Не носете уреда за кабела. Издърпвайте кабели само за щепсела от контакта. Пазете кабела от масло, горещина и остри кантове. Повредени кабели могат да предизвикат електрически удар.

Преди започване на работата проверете уреда и мрежовия кабел за повреди.

При поставяне на мрежовия щепсел обърнете внимание на това, че работният прекъсвач може да не е аретиран.

При използването на кабелен барабан изцяло размотайте кабела, за да избегнете затопляне на кабела.
Напречен разрез на телта мин. 1,0 мм^2.

Издърпвайте щепсела, когато не използвате уреда или извършвате работи по настройката и поддръжката.

Привеждайте кабела винаги назад от инструмента.

Никога не опитвайте да поправяте, сменяте или манипулирате кабела или токовия щепсел. Оставяйте такива работи да се извършват винаги от обучени специалисти.
При работа с уреда възникват прахове, които могат да са опасни за здравето, запалими или експлозивни. Вземете подходящи предпазни мерки. Носете противопрахова маска.
Обърнете внимание на доброто проветряване на работното място.
Съдържащ азбест материал не трябва да се обработва.

Използвайте само шлифовъчни инструменти, чиито допустими обороти най-малкото са толкова високи, колкото оборотите на празен ход на уреда.

Не използвайте повредени, некръгли или вибриращи шлифовъчни инструменти.

Избягвайте старта на празен ход. Винаги изключвайте уреда за вкл-/изключвателя, след като сте приключили работата. По този начин при следващото включване ще възпрепятствате старта на празен ход.

Обърнете внимание на посоката на въртене. Дръжте уреда винаги така, че искри или прах да са далеч от тялото.

Не посягайте никога във въртящи се шлифовъчни инструменти. Винаги изключвайте уреда преди снемане и го оставете да се движи по инерция до спиране.

Ремонти трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти с оригинални резервни части.

Уредът трябва да се поставя върху равна, стабилна, суха и добре проветрена подложка.

При шлифоването на метали възниква искрение.

Обърнете внимание на това, лица или запалими материали да не се намират в близост до зоната на искрите.

Не разрешавайте на никого, особено на деца, да се приближават до уреда на повече от 5 метра, когато уредът е в експлоатация.

Във влажни или мокри среди уредът не трябва да се използва.

Проверявайте доставката за дефектни части. Уредът не трябва да се обслужва от неопитни лица или деца. Монтирайте уреда за стабилна работна повърхност. Редовно проверявайте винтовете, гайките и болтовете и при необходимост ги дозавийте.

Проверявайте преди употреба уреда за повреди, за безупречното функциониране на всички части и проверявайте сглобката на всички винтове и болтове.

В случай, че уредът вече не функционира правилно, то токовият щепсел следва незабавно да се извади от електрическата мрежа. Тази стъпка следва да се извърши също така тогава, когато доловите необичайни шумове, идващи от уреда, когато вкл-/изключвателят не функционира правилно или токовият кабел е дефектен.

Пазете се от токов удар.
Избягвайте допира на тялото със заземени части.

Свържете прахосмукателното устройство. В случай, че са налични изводи за засмукването на прах и улавящо приспособление, то се убедете, че същото е свързано и се използва правилно.

Обслужвайте грижливо Вашите инструменти. Следвайте указанията за смазване и за смяна на инструмента. Редовно

проверявайте съединителния проводник на електроинструмента и при повреда го занесете за подмяна от признат специалист. Редовно проверявайте удължителните проводници и ги заменете, ако са повредени. Дръжте ръкохватките сухи, чисти и свободни от масло и грес.

Използвайте удължителни кабели за външната зона. На открито използвайте само разрешени за целта и съответно обозначени удължителни кабели.

Повредени защитни приспособления и части е необходимо да се поправят или сменят съобразно предназначението от признат професионален сервиз, доколкото нищо друго не е посочено в ръководството за употреба.

Резервни шайби трябва да се съхраняват на сухо място, където да не могат да претърпят каквито и да е щети вследствие на падане.

Използвайте само FEPA-стандартни шайби с диаметър от 100 мм. / FEPA – Сдружението на европейските производители на абразивни материали/.
Други шайби могат да експлоадират при натоварване и да изложат на опасност обслужващото лице.

Диаметърът на шайбите не трябва да се отклонява повече от 15 мм от нормалния радиус. Шайби с диаметър от по-малко от 70 мм при никакви обстоятелства не трябва да се използват.

Шайбата трябва да се върти по посока на часовниковата стрелка, така както сочи стрелката върху капака.

Използвайте само шайби, които са подходящи за минимална скорост от мин. 7500 завъртания за минута.

След поправката или след смяната на шайбата същата трябва да може да се върти свободно.

Не използвайте шайби, които вибрират или са овални.

Не придвижвайте веригата с лявата си ръка, ако уредът се намира в експлоатация.

Не спирайте шайбата с ръцете си или с други предмети.

Бъдете предпазливи при боравенето с верижните зъбци на дърворезната верига, когато уредът е в експлоатация. Същите могат да причинят тежки порязни рани.

2. Описание на уреда (фиг. 1/2)

1. Верижен спирач
2. Регулиращ винт верижен спирач
3. Скала за настройване на ъгъла на шлифоване
4. Фиксиращ винт за настройване на ъгъла на шлифоване
5. Направляваща шина за верига
6. Верижен фиксиращ винт
7. Регулиращ винт за ограничаване на дълбочината
8. Шлифовъчна шайба
9. Превключвател за вкл-/изключване
10. Шлифовъчно седло
11. Мрежов кабел

3. Употреба по предназначение

Уредът за наточване на вериги е подходящ за наточване на дърворезни вериги.
Машината трябва да се използва само по неговото предназначение. Всяка друга употреба, различна от тази, не е по предназначение. За възникващи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговаря потребите лят/об служ - ващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме

никаква гаранция, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобни на тях дейности.

4. Технически данни

Мрежово напрежение:	230 Волта ~ 50
Херца Необходима мощност:	220 Вата
Обороти на празен ход:	7500 мин$^{-1}$
Ъгъл на регулиране:	35° наляво и надясно
Шлифовъчни шайби-Ø (вътре):	10 мм
Шлифовъчни шайби-Ø (отвън):	макс. 100 мм
Дебелина на шлифовъчна шайба:	3,2/4,5 мм
Ниво на звуково налягане L_{pA}:	87 децибела (A)
Ниво на звукова мощност L_{WA}:	100 децибела (A)
Защитно изолиран:	II / ⧈
Тегло:	1,75 кг

5. Преди пускане в експлоатация

Преди включването се убедете, че данните върху фирмената табелка с данни съвпадат с мрежовите данни.

Монтаж (фиг. 3 - 6)

• Поставете верижния опъвателен механизъм в държача (фиг. 3) и завинтете отдолу с винта тип „звезда" (фиг. 4).

• Закрепете уреда за наточване на вериги преди пускането в експлоатация на подходящо място (защитено срещу проникване на прах, сухо, добре осветено) с помощта на закрепващите винтове M8 и приложните шайби за подходяща подложка (напр. работна маса) (фиг. 5).

• При това обърнете внимание на това, че монтажната плоча на уреда за наточване на вериги трябва да се прибута до ограничителя върху подложката (фиг. 6).

6. Обслужване

Внимание! Преди всяка настройка по уреда винаги първо изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел.

6.1 Поставяне на твърде много наточена верига в направляващата шина (фиг. 7)

• За целта развинтете верижния фиксиращ винт (1).

6.2 Настройване на ъгъла на шлифоване съобразно данните на Вашата верига (фиг. 8) (В случай на дъжд между 30-35°)

• Развинтете фиксиращия винт за настройване на ъгъла на шлифоване (1).

• Настройте желания ъгъл на шлифоване посредством скалата (2).

• Отново здраво завинтете фиксиращия винт (1).

6.3 Настройване на верижния спирач (фиг. 9)

• Затворете верижния спирач (1) върху верига.

• Издърпайте веригата назад срещу верижния спирач (1), докато той спре звено за рязане (2). Внимание! При това трябва да се обърне внимание на това ъгълът на спряното звено за рязане да съвпада с ъгъла на шлифоване. Ако не, продължете да разтягате веригата около звено за рязане.

• Затворете шлифовъчното гнездо (4) надолу докато шлифовъчната шайба (5) докосне верижното звено, което следва да се шлифова (2). (За целта веригата може да се управлява с помощта на регулиращия винт на верижния спирач (3) малко напред и назад.)

6.4 Настройване на ограничението за дълбочина (фиг. 10)

• Затворете шлифовъчното гнездо (4) надолу и настройте дълбочината на шлифоване с регулиращия винт (7).

Внимание! Дълбочината на шлифоване трябва по такъв начин да се настрои, че да се наточи цялата режеща част на звеното за рязане.

6.5 Фиксиране на веригата (фиг. 7)

• Затегнете здраво верижния фиксиращ винт (1).

6.6 Шлифоване на звено (фиг. 10/11)

• Включете уреда с превключвателя за вкл-/изключване (9/B1).

• Управлявайте предпазливо шлифовъчната шайба (5) с шлифовъчното седло (4) срещу настроеното звено.

• Изключете уреда с превключвателя за вкл-/изключване (9/B1).

По този начин трябва да се наточва всяко второ звено на веригата. За да знаете, кога всяко второ звено от цялата верига е наточено, се препоръчва да се маркира първото звено (напр. с креда). След като всички звена на рязане от едната страна са наточени, шлифовъчният ъгъл трябва да се настрои на същия брой градуси от другата страна на настройката на ъгъла. След това можете да започнете (без да е необходимо да правите други настройки), да наточвате звената от другата страна.

6.7 Настройване на разстоянието на ограничителя за дълбочина (фиг. 12/13)

След като веригата е напълно наточена, трябва да се обърне внимание на това да се спази разстоянието на ограничителя за дълбочина. Ограничителите за дълбочина (1) трябва да са по- ниски от звената на рязане (2). При необходимост обработете ограничителите за дълбочина (1) с помощта на пила (3) (не се съдържа в обема на доставка) съгласно данните на Вашата верига.

7. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Преди всяка работа по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел.

7.1 Почистване

• Поддържайте защитните приспособления, въздушните отвори и корпуса на мотора колкото е възможно по-чисти и без прах. Изтъркайте уреда с чиста кърпа или го продухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.

• Препоръчваме да почиствате уреда директно след всяко използване.

• Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да причинят разяждане на пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, никаква вода да не проникне във вътрешността на уреда.

7.2 Поддръжка

Смяна на шлифовъчната шайба
Внимание! Преди всяка поддръжка по уреда винаги първо изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел.

1. Извадете шлифовъчната шайба (фиг. 14-17).
2. Поставете нова шлифовъчна шайба.
3. Монтажът се извършва в обратната последователност.

Не използвайте изхабени, счупени, напукани или повредени по друг начин шлифовъчни шайби. Използвайте само оригинални шлифовъчни шайби.

8. Екологосъобразно отстраняване и повторно използване

Уредът се намира в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла за повторна преработка на суровините.

Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните монтажни части за екологосъобразно отстраняване на отровни отпадъци. Осведомете се в специализиран магазин или в общинската администрация!

Dikkat!

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin.
Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

1. Güvenlik uyarıları

UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.

İş kulaklık takınız!

İş gözlüğü takınız!

Toz oluşan çalışmalarda toz maskesi kullanın!

İş eldiveni takınız!

Alet üzerinde yapılacak her bakım çalışmasından önce aleti kapatın ve fişi prizden çıkarın.

EMNIYETLE ILGILI DIKKAT EDILECEK HUSUSLAR

Dikkat ! Elektrik aletlerini kullanırken ceryan çarpmadan yaralanmalardan ve yanma tehlikelerinden korunmak için aşağıdaki emniyet kurallarına dikkat ediniz. Aleti kullanmadan önce bu açıklamaları dikkatlice okuyunuz.

1. Yş yerinizi ve çalışma alanını temiz tutunuz.
- Yş yerindeki düzensizlik kaza tehlikesine sebebiyet verebilir.

2. Çevredeki etkileyici durumlara dikkat ediniz.
- Elektronik aletleri yağmur altından bırakmayınız. Elektronik aletleri nemli ve sulu yerlerde kullanmayınız. Yyi bir şekilde aydınlık olmasını sağlayınız. Elektronik aletlerini yanıcı olan maddelerin veya gazların bulunduğu yerlerin yakınlarından kullanmayınız.

3. Kendinizi ceryan çarpmasından koruyunuz.
- Kendinizi toprağa bağlı olan parçalardan koruyunuz. Örneğin Borulardan, Radyatörlerden, Ocaklardan, Buzdolaplarından.

4. Çocukları yaklaştırmayınız!
- Başka kişilerin aletlere veya kablolara dokanmalarını engelleyiniz. Bunları çalışma alanınıza yaklaştırmayınız.

5. Aletlerinizi emin bir yerde saklayınız.
- Kullanılmayan Elektronik aletlerinin kuru ve kapalı bir yerde ve çocukların ulaşamayacakları olan bir yerde saklanmasına dikkat ediniz.

6. Makinadan kapasitesinden fazla iş istemeyiniz.
- Sizler emin ve güvenilir olarak alet için uygun olan kapasite ile daha iyi bir şekilde çalışabilirsiniz.

7. Uygun olan aleti kullanınız.
- Gücü yetersiz olan veya yedekte olan aletleri ağır olan işlerde kullanmayınız. Aletleri

kullanılması gerekmeyen işlerde veya gerekli olmayan yerlerde kullanmayınız. Örneğin el bıçkı testeresini ağaç kesme veya dal kesme işlerinde kullanmayınız.

8. Uygun olan iş elbiselerini giyiniz.
- Geniş olan elbiseleri veya mücevheratları kullanmayı nız. Geniş ve oynak olan şeylerle kendinizi alete kaptırabilirsiniz. Açık olan yerlerde çalışırken lastik eldiven ve kaygan olmayan ayakkabı giymeniz tavsiye olunur. Eğer saçlarınız uzun ise saçlarınızı kapatacak bir koruluk takınız.

9. Bir koruma gözlüğü takınız.
- Tozlu olan işlerde tozdan koruma maskesi takınız.

10.Kabloyu isteğe bağlı olarak uzaklaştırmayınız.
- Aleti kablodan tutarak taşımayınız. Kablodan tutarak kaployu pirizden çekmeye çalışmayınız. Kabloyu sıcaktan, yağlanmaktan ve köşeli kesici aletlerden koruyunuz.

11.Aleti emniyete alınız.
- Alet için uygun olan germe aletler veya tornavida gibi aletleri kullanarak aleti sağlamlaştırabilirsiniz.
Aletin bu şekilde elle tutmanızdan daha sağlam bir şekilde durması sağlanmış olunur. Bu durumda iki elinizde boş olmuş olur ve makinayı daha iyi bir şekilde iki elle kullanmış olursunuz.

12. Bulunduğunuz yeri alabildiğine genişletmeyiniz.
- Normal olmayan duruşlardan bulunmayınız. Yerinizin sağlam olmasını sağlayınız. Dengenizi sürekli sağlamaya çalışınız.

13.Sürekli olarak aletlerin bakımını yapınız.
- Emin ve iyi bir şekilde çalışabilmeniz için aletlerinizin keskin ve temiz olmalarına dikkat ediniz. Bakımla ilgili açıklama ve alette yapılacak değişimlerle ilğili açıklayıcı bilgilere dikkate alınız ve istenenleri yerine getiriniz. Pirizi ve kabloyu sürekli kontrol ediniz. Ωayet bunlarda bir bozukluk varsa bunları bilen ve bunlardan anlayan yetkili bir kişi tarafından yenisinin takılmasını sağlayınız.
Uzatma kablosunu sürekli kontrol edip bozuk olanın yerine yenisini takınız. Elle tutulacak olan yerin sürekli boş ve kuru olmasına ve yağlı olma masına dikkat ediniz.

14.Pirize takılı olan fişi pirizden çekiniz.
- Alet kullanılmıyorsa, bakım esnasında veya alette yapılacak olan değişikliklerden, örneğin bıçkı demiri, matkap ve buna benzer tüm makina aletlerinin değiştirilmeleri durumunda.

15.Aletin anahtarlarının takılı kalmamasına dikkat ediniz.
- Aleti açmadan önce aletin anahtarlarının ve aleti ayarlama aletlerinin aletten alınmış olmalarına dikkat ediniz.

16.Ystek dışı çalıştırmamaya dikkat ediniz.
- Ceryan fişine takılı olan aletleri taşımayınız. Bunlarla parmaklarla oynamayınız. Aletin kapatma yerinin kapalı olmasına dikkat ediniz.

17.Açıkta olan uzatma kablosu.
- Açık yerlerde sadece müsaade edilmiş olunan ve özel olarak işaretlenmiş uzatma kablolarını kullanınız.

18. Sürekli dikkatlı olunuz.
- Çalışmanızı kontrol altında bulundurunuz. Yşe dikkatlı bir şekilde başlayınız. Dikkatınız dağılmış ise aletleri kullanmayınız.

19.Aletinizin zarara uğrayıp uğramadığını kontrol ediniz.
- Aleti kullanmak için koruma kurallarına uygun olmasına dikkat ediniz. Zarara uğramış kısımları dikkatlice eksiksiz olan kullanma kurallarına uygun olarak çalışıyor durumda olmasını kontrol ediniz. Çalışma durumunda iken hareketli olması gereken kısımların çalışabilmesini kontrol ediniz.

Bunların herhangi bir yere takılıp takılmadıklarını

veya bunların zarara uğrayıp uğramadıklarını

kontrol ediniz. Aletin tüm şartlarının yerine gelmesi için tüm parçaların iyi bir şekilde monte edilmiş olmaları gerekmektedir. Ωayet kullanma klavuzunda başka bir şekilde açıklama yapılmamışsa zarara uğramış koruma yerlerinin ve kısımlarının kurallara uygun bir şekilde aletten anlayan, müşteri hizmetlerini yapan işyerleri tarafından onarılması veya yerine yeni kısımların takılması işlemlerinin bunlar tarafından yapılması gerekir. Bozuk olan açma ve kapama şalterinin müşteri hizmetlerini yapan işyerleri tarafından takılması gerekir. Ωalteri açmayan ve kapatmayan aletleri kullanmayınız.

20. Dikkat !
- Sizin güvenliğiniz açısından sadece beraberinden gönderilmiş olunan ve kullanma klavuzunda belirtilmiş veya aleti yapan firma tarafından müsaade edilmiş olunan yedek takımları ve yedekteki aletleri kullanınız. Kataloğun içerisinde size tavsiye edilmiş olunan kullanma klavuzunun dışındaki klavuzlar ve yedek parçalar sizin için kişisel bir yaralanmayı sağlamış olur.

21.Tamiratları bu işlerde uzman olan bir elekro uzmanında yaptırmalısınız.
- Bu elektro aleti güvenlik kurallarına uygun olarak yapılmıştır. Tamirler sadece tamirden anlayan uzman ve müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır. Başka bir durumda kullanan kişi tarafından kazaların olması durumu olabilir.

22. Tozları çeken yerin takılmasını sağlayınız.
- Ωayet tozları çeken kısımlar takılı ise bunların takılı olup olmadıkları ve çalışıp çalışmadıkları konusunda kesin olarak emin olunuz.

23. Ses (gürültü)
- Bu Elektro aletinin ses geçirmesi EN 50144-1 kurallarına uygun olarak ölçülmüştür.Yş yerindeki ses (gürültü) durumu 85 dB (A) yi geçebilir. Bu durumda kullanan kişi için gürültüyü azaltacak önlemlerin hayata geçirilmeleri gerekir.

Özel emniyet uyarilari

• Taşlama taşı (disk) üzerinde belirtilen devir değerinin taşlama makinesi deviri ile aynı veya daha büyük olmasını kontrol edin;

• Taşlama taşı (disk) ölçülerinin taşlama makinesi ölçülerine uygun olmasını kontrol edin;

• Taşlama taşları üretici firmanın talimatları doğrultusunda saklanacak ve kullanılacaktır;

• Taşlama taşını kullanmadan önce kontrol edin; kırık, çatlak veya herhangi bir şekilde hasarlı ürünleri kullan mayın;

• Taşlama taşlarının üretici firmanın talimatları doğrultu sunda monte edilmesini sağlayın;

• Taşlama taşı ile birlikte sevk edilen ve kullanılması öngörülen ara elemanları kullanın;

• Taşlama çalışmasına başlamadan önce taşlama taşının doğru şekilde bağlanmış ve sıkılmış olmasını sağlayın, makineyi güvenli bir yerde rölanti devrinde 30 saniye çalıştırın, aşırı titreşimler meydana geldiğinde veya diğer olumsuzluklarda makineyi derhal durdurun. Bu tür bir durum meydana geldiğinde sebebini tespit etmek için makineyi kontrol edin.

• Elektrikli el aleti ile birlikte bir koruma kapağı sevk edildiğinde elektrikli el aletini kesinlikle koruma kapağını takmadan çalıştırmayın;

• Büyük delikli taşlama taşlarını uydurmak için parçalı redüksiyon burcu veya adaptör kullanmayı n;

• Vida dişli taşlama taşlarında vida dişi uzunluğu, makine milinin uzunluğunu karşılayabilmek yeterli uzunlukta olmalıdır;

• Σş parçasını yeterli derecede bağlayın;

• Taşlama çalışması esnasında oluşan kıvılcımların, örneğin insanlara veya alev alabilir maddelere çarparak yangına yol açması gibi tehli kelere sebep olmamasını sağlayın;

• Tozlu çalışmalarda makinenin havalandırma deliklerinin tıkalı olmamasını sağlayın. Gerektiğinde tozu temiz leyin, bunun için önce elektrikli el aletinin fişini prizden çıkarın (temizleme işleminde metal parça kullanmayın) ve iç parçalara zarar vermemeye çalışın;

• Çalışmalarınızda daima gözlük ve kulaklık takın;

• Toz maskesi, eldiven, önlük ve kask gibi kişisel iş güvenliği ekipmanlarını da kullanın;

• Taşlama makinesi kapatıldıktan sonra taşlama taşı dönmeye devam eder;

• Açık mekanlarda çalışırken, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş uzatma kablosunu kullanın. Kullanılan uzatma kablolarının kesiti asgari 1,0 mm^2 olmalıdır. Fiş bağlantıları koruma muhafazalı ve suya karşı korunmuş olmalıdır. Güvenlik Uyarılarını itinalı şekilde saklayın.

2. Cihaz açıklaması (Ωekil1/2)

1. Zincir stoperi
2. Zincir stoperi ayar civatası
3. Bileme açısı ayar skalası
4. Bileme açısı ayarı sabitleme civatası
5. Zincir kılavuz rayı
6. Zincir sabitleme civatası
7. Derinlik sınırlaması ayar civatası
8. Bileme taşı
9. Açık/Kapalı şalteri
10. Taşlama kafası
11. Elektrik kablosu

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Zincir bileme aleti motorlu testere zincirlerinin bilenmesi işleminde kullanılır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir.

Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik Özellikler

Anma gerilim:	230V ~ 50Hz
Güç:	220 Watt
Rölanti:	7500 dev/dak
Ayar açısı:	sola ve sağa 35°
Taşlama taşı-Ø(iç):	10 mm
Taşlama taşı-Ø (dış):	max. 100 mm
Taşlama taşı kalınlığı:	3,2/4,5 mm
Ses basınç seviyesi L_{pA}:	87 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}:	100 dB
Koruma izolasyonu:	II / ⧈
Ağırrlık:	1,75 kg

5. Çalıştırmadan önce

Makineyi çalıştırmadan önce mevcut şebeke gerilimi ile tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin.

Montaj (Ωekil 3-6)

• Zincir sıkma mekanizmasını bağlantı yerine takın (Ωekil 3) ve alt taraftan yıldız civata ile sıkın (Ωekil 4).

• Zincir bileme aletini çalıştırmadan önce uygun bir yere (tozdan korunmuş, kuru, iyi aydınlatılmış yer) M8'lik bağlantı civatası ve rondela ile uygun bir tezgah üzerine (örneğin çalışma tezgahı) sabitleyin (Ωekil 5)

• Sabitleme işlemi esnasında zincir bileme aletinin montaj plakasının aletin bağlanacağı altlığın

dayanağına kadar itilmesi gerektiğine dikkat edin (Ωekil 6).

6. Kullanmana (Ωekil 7-11)

Dikkat! Alet üzerinde yapılacak her ayar çalışmasından önce aleti kapatın ve fişi prizden çıkarın.

6.1. Bilenecek zincirin kılavuz ray içine yerleştirilmesi (Ωekil 7)

• Bunun için zincir sabitleme civatasını (1) açın

6.2. Bileme açısını zincir üzerindeki bileme bilgilerine ayarlayın (Ωekil 8) (bileme açısı genelde 30-35° arasındadır)

• Bileme açısı ayarı sabitleme civatasını (1) açın

• Σstenilen bileme açısını skalada (2) ayarlayın

• Sabitleme civatasını (1) tekrar sıkın.

6.3. Zincir stoperini ayarlama (Ωekil 9)

• Zincir stoperini (1) zincir üzerine katlayın

• Zinciri, zincir stoperine (1) karşı bir zincir baklası (2) duruncaya kadar çekin.

Dikkat! Burada durdurulan zincir baklasının bileme açısı ile örtüşmesine dikkat edilecektir. Örtüşmemesi durumunda zinciri bir bakla daha ilerletin.

• Taşlama kafasını (4), taşlama taşı (5) bilenecek zincir baklasına (6) temas edinceye kadar aşağıya indirin. (Bunun için zincir zincir stoperi (2) ayar civatası ile bir miktar öne ve geriye ayarlanabilir)

6.4.Derinlik sınırlamasını ayarlama (Ωekil 10)

• Taşlama kafasını (4) aşağıya indirin ve bileme derinliğini ayar civatası (7) ile ayarlayın
Dikkat! Bileme derinliği, zincir baklasının kesici bölümünün tamamı bilenecek şekilde ayarlanacaktır.

6.5. Zinciri sabitleme (Ωekil 7)

• Zincir sabitleme civatasını (1) sıkın

6.6. Zincir baklasının bilenmesi (Ωekil 10/11)

• Aleti Açık/Kapalı şalteri (9/B1) ile açın

• Taşlama taşını (5) taşlama kafası (4) ile birlikte dikkatlice bilenecek zincir baklası üzerine yaklaştırın

• Aleti Açık/Kapalı şalteri (9/B1) ile kapatın
Bu şekilde yapılacak bileme çalışması ile zincirin her ikinci baklası bilenebilir. Toplam zincirin her ikinci baklasının ne zaman hepsinin bilendiğini anlamak için birinci zincir baklasının işaretlenmesi tavsiye edilir (örneğin tebeşir ile işaretleyebilirsiniz). Zincirin bir tarafının tüm baklaları bilendikten sonra bileme açısı diğer taraf için aynı bileme açısına ayarlanacaktır.

Açı ayarlaması yapıldıktan sonra zincirin diğer tarafındaki baklaları da bilemeye başlayabilirsiniz (başka ayar işlemi yapmanız gerekmez).

6.7. Derinlik sınırlaması aralığını ayarlama (Ωekil 12/13)

Zincirin tamamı bilendikten sonra derinlik sınırlaması aralığının yerine getirilmesine dikkat edilecektir (derinlik sınırlayıcılar (1) yan kesme elemanlarından (2) daha alçakta olmalıdır. Gerektiğinde derinlik sınırlayıcıları (1) eğe (3) (sevkiyatın içeriğine dahil değildir) ile zincir üzerindeki bilgilere göre eğelenecektir.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmalarından önce fişi prizden çıkarın

7.1 Temizleme

• Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.

• Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.

• Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Ayrıca aletin içine su girmemesine de dikkat edin.

7.2 Taşlama taşını değiştirme

Dikkat! Alet üzerinde yapılacak her bakım çalışmasından önce aleti kapatın ve fişi prizden çıkarın

1. Taşlama taşını çıkarın (Ωekil 14-17)
2. Yeni taşlama taşını takın.
3. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir

Aşınmış, kırılmış, çatlak veya herhangi bir şekilde hasar görmüş taşlama taşlarını kullanmayın. Sadece orijinal taşlama taşı kullanın.

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

Oluline!

Seadme kasutamisel tuleb vigastuste ja kahju vältimiseks järgida mõningaid ohutusabinõusid.
Lugege tähelepanelikult kõiki kasutusjuhiseid ja ohutusnõudeid.
Hoidke kasutusjuhendit kindlas kohas, et selles sisalduv informatsioon oleks alati kättesaadav. Kui annate seadme mõnele teisele isikule, andke kaasa ka kasutusjuhend ja ohutusnõuded.
Me ei võta vastutust kahjustuste ega õnnetuste eest, mille on tinginud kasutusjuhiste ja ohutusnõuete eiramine.

1. Ohutusnõuded

ETTEVAATUST!

Lugege kõiki ohutusnõudeid ja -juhiseid. Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raske vigastuse.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja -juhised edasiseks kasutamiseks kindlas kohas.

Lugege enne seadme kasutamist kasutusjuhendit.

Kandke kuulmiskaitsmeid.

Kandke kaitseprille.

Kandke tolmumaski.

Kandke kaitsekindaid.

Tõmmake enne seadme hooldamist toitepistik välja.

OHUTUSJUHISED

Hoiatus! Elektriseadmete kasutamisel tuleb lisaks alltoodule alati järgida elementaarseid ettevaatusabinõusid, et vähendada tulekahju, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu.

Lugege enne toote kasutamist käesolevad juhiseid ning hoidke need kindlas kohas alles.

1. Hoidke töökoht puhtana
- Segamini tööala ja tööpink põhjustavad õnnetusi.

2. Pidage silmas töökoha keskkonda
- Ärge jätke elektriseadmeid vihma kätte. Ärge kasutageelektriseadmeid niiskes ega märjas kohas. Hoidke tööala hästi valgustatuna. Ärge kasutage elektriseadmeid tuleohtlike vedelike ega gaaside läheduses.

3. Vältige elektrilöögi ohtu
- Vältige kokkupuudet maandatud pindadega (nt torud, radiaatorid, pliidid, külmikud).

4. Hoidke lapsed eemal
- Ärge lubage kõrvalistel isikutel seadet ega pikendusjuhet puutuda. Kõik kõrvalised isikud tuleb tööalast eemal hoida.

5. Pange seadmed ära, kui te neid ei kasuta
- Kui seade ei ole parajasti kasutusel, tuleb seda hoida kuivas, kõrgel, lukustatud kohas, kuhu lapsed ligi ei pääse.

6. Ärge rakendage elektriseadmele jõudu
- Seade toimib paremini ja ohutumalt, kui seda kasutatakse nii nagu ette nähtud.

7. Kasutage õiget tööriista
- Ärge kasutage võimsale tööriistale mõeldud töö tegemiseks väikesi tööriistu ega tarvikuid. Ärge kasutage tööriistu eesmärgiks, milleks need ei ole

mõeldud: näiteks ärge kasutage ketassaagi puuokste ega palkide saagimiseks.

8. Riietuge õigesti
- Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Need võivad liikuvate osade külge kinni jääda. Väljas töötades on soovitatav kasutada kummikindaid ja libisematuid jalatseid. Kandke pikkade juuste katmiseks sobivat peakatet.

9. Kandke kaitseprille
- Kui lõikamisel tekib tolmu, kandke ka näo- või tolmumaski.

10. Ärge käsitsege toitejuhet valesti
- Ärge kunagi kandke seadet toitejuhtmest hoides ega tõmmake seda pistikust välja äkiliselt. Hoidke toitejuhe eemal kuumusest, õlist ning teravatest servadest.

11. Kinnitage toorik
- Kasutage tooriku kinnihoidmiseks klambreid või kruustange.
See on kätega hoidmisest ohutum, sest nii saavad mõlemad käed seadet juhtida.

12. Ärge küünitage
- Hoidke kogu aeg kindlat asendit ja püsige tasakaalus.

13. Hooldage seadmeid ja tööriistu hoolikalt
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, nii töötavad need paremini ja ohutumalt. Järgige määrimisel ning tarvikute vahetamisel juhiseid. Kontrollige regulaarselt seadme juhtmeid ning kahjustuse korral laske need volitatud teenindusel ära parandada.
Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ning vahetage need kahjustuste korral välja. Hoidke käepidemed kuivad ning puhtad ning õlist ja määrdest.

14. Ühendage seade vooluvõrgust lahti
- Kui seade ei ole kasutusel, enne hooldamist ning selliste tarvikute nagu ketaste, puuriterade ja lõikurite vahetamist.

15. Eemaldage seadistusvõtmed ja mutrivõtmed
- Tehke endale harjumuseks, et kontrollite enne seadme sisselülitamist, kas mutrivõtmed ja seadistusvahendid on eemaldatud.

16. Vältige seadme juhuslikku sisselülitumist
- Pistikusse ühendatud seadet kandes ärge hoidke sõrme toitelülitil. Enne vooluvõrku ühendamist veenduge, et toitelüliti on väljalülitatud asendis.

17. Pikendusjuhtmete kasutamine õues
- Kui seadet kasutatakse õues, kasutage ainult välistingimustesse mõeldud ning vastavalt tähistatud pikendusjuhtmeid.

18. Olge tähelepanelik
- Keskenduge tööle. Rakendage tervet mõistust. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud.

19. Kontrollige vigaseid osi
- Enne seadme edasist kasutamist tuleb kaitse või muu vigastatud osa hoolikalt üle vaadata, et tagada selle õige töö ning otstarbe täitmine. Kontrollige liikuvate osade joondatust, liikuvate osade ühendust, osade purunemist, kinnitust ning muid tingimusi, mis võivad nende tööd mõjutada. Vigane kaitse ja muud osad tuleb lasta volitatud teenindusel korralikult parandada või välja vahetada, kui selles kasutusjuhendis ei ole märgitud teisiti.
Laske volitatud teenindusel vigased lülitid välja vahetada. Ärge kasutage seadet, mida ei saa toitelülitist sisse ega välja lülitada.

20. Hoiatus
- Muu lisavarustuse või tarviku kasutamine, mida ei ole soovitatud selles kasutusjuhendis või kataloogis, võib tähendada kehavigastuse ohtu.

21. Laske oma seade parandada eksperdil
- See elektriseade vastab kohalduvatele ohutusnõuetele ning elektriseadmeid tohivad remontida ainult eksperdid, vastasel juhul võib see olla kasutajale ohtlik.
22. Ühendage tolmueemaldusseade

Veenduge, et kõik tolmueemaldussüsteemi paigaldamise kohad on ühendatud ja kasutusel.

23. Müratase
Selle elektriseadme müratase on mõõdetud standardi EN 50144-1 järgi. Töökohas võib müratase ületada 85 dB (A). Sel juhul peavad kasutajad end kuulmiskahjustuste eest kaitsma.

Eriohutusjuhised

• Kontrollige, et lihvimisseadmel märgitud kiirus vastab lihvija nimikiirusele või on sellest suurem.

• Kontrollige, et lihvimisseadme mõõtmed vastavad lihvija omadele.

• Lihvimiskettaid tuleb alati kasutada ja hoida hoolikalt vastavalt tootja juhistele.

• Kontrollige alati lihvimisketast enne kasutamist. Ärge kunagi kasutage kettaid, millest on murdunud tükke, mis on mõranenud või mingil muul viisil kahjustatud.

• Kontrollige, et lihvimiskettad on kinnitatud vastavalt tootja juhistele.

• Kui lihvimisseadmega on kaasas aluskihid ning nende kasutamine on ette nähtud, siis kasutage neid alati.

• Enne kasutamist kontrollige, et lihvimisseade on korralikult paigaldatud ja kinnitatud ning laske sel ohutus asendis 30 sekundit tühikäigul töötada. Kui see vibreerib tugevalt või ilmneb mingi muu viga, lülitage see kohe välja. Leidke rikke põhjus.

• Ärge kunagi kasutage elektriseadet ilma kaitsmeta, kui kaitse kuulub seadme tarnekomplekti.

• Ärge kasutage suurte aukudega lihvimisketaste sobitamiseks eraldi vähendusmuhve ega adaptereid.

• Kui lihvimisseadmel on keermestatud sisetükid, kontrollige, et keere on spindli pikkusele sobiv.

• Veenduge, et tööriist on kindlalt kinnitatud.

• Veenduge hoolikalt, et kasutamise ajal lenduvad sädemed ei põhjusta ohtu, nt inimesi tabades või tuleohtlikke aineid süüdates.

• Veenduge, et tolmu tekitavate tööde ajal ei ole õhuavad blokeeritud. Kui peate tolmu eemaldama, ühendage elektriseade kõigepealt vooluvõrgust lahti (ärge kasutage metallist esemeid) ning vältige seadme sisemiste osade vigastamist.

• Kasutage kaitseprille ja kuulmiskaitsmeid.

• Peaksite kandma ka kaitserõivastust ning -varustust nagu tolmumask, töökindad, põll ja kiiver.

• Lihvimisseade pöörleb peale väljalülitamist edasi.

• Seadet tohib õues kasutada ainult selleks mõeldud pikenduskaablitega. Kasutatavate pikenduskaablite ristlõige peab olema vähemalt 1,0 mm^2. Pistikühendustel peavad olema maanduskontaktid ning vihmaveekaitse.

Hoidke ohutusjuhised alati kindlas kohas.

2. Skeem (jn 12)

1. Ketistopper
2. Ketistopperi seadistuskruvi
3. Lihvimisnurga seadmise skaala
4. Lihvimisnurga seadmise lukustuskruvi
5. Ketiröövas ketile
6. Keti lukustuskruvi
7. Seadistuskruvi sügavuse piiramiseks
8. Lihvimisketas
9. Toitelüliti
10. Lihvimispea
11. Toitejuhe

3. Ettenähtud kasutamine

Ketiteritaja on mõeldud saekettide teritamiseks.

Seadet tohib kasutada ainult ettenähtud eesmärgil. Mis tahes muud kasutamist peetakse väärkasutamiseks. Selle tagajärjel tekkinud kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Pange tähele, et meie seadmed ei ole mõeldud äriliseks, kaubanduslikuks ega tööstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse ärilistel, kaubanduslikel, tööstuslikel või samaväärsetel eesmärkidel, on seadme garantii kehtetu.

4. Tehnilised andmed

Nimipinge:	230 V ~ 50 Hz
Sisendvõimsus:	220 W
Kiirus tühikäigul:	7500 min^{-1}
Reguleerimisnurk:	35° vasakule ja paremale
Lihvimisketta Ø (sisemine):	10 mm
Lihvimisketta Ø (välimine):	max 100 mm
Lihvimisketta paksus:	3,2/4,5 mm
Helirõhutase L_{pA}:	87 dB (A), K=3
Helivõimsustase L_{wA}:	100 dB (A), K=3
Vibratsioon:	3,73 m/s^2, K=1,5 m/s^2
Täielikult isoleeritud:	II / ⧈
Kaal:	1,75 kg

5. Enne seadme sisselülitamist

Enne seadme vooluvõrku ühendamist veenduge, et andmeplaadil märgitud andmed vastavad täpselt vooluvõrgu andmetele.

Kokkumonteerimine (jn 3-6)

• Asetage keti kinnitusmehhanism padrunisse (jn 3) ning kruvige altpoolt tähtkruviga kinni (jn 4).

• Kinnitage ketiteritaja enne sisselülitamist M8 kinnituskruvide ja seibidega (jn 5) tugevasti sobivale pinnale (nt tööpingile) sobivasse kohta (tolmu eest kaitstud, kuiv, hästivalgustatud).

• Seejuures veenduge, et ketiteritaja kinnitusplaat on pinnal võimalikult kaugele lükatud (jn 6).

6. Kasutamine (jn 7-11)

Oluline! Enne reguleerimist lülitage seade alati välja ning tõmmake pistik pistikupesast välja.

6.1 Sisestage teritatav kett ketirööpasse (jn 7).

Selleks keerake keti lukustuskruvi (1) lõdvemaks.

6.2 Seadke lihvimisnurk vastavalt keti andmetele (jn 8) (tavaliselt vahemikus 30–35°)

• Lõdvestage lihvimisnurga seadistuskruvi (1).

• Seadke skaala abil soovitud lihvimisnurk (2).

• Pingutage lukustuskruvi (1) uuesti.

6.3 Seadistage ketistopper (jn 9)

Asetage ketistopper (1) ketile.
• Tõmmake ketti tahapoole vastu ketistopperit (1), kuni viimane lõikelüli (2) peatab. Oluline! Peate veenduma, et peatatud lõikelüli nurk vastab lihvimisnurgale. Kui see nii ei ole, tõmmake ketti ühe lüli võrra edasi.

• Liigutage lihvimispead (4) alla, kuni lihvimisketas (5) lihvitavat ketilüli (2) puutub. (Selleks võite ketti ketistopperi (3) seadistuskruvi abil natuke edasi-tagasi liigutada).

6.4 Seadke sügavuspiir (jn 10)

• Liigutage lihvimispea (4) alla ning seadke seadistuskruvi (7) abil lihvimissügavus.

Oluline! Lihvimissügavus tuleb seada nii, et teritatud saaks lõikelüli kogu lõikeserv.

6.5 Lukustage kett (jn 7)

• Pingutage keti lukustuskruvi (1).

6.6 Lihvige lüli (jn 10/11)

• Lülitage seade toitelülitist sisse (9/B1).

• Viige lihvimisketas (5) koos lihvimispeaga (4) vastu seatud lüli.

• Lülitage seade toitelülitist välja (9/B1). Nii tuleb teritada keti iga teine lüli. Märkige esimene lüli (nt kriidiga), et teada, millal kogu keti iga teine lüli on teritatud. Kui ühel serval on teritatud kõik lõikelülid, tuleb lihvimisnurk seadistada teisel poolel samale kraadile.
Siis saate alustada teise poole lülide teritamist (ilma et oleks vaja täiendavalt reguleerida).

6.7 Seadke sügavuspiiraja sammu pikkus (jn 12/13)

Kui kett on täielikult teritatud, tuleb veenduda, et säilitatakse sügavuspiiraja sammu pikkus (sügavuspiirajad (1) peavad olema madalamal kui lõikelülid (2)). Võib-olla peate viilima sügavuspiirajad (1) viili (3) (ei tarnita kaasa) abil keti andmetele vastavaks.

7. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne puhastustööde alustamist tõmmake alati toitepistik pistikupesast välja.

7.1 Puhastamine

• Hoidke kõik ohutuskaitsmed, õhuavad ja mootori kest mustusest ja tolmust puhtana nii kaua kui võimalik. Puhastage seadet puhta lapiga või puhuge sellele madala survega suruõhku.

• Soovitame seadme kohe pärast kasutamist ära puhastada.

• Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja natukese õrnatoimelise seebiga. Ärge kasutage puhastusvedelikke ega lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Veenduge, et seadme sisemusse ei satu vett.

7.2 Lihvimisketta vahetamine

Oluline! Enne hooldamist lülitage seade alati välja ning tõmmake pistik pistikupesast.

1. Eemaldage lihvimisketas (jn 14-17)

2. Paigaldage uus lihvimisketas.

3. Pange vastupidises järjekorras uuesti kokku.
Ärge kasutage kulunud, katkiseid, mõranenud või muul viisil vigaseid lihvimiskettaid.
Kasutage ainult originaal-lihvimiskettaid.

8. Äraviskamine ja taaskasutus

Seade tarnitakse pakendis, et vältida selle kahjustumist transportimise ajal. Pakend on toormaterjal ja seega saab seda taaskasutada või selle pakendiringlusse tagastada.
Seade ja selle lisavarustus on valmistatud erinevatest materjalidest nagu metall ja plast. Vigased komponendid tuleb ära visata erijäätmetena. Täpsemat infot küsige seadme müüjalt või kohalikust omavalitsusest.

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wszelkich środków ostrożności, aby uniknąć powstania szkód i obrażeń. Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu aby mieć w każdej chwili do niej dostęp. W przypadku przekazania maszyny innym osobą, należy pamiętać aby załączyć także instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za wszelkie wypadki oraz szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi oraz jej wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Zapoznaj się z instrukcją obsługi przez przystąpieniem do używania maszyny

Nosić odpowiednią osłonę słuchu

Nosić okulary ochronne

Nosić maskę ochronną

Nosić rękawice ochronne

Przed wykonywaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z sieci.

Przed przystąpieniem do prac serwisowych i konserwacyjnych należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przed uruchomieniem sprzętu proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania.

Niefachowe użycie może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń mienia. Osoby nie zaznajomione z instrukcją nie mogą obsługiwać urządzenia. Instrukcję proszę przechowywać starannie.

Urządzenia nie mogą obsługiwać dzieci ani młodzież.

Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie, aby uniknąć wypadków.

Nie używać elektronarzędzi w pobliżu palnych cieczy lub gazów oraz w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Nieostrożność oznacza niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru.
Nie pozostawiać włączonego narzędzia bez nadzoru.

Sprzętu nie należy używać, będąc zmęczonym lub zdekoncentrowanym, ani przy osłabieniu reakcji po spożyciu alkoholu lub lekarstw.

Nieuwaga może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

Utrzymywać narzędzie w czystości i pełnej funkcjonalności, aby móc lepiej i bezpieczniej pracować.

Podczas pracy nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii, zadbać o stabilną pozycję i obu- wie z antypoślizgową podeszwą. Długie włosy należy zabezpieczyć pod nakryciem głowy. Luźna odzież, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.

Należy używać okularów ochronnych. Do pracy z materiałami pylącymi zakładać maskę chroniącą drogi oddechowe. Przy pracy w hałasie używać zabezpieczeń słuchu.

Obsługujący maszynę powinien zachować przez

cały czas pracy stabilną postawę, tak, aby nie doszło do utraty równowagi.

Osoba obsługująca maszynę nie powinna mieć rozproszonej uwagi. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Nie używać urządzenia, w którym uszkodzony jest WŁĄCZNIK/wyłącznik. Takie elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i powinno zostać naprawione.

Włączać urządzenie przed kontaktem z materiałem do obróbki.

Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że nie jest ono uszkodzone.

Zagwarantuje to bezpieczną pracę narzędzia. Należy sprawdzić pewność mocowania elementów ruchomych, stopień ich uszkodzenia (zużycia) i inne szczegóły mogące mieć wpływ na obsługę i pracę narzędzia.

Jeśli okaże się, że elementy te są uszkodzone lub mocno zużyte, to przed dalszą eksploatacją urządzenia powinny one zostać bezwzględnie naprawione lub wymienione przez specjalistę.

Nie przeciążać silnika. Kiedy spada liczba obrotów, silnik zwalnia albo wyłącza się.

Urządzenia nie należy używać do celów do tego nieprzewidzianych. Do danych prac zawsze należy używać odpowiednich do nich narzędzi. Ze odpowiednim elektronarzędziem pracują Państwo bezpieczniej i lepiej w podanym zakresie wydajności.

Zabezpieczyć element obrabiany przed porusza- niem się, np. w imadle. Nie pracować z elementami za małymi do zabezpieczenia. W przypadku, gdy obrabiany element będzie przytrzymywany ręką, prawidłowa obsługa narzędzia jest niemożliwa.

Chronić przed dostępem dzieci.

Narzędzie należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla osób postronnych.

Używać akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie części i akcesoriów innych niż te wymienione w instrukcji obsługi może oznaczać niebezpieczeństwo poważnych uszkodzeń ciała.

Napięcie sieci elektrycznej musi się zgadzać z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Nie nosić narzędzia trzymając za kabel. Kabel odłączyć z gniazdka, wyciągając wtyczkę. Chronić kabel przed zaoliwieniem, wysoką temperaturą i ostrymi krawędziami. Uszkodzone przewody mogą być przyczyną porażenia prądem elektrycznym. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy urządzenie i kabel nie są uszkodzone.

Przy używaniu przedłużacza na bębnie kabel odwinąć do końca, aby zapobiec jego nagrzewaniu się. Przekrój kabla min. 1,5 mm^2. Jeśli urządzenie nie jest akurat w użyciu lub, gdy jest ono poddawane regulacji lub konserwacji, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Przewód zasilający układać zawsze za narzędziem.

Nigdy nie należy samodzielnie naprawiać lub wymieniać przewodu albo wtyczki – takie prace powinny być zawsze wykonywane tylko przez specjalistów.

Podczas pracy z urządzeniem powstaje kurz, który może być szkodliwy dla zdrowia, łatwopalny lub nawet spowodować pożar. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki bezpieczeństwa. Nosić maskę chroniącą drogi oddechowe. Zadbać o dobrą wentylację na stanowisku pracy.

Nie obrabiać materiałów zawierających azbest. Należy używać tylko takich narzędzi ściernych, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest co najmniej równa prędkości obrotowej narzędzia

przy biegu jałowym.

Nie używać uszkodzonych, odkształconych, bądź wibrujących narzędzi ściernych.

Należy unikać pracy urządzenia na biegu jałowym – należy je wyłączać wyłącznikiem od razu po zakończeniu pracy. Dzięki temu przy następnym uruchomieniu unika się biegu jałowego.

Uważać na kierunek obrotów. Trzymać urządzenie w taki sposób, aby iskry lub wióry kierowały się w stronę przeciwną do ciała. Nie chwytać za obracające się narzędzia szlifierskie.

Przed odłożeniem urządzenia zawsze należy je wyłączyć i poczekać, aż się zatrzyma.

Urządzenie powinno być ustawiane na płaskim, równym, stabilnym, suchym i dobrze przewietrzonym podłożu.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany specjalistyczny personel. Do napraw wolno używać tylko oryginalnych części zamiennych.

Podczas szlifowania metali powstaje strumień iskier. Uważać, aby w zasięgu strumienia iskier nie znajdowały się osoby i łatwopalne substancje.

W promieniu 5 metrów od pracującego urządzenia nie powinna się znajdować żadna osoba, zwłaszcza dziecko.

Przy dostawie należy sprawdzić, czy nie brakuje żadnych części.

Narzędzie nie mogą obsługiwać osoby nieprzeszkolone oraz dzieci.

Narzędzie należy przymocować do stabilnej płyty. Regularnym kontrolom należy poddawać śruby, nakrętki i gwintowane kołki; w razie potrzeby należy je dokręcić.

Przed przystąpieniem do pracy narzędzie należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzone, czy wszystkie części funkcjonują w sposób prawidłowy, a także czy dokręcone są wszystkie śruby i kołki.

Gdyby w pewnym momencie urządzenie przestało poprawnie pracować, natychmiast należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. To samo należy zrobić, gdy z wnętrza urządzenia dochodzą nieprawidłowe odgłosy, guzik wyłącznika nie działa prawidłowo lub, gdy uszkodzony zostanie przewód zasilający.

Zapasowe tarcze należy przechowywać w suchym miejscu, gdzie nie są narażone na uszkodzenia.

Używać należy tylko standardowych tarcz FEPA o średnicy 100 mm. Inne tarcze mogą pod obciążeniem eksplodować i narazić operatora na niebezpieczeństwo.

Średnica tarcz nie może być większa od standardowych więcej niż 15 mm. W żadnym wypadku nie wolno używać tarcz o średnicy mniejszej niż 70 mm.

Tarcza powinna kręcić się w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara – tak jak pokazuje to strzałka.

Stosować należy tylko takie tarcze, których minimalna prędkość obrotowa wynosi 7500 obrotów na minutę.

Po naprawie lub wymianie tarczy musi się ona swobodnie obracać. Nie należy używać tarcz, które wibrują lub mają owalny kształt.

W trakcie pracy urządzenia łańcucha nie wolno dotykać lewą ręką.

Tarczy nie wolno zatrzymywać rękami lub innymi przedmiotami.

Przy posługiwaniu się zębatym łańcuchem pracującej ostrzarki należy zachować szczególną ostrożność – może on spowodować głębokie rany cięte.

2. Opis urządzenia (ilustracja 1/2)

1. Blokada łańcucha
2. Śruba blokady łańcucha
3. Skala regulacji kąta szlifowania
4. Śruba regulacji kąta szlifowania
5. Prowadnica łańcucha
6. Śruba mocowania łańcucha
7. Śruba regulacji ogranicznika głębokości
8. Tarcza szlifująca
9. Włącznik / wyłącznik
10. Głowica
11. Przewód zasilający

3. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do ostrzenia łańcuchów pilarek łańcuchowych.

W przypadku używania narzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub dokonywanie w nim jakichkolwiek samowolnych zmian, producent nie ponosi odpowiedzialności za działanie urządzenia i skutki zmian.

Przestrzegać należy zarówno zaleceń bezpieczeństwa, jak i instrukcji montażu i obsługi oraz ogólnie obowiązujących przepisów odnośnie zapobiegania wypadkom.

Proszę pamiętać, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytku profesjonalnego, czy przemysłowego. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za urządzenia użytkowane w sposób profesjonalny, czy przemysłowy, itp.

4. Specyfikacja techniczna

Napięcie znamionowe:	230 V~/ 50 Hz
Moc:	220V
Liczba obr. biegu jałowego:	7500 min^{-1}
Regulacja nachylenia:	35o w lewo i prawo
Ø tarczy (wewnątrz):	10 mm
Ø tarczy (zewnątrz):	maks. 100 mm
Grubość tarczy:	3.2 / 4.5 mm
Ciśnienie akustyczne L_{pA}:	87 dB(A),K=3
Poziom mocy akustycznej L_{wA}:	100 dB(A),K=3
Drgania:	3,73 m/s^2, K=1,5 m/s^2
Izolacja ochronna:	II/⧈
Waga:	1,75 kg

5. Przed pierwszym rozruchem

Urządzenie wolno podłączać tylko do takich sieci, których napięcie nominalne zgadza się z napięciem podanym na tabliczce indentyfikacyj- nej.

Montaż (ilustr. 3-6)
- Proszę umieścić mechanizm napinający łańcuch w mocowaniu (ilustr. 3) oraz zablokować go przy pomocy nakrętki (ilustr. 4)
- Ramę ostrzarki należy mocno przykręcić do stołu roboczego. Używa się do tego śrub M8 oraz podkładek, których długość jest odpowiednia do zamocowania narzędzia przy stole (ilustr. 5).
- Proszę przy tym zwrócić uwagę, aby płyta montażowa ostrzarki musi zostać do oporu wsunięta na podstawę (ilustr. 6).

6. Obsługa

Przed przystąpieniem do prac serwisowych i konserwacyjnych należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

6.1 Łańcuch do ostrzenia należy umieścić w szynie prowadnicy (ilustr. 7).

W tym celu należy poluzować śrubę mocowania łańcucha (1)

6.2 Ustawić kąt ostrzenia zgodnie z parametrami łańcucha (z reguły w

zakresie 30°–35°) (ilustr. 8).
- poluzować śrubę nastawną kąta szlifowania (1)
- ustawić wybrany kąt posługując się skalą (2)
- z powrotem dokręcić śrubę nastawna kąta szlifowania (1)

6.3 Ustawianie blokady łańcucha (ilustr. 9)

- nałożyć blokadę na łańcuch
- pociągnąć łańcuch w kierunku przeciwnym do blokady, aż do momentu zatrzymania się blokady na jednym z ogniw tnących
UWAGA! Należy przy tym zwrócić uwagę, aby kąt ostrza na ogniwie tnącym zgadzał się z kątem szlifowania. W przeciwnym razie należy przesunąć łańcuch o jedno ogniwo
- głowicę szlifującą (4) pochylić w dół, do momentu aż tarcza szlifująca (5) będzie się stykać z ogniwem tnącym (2), które chcemy naostrzyć. W tym celu możemy użyć śruby regulacyjnej blokady łańcucha (3) do poruszania łańcuchem w przód i w tył.

6.4 Ustawianie ograniczenia głębokości (ilustr. 10)

- głowicę szlifującą (4) pochylić w dół i ustawić głębokość szlifowania za pomocą śruby (7)

UWAGA! Głębokość szlifowania należy ustawić tak, aby ostrzone było całe ostrze ogniwa tnącego.

6.5 Mocowanie łańcucha (ilustr. 7)

- Proszę dociągnąć śrubę mocowania łańcucha (1)

6.6 Szlifowanie ogniwa tnącego (ilustr. 10/11)

- Włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem (9/B1)
- Tarczę szlifującą (5) powoli prowadzić w kierunku ustawionego ogniwa (4)
- Wyłączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem (9/B1)

Tym sposobem należy ostrzyć co drugie ogniwo łańcucha. Aby wiedzieć kiedy dotarło się do końca łańcucha, zaleca się zaznaczyć pierwsze ostrzone ogniwo, np. kredą. Po naostrzeniu wszystkich ogniw tnących z jednej strony łańcucha, należy ustawić ostrzarkę pod tym samym kątem dla drugiej strony łańcucha oraz kontynuować ostrzenie.

6.7 Ustawianie odstępu ograniczników głębokości (ilustr. 12/13)

Po naostrzeniu wszystkich ogniw, należy zwrócić uwagę aby zachowane zostały odstępy ograniczników głębokości (ograniczniki głębokości (1) muszą być niższe, niż ogniwa tnące (2). W przeciwnym razie należy dostosować j(ilustr. 10/11)e do parametrów piły przy użyciu np. pilnika (nie zawarty w zestawie).

7. Czyszczenie i konserwacja

Przed wykonywaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z sieci.

Do czyszczenia elementów plastikowych należy używać wilgotnej szmatki. Nie wolno korzystać z preparatów czyszczących, rozpuszczalników lub ostrych przedmiotów.

Otwory wentylacyjne i elementy ruchome należy regularnie oczyszczać z kurzu miękką szczotką lub pędzlem.

Zabrania się modyfikowania układu elektrycznego urządzenia. Nigdy nie należy wykonywać czynności serwisowych, gdy silnik jeszcze pracuje.

Podczas czynności konserwacyjnych uważać na tarczę i pozostałe ruchome elementy.
Przed każdym skorzystaniem z ostrzarki należy przeprowadzić następujące czynności kontrolne:
- sprawdzić stan przewodu sieciowego i wtyczki
- sprawdzić, czy maszyna jest prawidłowo przy-

mocowana do stołu roboczego i czy
śruby oraz kołki są pewnie zamocowane.
- sprawdzić, czy tarcza nie stępiła się.
- sprawdzić, czy tarcza jest okrągła i czy nie ściera się o urządzenie (kontrola
wizualna).

Wymiana tarczy
Przed wykonywaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z sieci.
1. Proszę usunąć tarczę szlifującą (ilustr. 14-17).
2. Proszę wstawić nową tarczę szlifującą.
3. Aby ponownie zmontować całość, proszę potępować w odwrotnej kolejności.

8. Ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi śmieciami, lecz należy je poddać, zgodnemu z przepisami ochrony środowiska naturalnego, ponownemu przetworzeniu.
Ten mały wydatek wpłynie korzystnie na stan przyrody.

Σημαντικό!

Όταν χρησιμοποιείτε το τροχιστικό, πρέπει να κρατήσετε μερικές ασφαλείς προφυλάξεις για να αποφύγετε τραυματισμό και ζημιά. Παρακαλώ διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο με προσοχή. Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές σημείο, έτσι ώστε να ανατρέξετε σε αυτό εάν χρειαστεί. Σε περίπτωση μεταπώλησης το εγχειρίδιο πρέπει να είναι μέσα στη συσκευασία.
Δεν ευθυνόμαστε για οποιαδήποτε ζημιά ή ατυχήματα που τυχόν έγιναν επειδή δεν διαβάσατε τις οδηγίες ασφαλείας.

1. Οδηγίες Ασφαλείας

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά. Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά και τραυματισμό. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα εάν δεν γνωρίζετε τις οδηγίες χρήσης. Κρατήστε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα

Φορέστε προστατευτικά ακουστικά

Φορέστε προστατευτικά γυαλιά

Φορέστε μάσκα σκόνης

Φορέστε προστατευτικά γάντια
Βγάλτε την πρίζα πριν

πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση στο μηχάνημα

Οδηγίες Ασφαλείας

Προσοχή! Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να ακολουθείτε πάντα βασικές προφυλάξεις ώστε να προστατευτείτε από φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.

Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν προσπαθήσετε να λειτουργήσετε το μηχάνημα αυτό

-Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό. Ακατάστατος πάγκος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό

-Προσέξτε το χώρο εργασίας σας. Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά σας εργαλεία εκτεθειμένα στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κάτω από συνθήκες υγρασίας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή γκάζι. Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο.

-Προσέξτε την ηλεκτροπληξία. Αποτρέψτε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες.

-Κρατήστε μακριά τα παιδιά. Μην επιτρέπετε σε επισκέπτες να ακουμπούν τα ηλεκτρικά εργαλεία ή τα καλώδια. Κρατήστε τους μακριά από το χώρο εργασίας σας.

-Αποθηκεύστε εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε

-Μην πιέζετε για μεγαλύτερη απόδοση το εργαλείο. Λειτουργήστε το στο ρυθμό που έχει φτιαχτεί για να λειτουργεί.

-Χρησιμοποιείστε το σωστό εργαλείο κάθε φορά. Μην προσπαθείτε με ένα μικρό εργαλείο να κάνετε τη δουλειά που κάνει ένα μεγαλύτερο.

-Να ντύνεστε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Γάντια από καουτσούκ και παπούτσια που δεν γλιστράνε είναι καλύτερα για εξωτερικούς χώρους.

-Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα

αν δουλεύετε σε σκόνη.

-Μην ταλαιπωρείτε το καλώδιο. Μην μεταφέρετε το εργαλείο από το καλώδιο και μην το αφαιρείτε από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Κρατήστε το μακριά από ζέστη, λάδι και αιχμηρές άκρες.

-Ασφαλής εργασία. Κρατήστε σταθερό το κομμάτι εργασίας με μια μέγγενη ή κάτι παρόμοιο. Μην χρησιμοποιήσετε κομμάτι εργασίας το οποίο δεν μπορεί να κρατηθεί σταθερά. Εάν κρατήσετε το κομμάτι με το χέρι δεν θα μπορέσετε να λειτουργήσετε το μηχάνημα με ασφάλεια.

-Κρατήστε την ισορροπία σας.

-Διατηρήστε τα εργαλεία με ασφάλεια. Κρατήστε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά για καλύτερη απόδοση και ασφάλεια. Ελέγχεται το καλώδιο τροφοδοσίας τακτικά και εάν έχει φθαρεί απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για την αντικατάστασή του.

-Αφαιρέστε τα εργαλεία όταν δεν χρησιμοποιούνται.

-Αφαιρέστε κλειδιά και εξαρτήματα πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.

-Αποφύγετε το κατά λάθος ξεκίνημα του μηχανήματος. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι στο OFF όταν το βάζετε στην πρίζα.

-Όταν δουλεύετε σε εξωτερικό χώρο χρησιμοποιείστε μπαλαντέζα.

-Να είστε σε εγρήγορση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

-Ελέγξτε τα φθαρμένα μέρη. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο ελέγχετε τα κινούμενα μέρη του, για σπάσιμο ή φθορά σε οποιοδήποτε σημείο του. Σιγουρευτείτε ότι αντικαταστήσατε τα φθαρμένα μέρη πριν ξεκινήσετε. Μην ξεκινήσετε το εργαλείο εάν δεν λειτουργεί ο διακόπτης.

-Προσοχή, η χρησιμοποίηση οποιουδήποτε ανταλλακτικού ή εξαρτήματος που δεν προτείνετε από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

-Πηγαίνετε το εργαλείο σας για συντήρηση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

-Χρησιμοποιείστε το εργαλείο σε καλά εξαεριζόμενο χώρο.

-Επίπεδο θορύβου. Το επίπεδο θορύβου στο χώρο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB. Σε αυτή την περίπτωση ο χειριστής του μηχανήματος πρέπει να προστατέψει τον εαυτό του για να μην προκληθεί ζημιά στην ακοή του.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

• Ελέγξτε ότι η ταχύτητα του εργαλείου είναι ίση ή μεγαλύτερη από την ονομαστική ταχύτητα του τροχιστικού.

• Ελέγξτε ότι οι διαστάσεις του εργαλείου ταιριάζουν με αυτές του τροχιστικού.

• Οι δίσκοι λείανσης πρέπει να αποθηκεύονται με ασφάλεια σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

• Πάντα να ελέγχετε το δίσκο λείανσης πριν χρησιμοποιηθεί. Μην χρησιμοποιείτε δίσκους με σπασμένα ή ραγισμένα μέρη.

• Ελέγξτε ότι τα εργαλεία για τρόχισμα προσαρμόζονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

• Ελέγξτε ότι το εργαλείο είναι κατάλληλα προσαρμοσμένο πριν ξεκινήσετε. Σταματήστε αμέσως αν παρατηρήσετε ισχυρές δονήσεις ή κάποιο άλλο πρόβλημα.

• Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τρόπους για να προσαρμόσετε τους δίσκους με μεγαλύτερες τρύπες.

• Σιγουρευτείτε ότι το εργαλείο είναι καλά στερεωμένο.

• Σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος από τις σπίθες που δημιουργούνται κατά τη χρήση του μηχανήματος.

• Σιγουρευτείτε ότι ο εξαερισμός δουλεύει κανονικά στο χώρο εργασίας σας. Σε περίπτωση που πρέπει να καθαρίσετε σκόνη βγάλτε το μηχάνημα από την πρίζα πρώτα.

• Χρησιμοποιείστε προστατευτικά γυαλιά και ακουστικά.

• Πρέπει επίσης να φοράτε προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό, όπως μάσκα σκόνης, γάντια εργασίας, ποδιά και κράνος.

• Το τροχιστικό ξεκινάει να δουλεύει αφού το εργαλείο κλείσει.

• Το μηχάνημα μπορεί να δουλέψει σε εξωτερικό χώρο μόνο με μπαλαντέζα κατάλληλη για αυτό το σκοπό. Η μπαλαντέζα πρέπει να έχει διατομή τουλάχιστον 1,0 mm2. Η σύνδεση στην μπαλαντέζα πρέπει να έχει γείωση και προστασία στη βροχή.

Πάντα να κρατάτε τις οδηγίες αυτές σε ασφαλές μέρος.

2. Σχέδιο(Εικ. 1/2)

1. Στοπ αλυσίδας
2. Ρυθμιζόμενη βίδα για στοπ
3. Μοιρογνωμόνιο για γωνία λείανσης
4. Βίδα κλείδωσης μοιρογνωμονίου
5. Οδηγός αλυσίδας
6. Βίδα σταθεροποίησης αλυσίδας
7. Οδηγός βάθους λείανσης
8. Δίσκος
9. Διακόπτης ON/OFF
10. Κεφαλή
11. Καλώδιο

3. Χρήση μηχανήματος

Το τροχιστικό είναι σχεδιασμένο για να τροχίζει αλυσίδες. Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο για το σκοπό που έχει σχεδιαστεί. Σε περίπτωση που το μηχάνημα χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό από αυτόν που σχεδιάστηκε υπεύθυνος είναι ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής. Ο Εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρησιμοποίηση σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα ακυρωθεί ένα χρησιμοποιηθεί σε τέτοιες εφαρμογές ή για παρόμοιους σκοπούς.

4. Τεχνικές πληροφορίες

Ονομαστική τάση :	230 V-50 Hz
Ισχύς εισόδου :	220 W
Ταχύτητα :	7500 min^{-1}
Γωνία προσαρμοζόμενη :	35° αριστερά και δεξιά
Δίσκος(φ εσωτερικό) :	10 mm
Δίσκος(φ εξωτερικό) :	100 mm
Πάχος δίσκου :	3,2-4,5 mm
Ένταση ήχου :	87 dB, k=3
Στάθμη ηχητικής πίεσης :	100 dB, k=3
Δόνηση :	3,73 m/s^2, k=1,5 m/s^2
Κλάση μόνωσης :	II
Βάρος :	1,75 Kg

5. Πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα

Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην πρίζα σιγουρευτείτε ότι ταιριάζουν οι ονομαστικές τιμές του μηχανήματος με αυτές του δικτύου.

Συναρμολόγηση(Εικ. 3-6)

Τοποθετήστε το μηχανισμό στο σφιγκτήρα(Εικ. 3) και βιδώστε το από κάτω(Εικ. 4).
Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, στερεώστε το καλά πάνω σε μια κατάλληλη επιφάνεια(πχ πάγκος εργασίας) στο κατάλληλο μέρος(προστατευμένο από σκόνη και υγρασία, καλά φωτισμένο) χρησιμοποιώντας M8 βίδες και παξιμάδια(Εικ. 5).
Σιγουρευτείτε όταν το χρησιμοποιείτε ότι η

αλυσίδα έχει μπει όσο πιο μέσα γίνεται στην εγκοπή(Εικ. 6).

6. Λειτουργία

Σημαντικό : πάντα να κλείνετε το διακόπτη του μηχανήματος και να το βγάζετε από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση στο μηχάνημα.

6.1 Βάλτε την αλυσίδα για τρόχισμα στον οδηγό αλυσίδας(Εικ. 7)

Για να το κάνετε αυτό, χαλαρώστε την βίδα για σταθεροποίηση της αλυσίδας

6.2 Επιλέξτε τη γωνία σύμφωνα με τις προδιαγραφές της αλυσίδας(Εικ. 8)(συνήθης γωνία 30-35°).

Χαλαρώστε τη βίδα για να ρυθμίσετε τη γωνία λείανσης.
Επιλέξτε την επιθυμητή γωνία χρησιμοποιώντας το σφιγκτήρα(αντικ. 2)
Σφίξτε τη βίδα(αντικ. 1) πάλι.

6.3 Ρυθμίστε το στοπ(Εικ. 9)

Ακουμπήστε το στοπ(1) πάνω στην αλυσίδα. Στη συνέχεια τραβήξτε την αλυσίδα προς τα πίσω μέχρι το στοπ να σταματήσει σε έναν οδηγό της αλυσίδας. Σημαντικό: πρέπει να σιγουρευτείτε ότι η γωνία στο σταματημένο οδηγό συμπίπτει με τη γωνία λείανσης. Εάν δεν συμπίπτει, τραβήξτε την αλυσίδα έναν οδηγό ακόμα. Ακουμπήστε την κεφαλή(4) μέχρι ο δίσκος(5) να ακουμπήσει την αλυσίδα(2). Για να το κάνετε αυτό μπορείτε να μετακινήσετε λιγάκι την αλυσίδα μπροστά ή πίσω χρησιμοποιώντας τη ρυθμιζόμενη βίδα για στοπ(3).

6.4 Ρυθμίστε το όριο βάθους λείανσης(Εικ. 10)

Ακουμπήστε την κεφαλή(4) και ρυθμίστε το βάθος λείανσης χρησιμοποιώντας τον οδηγό βάθους(7). Σημαντικό: το βάθος λείανσης πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε ολόκληρη η άκρη κοψίματος του δίσκου να ακονίζει.

6.5 Σταθεροποιήστε την αλυσίδα(Εικ. 7)

Σφίξτε την βίδα σταθεροποίησης αλυσίδας(1)

6.6 Λειάνετε τους οδηγούς

Γυρίστε το διακόπτη στο ON (Εικ. 9-2 αντικ 1). Προσεκτικά φέρτε το δίσκο(5) με την κεφαλή(4) έτσι ώστε να είναι ενάντια στον οδηγό που τροχίζετε. Κλείστε το διακόπτη. Κάθε δεύτερος οδηγός της αλυσίδας πρέπει να λειαίνεται κατ' αυτό τον τρόπο. Για να γνωρίζετε ποιοι οδηγοί έχουν λειανθεί μαρκάρετε τον πρώτο με ένα σημάδι. Μόλις όλοι οι οδηγοί στη μια μεριά έχουν λειανθεί, η γωνία λείανσης πρέπει να οριστεί στις ίδιες μοίρες απ' την άλλη μεριά. Μετά μπορείτε να ξεκινήσετε να τροχίζετε από την άλλη πλευρά.

6.7 Ορίστε το ύψος στον οδηγό βάθους(Εικ. 12/13)

Μόλις η αλυσίδα έχει τροχιστεί, πρέπει να σιγουρευτείτε ότι οι οδηγοί βάθους (1) είναι μικρότεροι από τους οδηγούς της αλυσίδας που κόβουν(2). Ίσως πρέπει να λιμάρετε τους οδηγούς βάθους σύμφωνα με τις προδιαγραφές της αλυσίδας.

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πάντα να βγάζετε την πρίζα πριν ξεκινήσετε οποιοδήποτε καθαρισμό στο μηχάνημα

7.1 Καθαρισμός

Κρατήστε όλες τις συσκευές ασφαλείας, τον εξαερισμό και το μοτέρ καθαρές από βρωμιά και σκόνη. Σκουπίστε τον εξοπλισμό με ένα καθαρό πανί. Συνιστάται ο καθαρισμός του μηχανήματος αμέσως μόλις χρησιμοποιηθεί. Καθαρίστε το μηχάνημα τακτικά με ένα υγρό πανάκι και λίγο σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά. Μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά μέρη του μηχανήματος. Σιγουρευτείτε ότι δεν θα μπει νερό στο εσωτερικό του μηχανήματος.

7.2 Αλλάζοντας το δίσκο

Σημαντικό: Πάντα να κλείνετε το διακόπτη και να βγάζετε το μηχάνημα από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση.
1. Αφαιρέστε το δίσκο(Εικ. 14-17)
2. Βάλτε έναν καινούριο δίσκο
3. Συναρμολογήστε με την αντίθετη σειρά
Μην χρησιμοποιείτε δίσκους που είναι ζεστοί, σπασμένοι ή ραγισμένοι.

8. Σκουπίδια και ανακύκλωση

Αυτό το μηχάνημα είναι πακεταρισμένο έτσι ώστε να μην πάθει ζημιά κατά τη διάρκεια της μετακίνησης. Είναι φτιαγμένο από διάφορων ειδών υλικά, όπως μέταλλο και πλαστικό. Ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να πεταχτούν σαν ειδικά απόβλητα.

Dėmesio!

Naudodami prietaisus turite laikytis kai kurių saugumo priemonių, kad išvengtumėte susižeidimų bei materialinių nuostolių. Todėl rūpestingai perskaitykite šią eksploatacijos instrukciją/ saugumo nurodymus. Gerai saugokite ją, kad bet kada galėtumėte pasinaudoti jos informacija. Jei prietaisą turėtumėte perduoti kitiems asmenims, įteikite jiems ir šią eksploatacijos instrukciją / saugumo nurodymus bei saugumo technikos taisykles. Mes neatsakome už galimus nelaimingus atsitikimus arba materialinius nuostolius, kurie susidarė, nesilaikant šios eksploatacijos instrukcijos / saugumo nurodymų bei saugumo technikos taisyklių.

1. Saugumo nurodymai bei saugumo technikos taisyklės

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visas saugumo technikos taisykles ir nurodymus. Nesilaikant saugumo technikos taisyklių ir instrukcijų, galimi elektros smūgiai, gaisrai ir/arba sunkūs sužalojimai. **Išsaugokite visas saugumo technikos taisykles ir instrukcijas ateičiai.**

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite jo naudojimo instrukciją.

Nešiokite ausines.

Nešiokite apsauginius akinius.

Nešiokite respiratorių.

Mūvėkite apsaugines darbines pirštines.

Prieš pradėdami prietaiso remonto darbus, ištraukite šakutę iš elektros tinklo.

SAUGUMO NURODYMAI BEI SAUGUMO TECHNIKOS TAISYKLĖS

Dėmesio! Naudodami elektros įrankius norėdami apsisaugoti nuo elektros smūgio, susižeidimo ar gaisro pavojaus, privalote laikytis šių pagrindinių saugumo priemonių. Perskaitykite ir laikykitės šių instrukcijų, dar prieš pradėdami pilnai naudotis prietaisu.

1. Palaikykite švarą savo darbo vietoje
Netvarka joje kelia grėsmę ir gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

2. Atsižvelkite į aplinkos sąlygas
Nedirbkite su savo elektros įrankiais per lietų. Nenaudokite jų taip pat drėgnoje aplinkoje. Pasirūpinkite geru apšvietimu. Nenaudokite elektros instrumentų arti degių skysčių arba dujų.

3. Saugokitės elektros smūgio
Venkite kūno kontakto su įžemintomis dalimis, pavyzdžiui vamzdžiais, radiatoriais, židiniais, šaldytuvais.

4. Laikykite atokiai nuo vaikų!
Neleiskite liesti įrankio arba jo kabelio pašaliniams asmenims, Jūsų darbo zonoje jų neturėtų būti.

5. Savo įrankius laikykite saugiai
Nenaudojami įrankiai turėtų būti laikomi sausoje, užrakintoje patalpoje ir toliau nuo vaikų.

6. Neperkraukite savo įrankių
Geriau ir saugiau dirbsite užduotame prietaiso galingumo diapazone.

7. Naudokite tinkamą įrankį
Nenaudokite per silpnų įrankių arba jų priedų sunkiems darbams. Nenaudokite įrankių tais tikslais ir tiems darbams, kuriems jie nėra numatyti; pavyzdžiui, nenaudokite rankinio

diskinio pjūklo kirsti medžiams ir jų šakoms genėti.

8. Nešiokite tinkamus darbinius rūbus
Nenešiokite plačių rūbų ir papuošalų. Juos gali įtraukti judančios prietaiso dalys. Dirbant lauke, prireiks guminių pirštinių ir neslystančios avalynės. Jei Jūsų plaukai ilgi, užsidėkite plaukų tinklelį.

9. Užsidėkite apsauginius akinius
Jei darbo metu kyla daug dulkių, užsidėkite respiratorių.

10. Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį
Neneškite įrankio už kabelio ir nesinaudokite juo, norėdami ištraukti šakutę ir šakutės lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.

11. Užfiksuokite apdirbamą detalę
Naudokite gniaužtuvus arba spaustuvą, norėdami užfiksuoti apdirbamą detalę. Taip bus saugiau, negu ranka, ir leis stakles valdyti abiem rankomis.

12. Neperkreipkite savo stovėsenos
Darbo metu venkite nenormalios kūno laikysenos. Pasirūpinkite saugia stovėsena ir bet kuriuo metu išlaikykite pusiausvyrą.

13. Rūpinkitės savo įrankiais
Laikykite savo įrankius pagaląstus ir švarius, kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti. Laikykitės techninio aptarnavimo potvarkių ir nurodymų, kaip keisti įrankius. Reguliariai tikrinkite šakutę ir kabelį, o jei jie būtų pažeisti ar sugadinti, tegu juos sutaiso pripažintas specialistas. Reguliariai tikrinkite prailginimo kabelį ir pakeiskite, jei jis pažeistas. Prietaiso rankenos turi būti sausos, nesuteptos alyva ir tepalais.

14. Ištraukite šakutę iš tinklo
Nenaudodami prietaiso, prieš atlikdami techninio jo aptarnavimo darbus ir keisdami įrankius, pavyzdžiui pjūklo geležtę, grąžtą ir bet kuriuos staklių įrankius.

15. Nepalikite raktų įrankyje
Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, kad iš jo būtų ištraukti visi raktai ir nustatymo įrankiai.

16. Venkite netikėto prietaiso paleidimo
Nenešiokite jokių į elektros srovės tinklą prijungtų įrankių, pirštą uždėję ant jungiklio. Įsitikinkite, kad prietaisą prijungiant į elektros tinklą jo jungiklis yra išjungtas.

17. Prailginimo kabelis lauke
Lauke naudokite tik tam numatytus, leistinus ir atitinkamai pažymėtus prailginimo kabelius.

18. Visada būkite atidūs
Savo darbą stebėkite. Elkitės protingai. Nenaudokite prietaiso, jei esate išsiblaškę ar nesusikoncentravę darbui.

19. Tikrinkite savo prietaisą, ar jis nesugadintas
Prieš toliau naudodami įrankį, rūpestingai patikrinkite apsauginius jo įrenginius ar šiek tiek pažeistas jo dalis, ar jie veikia nepriekaištingai ir tinkamai. Taip pat patikrinkite, ar tinkamai veikia judančios prietaiso dalys, ar jos nestringa arba dalys nesugadintos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir užtikrinti visas prietaisui keliamas sąlygas. Sugadintus apsauginius įrenginius ir dalis turi atitinkamai suremontuoti arba pakeisti klientų patarnavimo skyrius, jei eksploatacijos instrukcijoje nenurodyta kitaip. Sugadintus jungiklius turi pakeisti klientų aptarnavimo skyrius savo dirbtuvėse. Nenaudokite tokių įrankių, kurių jungiklis neįsijungia ir neišsijungia.

20. Dėmesio!
Jūsų pačių saugumui naudokite tik tuos priedus, reikmenis ir papildomus prietaisus, kurie yra nurodyti eksploatacijos instrukcijoje arba yra rekomenduojami ir nurodomi įrankių gamintojo. Naudodami kitus nei eksploatacijos instrukcijoje ar kataloge nurodytus darbinius instrumentus ir jų priedus, rizikuojate asmeniškai.

21. Tik elektriko atliekami remonto darbai
Šis elektros įrankis atitinka specialius saugumo

potvarkius. Remontuoti jį gali tik elektrikas, kitaip jo naudotojas gali nukentėti.

22. Prijunkite dulkių nusiurbimo įrenginį
Jei yra numatyti įrenginiai, skirti dulkių nusiurbimo įrangos prijungimui, įsitikinkite, kad juos galima prijungti ir naudoti.

23. Triukšmas
Šio prietaiso keliamas triukšmas matuojamas pagal standartą EN 50144-1.
Triukšmas darbo vietoje gali viršyti net 85 dB (A). Šiuo atveju prietaiso naudotojui būtina imtis apsaugos nuo triukšmo ir garso izoliavimo priemonių.

specialūs saugumo nurodymai

. Įsitikinkite, kad ant šlifavimo / išaštrinimo įrankio nurodytas sūkių skaičius yra toks pat arba didesnis už nominalų prietaiso sūkių skaičių;

. Įsitikinkite, kad šlifavimo / išaštrinimo įrankio matmenys tinka prietaisui;

. Šlifavimo diskai turi būti rūpestingai saugomi ir naudojami pagal gamintojo nurodymus;

. Prieš pradėdami naudoti šlifavimo / išaštrinimo įrankį, patikrinkite jį. Nenaudokite jokių nulūžusių, nušokusių arba kitokiu būdu sugadintų gaminių;

. Įsitikinkite, kad šlifavimo / išaštrinimo įrankiai yra uždėti pagal gamintojo instrukcijas;

. Pasirūpinkite, kad būtų naudojami tarpiniai įdėklai, jei Jūsų pareikalautų pristatyti šlifavimo įrankį;

. Pasirūpinkite tuo, kad šlifavimo įrankis prieš jo naudojimą būtų uždėtas ir pritvirtintas tinkamai, o po to leiskite įrankiui padirbti saugioje padėtyje apie 30 sekundžių tuščia eiga. Tuoj pat sustabdykite prietaisą, jei pasireikš juntama vibracija arba jei būtų nustatyti kiti defektai. Jei tokia būsena pasireikštų, patikrinkite stakles, kad nustatytumėte to priežastį;

. Jei kartu su elektros įrankiu būtų tiekiamas ir apsauginis gaubtas, niekada nenaudokite elektros įrankio be šio apsauginio gaubto;

. Nenaudokite jokių atskirų redukcinių perėjimo įvorių arba adapterių, kad pritaikytumėte šlifavimo bei išaštrinimo diskus didele anga;

. Šlifavimo įrankių su naudojamu sriegiu atveju įsitikinkite, kad sriegis yra pakankamai ilgas, kad būtų galima uždėti špindelį/ suklį per visą jo ilgį;

. Apdirbamą detalę būtina pakankamai pritvirtinti;

. Pasirūpinkite tuo, kad naudojant bei dirbant su prietaisu susidarančios kibirkštys nekeltų jokios grėsmės, pvz. nekristų ant kitų asmenų arba nepadegtų greitai užsiliepsnojančių medžiagų;

. Pasirūpinkite tuo, kad darbo metu sukeliant daug dulkių būtų laisvos ir švarios ventiliacinės angos. Jei prireiktų pašalinti dulkes, atjunkite pirm elektros įrankį iš elektros srovės maitinimo tinklo (naudokite nemetalinius objektus) ir venkite to, kad būtų pažeidžiamos vidaus detalės;

. Visada naudokite akių apsaugą (akinius) bei ausines;

. Nešiokite asmeninę apsauginę įrangą, pvz. respiratorių, pirštines, prijuostę ir šalmą;

. Šlifavimo įrankis dar kurį laiką sukasi, nors ir buvo išjungtas.

. Dirbant lauke, galima naudoti tik tam leistinus prailginimo kabelius.

Naudojami prailginimo kabeliai turi būti bent jau 1,0 mm^2 skersinio pjūvio.

Kištukiniai sujungimai turi būti numatyti su apsauginiais kontaktais ir apsaugoti nuo vandens.

Saugumo nurodymus bei saugumo technikos taisykles laikykite tinkamoje vietoje.

2. Prietaiso aprašymas (1/2 pav.)

1. Grandinės stabdiklis (fiksatorius)
2. Grandinės stabdiklio (fiksatoriaus) nustatymo varžtas
3. Šlifavimo kampo nustatymo skalė
4. Fiksavimo šlifavimo kampo nustatymo varžtas
5. Grandinės nukreipiančiosios
6. Grandinės fiksavimo varžtas
7. Gylio apribojimo nustatymo varžtas
8. Šlifavimo diskas
9. Į-/ išjungikjlis
10. Šlifavimo/ išaštrinimo galvutė
11. Elektros tinklo kabelis

3. Naudojimas pagal paskirtį

Grandinių išaštrinimo staklės yra skirtos pjūklų grandinių išaštrinimui.

Stakles galima naudoti tik pagal tiesioginę jų paskirtį. Bet koks kitas jų naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to galimą žalą arba bet kokius sužalojimus atsako tik prietaiso naudotojas, o ne jo gamintojas. Atkreipkite dėmesį prašau į tai, kad mūsų prietaisai pagal jų paskirtį nėra sukonstruoti profesionaliam arba pramoniniam naudojimui.

Mes neteikiame jokių specialių garantijų, jei prietaisas būtų naudojamas verslo, amatų ar pramonės įmonėse bei panašiai veiklai.

4. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa:	230 V~ 50 Hz
Galingumo sąnaudos:	220 vatų
Sūkių skaičius tuščia eiga:	7500 min^{-1}
Nustatymo kampas:	35o kairėn arba dešinėn
Vidinis šlifavimo diskų diametras:	10 mm
Išorinis šlifavimo diskų diametras:	maks. 100 mm
Šlifavimo disko storis:	3,2/4,5 mm
Išmatuotas garso slėgio lygis L_{pA}:	87 dB(A),K=3
Išmatuotas garso galingumo lygis L_{wA}:	100 dB(A),K=3
Vibracijos:	3,73 m/s^2, K=1,5 m/s^2
Izoliuotas apsaugos klase:	II / ⧈
Svoris:	1,75 kg

5. Prieš atiduodant eksploatacijai

Prieš įjungdami prietaisą į elektros tinklą įsitikinkite, jog duomenys ant jo firminio tipo skydelio atitinka elektros tinko duomenis.

Montavimas (3-6 pav.)

. Į paėmimo įrenginį įstatykite grandinės įtempimo mechanizmą (3-ias pav.) ir iš apačios priveržkite sraigtu su žvaigžde (4-as pav.).

. Prieš pirmą kartą paleisdami išaštrinimo stakles, pritvirtinkite jas tinkamoje vietoje (apsaugotoje nuo dulkių, sausoje, gerai apšviestoje) tvirtinimo varžtais M8 ir poveržlėmis ant tinkamo pagrindo (pvz. darbastalio) (5-as pav.).

. Atkreipkite dėmesį į tai, kad grandinių išaštrinimo staklių montavimo plokštė turi būti nustumiama ant pagrindo iki galo (6-as pav.).

6. Valdymas

Dėmesio! Prieš prietaisą kiekvieną kartą nustatydami, visada jį išjunkite, o šakutę ištraukite iš elektros tinklo lizdo.

6.1 Aštrinamą grandinę įguldykite į nukreipiančiąją (7-as pav.)
Tam atleiskite grandinės nustatymo varžtą (1).

6.2 Šlifavimo kampą nustatykite pagal Jūsų grandinės duomenis (8-as pav.)
(Kaip taisyklė, tarp 30-35o)
. Atleiskite šlifavimo kampo nustatymo varžtą (1).
. Pageidaujamą šlifavimo kampą nustatykite skale (2).
. Nustatymo varžtą (1) vėl priveržkite.

6.3 Grandinės stabdiklio (fiksatoriaus) nustatymas (9-as pav.)
. Grandinės stabdiklis (fiksatorių) (1) užlenkite ant grandinės.

. Grandinę patraukite atgal prieš grandinės stabdiklį (fiksatorių) (1), kol šis sustabdys vieną pjovimo grandį/ narelį (2).
Dėmesio! Tuo metu būtina atkreipti dėmesį į tai, kad sustabdyto pjovimo grandies/ narelio kampas atitiktų šlifavimo kampą. Jei tai nepavyksta, grandinę pertraukite dar vienu pjovimo grandimi/ nareliu.
. Žemyn atverskite šlifavimo galvutę (4), kad šlifavimo diskas (5) paliestų šlifuojamą grandinės grandį/ narelį (2). Tam grandinę grandinės stabdiklio (fiksatoriaus) (3) nustatymo varžtu galima pareguliuoti šiek tiek pirmyn arba atgal.

6.4 Gylio apribojimo nustatymas (10-as pav.)
. Šlifavimo galvutę (4) atlenkite žemyn ir nustatymo varžtu (7) nustatykite šlifavimo gylį.
Dėmesio! Šlifavimo gylis turi būti nustatytas toks, kad būtų išaštrinama visa pjovimo grandies/ narelio ašmenys pilnai.

6.5 Grandinės nustatymas (7-as pav.)
. Grandinės nustatymo varžtą (1) priveržkite.

6.6 Grandies/ narelio šlifavimas (10/11-as pav.)
. Į-/išjungikliu (9/B1) įjunkite prietaisą.
. Atsargiai praveskite šlifavimo diską (5) su šlifavimo galvute (4) prieš nustatytą narelį.
. Prietaisą išjunkite į-/išjungikliu (9/B1).
Tokiu būdu turi būti aštrinamas kas antras grandinės grandis/ narelis. Norint sužinoti, kada jau bus paaštrintas kas antras visos grandinės grandis/ narelis, rekomenduojama pirmąją grandį/ narelį atitinkamai pažymėti (pvz. kreida). Po to, kai bus paaštrinti visi vienos pusės ašmenų grandys/ nareliai, šlifavimo kampą reikia nustatyti tuo pačiu kitos pusės kampo nustatymo laipsniu. O tada jau galite pradėti (neatlikdami kitų nustatymų), aštrinti ir kitos pusės grandis/ narelius.

6.7 Gylio apribojimo atstumo nustatymas (12/13-as pav.)
Po to, kai grandinė bus pilnai paaštrinta, reikia atkreipti dėmesį į tai, kad būtų išlaikomas gylio apribojimo atstumas (gylio ribotuvai (1) turi būti žemiau, nei ašmenų grandys/ nareliai (2). Jei būtina, gylio ribotuvus (1) papildomai padildyti galite dilde (3) (į tiekimo komplektą neįeina) pagal atitinkamus Jūsų grandinės duomenis.

7. Valymas, techninis aptarnavimas ir atsarginių dalių užsakymas

Prieš atlikdami visus valymo darbus, pirma ištraukite šakutę iš elektros tinklo lizdo.

7.1 Valymas
. Kiek įmanoma palaikykite apsauginių įrenginių, oro tarpų ir variklio korpuso švarą. Prietaisą valykite švariu skudurėliu arba išpūskite suspaustu žemo slėgio oru. Mes rekomenduojame prietaisą valyti iškart jį panaudojus.
. Prietaisą reguliariai valykite drėgnu skudurėliu ir užpilkite ant jo šiek tiek skysto muilo. Nenaudokite valiklio arba tirpiklio; šie gali sugadinti plastmasines prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į prietaiso vidų negalėtų patekti vanduo.

7.2 Techninis aptarnavimas
Šlifavimo/ išaštrinimo disko keitimas

Dėmesio! Prieš kiekvieną techninį prietaiso aptarnavimą pirma jį išjunkite ir ištraukite šakutę iš elektros trinko lizdo.
1. Nuimkite šlifavimo diską (14-17 pav.).
2. Įstatykite naują šlifavimo diską.
3. Sumontuojama atvirkštine eilės tvarka.
Nenaudokite tik sudilusių, sulūžusių, sutrūkusių arba kitu būdu pažeistų šlifavimo diskų. Naudokite tik originalius šlifavimo diskus.

8. Utilizavimas ir pakartotinis panaudojimas

Prietaisas yra pakuotėje, kad nebūtų sugadintas jo transportavimo metu. Ši pakuotė yra žaliava, todėl galima pakartotinai panaudoti arba gali būti grąžinama į antrinių žaliavų ciklą.
Prietaisas ir jo priedai pagaminti iš įvairių medžiagų, tokių kaip pvz. metalo ir plastmasės. Sugadintus komponentus priduokite specialių šiukšlių utilizavimui. Pasiteiraukite specializuotos prekybos tinkle arba Jūsų bendruomenės administracijoje!

Importante!

Nell'utilizzare l'apparecchio, rispettare alcune precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e danni.
Leggere le istruzioni e le norme di sicurezza per intero e con attenzione. Tenere questo manuale in un luogo sicuro, in modo che le informazioni siano disponibili in qualsiasi momento. Se si cede l'apparecchiatura ad altre persone, consegnare anche queste istruzioni e norme di sicurezza.
Matrix GmbH declina ogni responsabilità per danni o incidenti che si verificano a causa dell'inosservanza di tali istruzioni e norme di sicurezza.

1. Norme di sicurezza

ATTENZIONE:

Leggere tutte le norme per la sicurezza e le istruzioni. Eventuali errori connessi all'osservanza delle norme per la sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
Conservare le norme per la sicurezza e le istruzioni in un luogo sicuro per un utilizzo futuro.

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere le istruzioni

Indossare dispositivi di protezione per l'udito

Indossare occhiali di sicurezza

Indossare una maschera antipolvere

Indossare guanti protetti

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sul dispositivo, estrarre la spina di alimentazione

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Attenzione! Quando si utilizzano utensili elettrici, attenersi sempre alle precauzioni basilari per la sicurezza al fine di ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali. Queste devono includere:

Lettura di queste istruzioni prima di utilizzare questo prodotto e loro conservazione in un luogo sicuro.

1. Mantenimento dell'area di lavoro pulita
– Aree e banchi di lavoro ingombri favoriscono la possibilità di lesioni.

2. Considerazione delle condizioni ambientali dell'area di lavoro
– Non esporre gli elettroutensili alla pioggia. Non utilizzare gli elettroutensili in ambienti umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare gli elettroutensili in presenza di liquidi o gas infiammabili.

3. Protezione contro le scosse elettriche
– Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra (ad esempio tubi, radiatori, stufe e refrigeratori).

4. Distanza dai bambini
– Non lasciare che gli astanti tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Tenere gli astanti distanti dalla zona di lavoro.

5. Conservazione degli utensili non utilizzati
– Quando non in uso, conservare gli utensili in un luogo asciutto, in posizione sopraelevata o chiusa a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

6. Non forzare l'utensile
– L'utensile esegue il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per la quale è stato progettato.

7. Utilizzare lo strumento adeguato
– Non utilizzare piccoli utensili o accessori per eseguire lavori adatti a strumenti di grande portata. Non utilizzare gli utensili per scopi non previsti, ad esempio non usare la sega circolare per il taglio di rami o ceppi.

8. Indossare indumenti adeguati
– Non indossare abiti larghi o gioielli, in quanto potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Per i lavori all'aperto, si consiglia di indossare guanti in gomma e calzature antiscivolo. Indossare protezioni per contenere i capelli lunghi.

9. Usare occhiali di sicurezza
– Inoltre, se si lavora in ambienti polverosi, utilizzare maschere antipolvere o mascherine per il viso.

10. Non manipolare il cavo in modo improprio
– Non trasportare l'utensile mediante il cavo né tirarlo per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.

11. Lavoro sicuro
– Usare morsetti o una morsa per tenere fisso il lavoro. È più sicuro che utilizzare le mani e lascia libere le mani per utilizzare l'apparecchio.

12. Non sporgersi
Rimanere in posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.

13. Provvedere a un'accurata manutenzione degli utensili
– Mantenere gli utensili affilati e puliti per ottenere prestazioni migliori e più sicure. Rispettare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente i cavi dell'utensile e, se danneggiati, farli riparare da un centro di assistenza autorizzato. Controllare periodicamente i cavi di prolunga e, se danneggiati, sostituirli. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e non contaminate da olio e grasso.

14. Scollegare gli strumenti
– Quando non in uso, prima di qualsiasi intervento, e durante la sostituzione di accessori quali lame, punte e frese.

15. Rimuovere le chiavi di regolazione
– Acquisire l'abitudine di controllare sempre, prima di accendere l'utensile, che le chiavi di regolazione siano state rimosse dallo stesso.

16. Evitare l'avviamento accidentale
– Non trasportare l'utensile collegato tenendo il dito sull'interruttore. Quando ci si accinge a collegare l'utensile, accertare che interruttore sia su Off.

17. Prolunghe per l'uso all'aperto
– Se l'utensile viene utilizzato all'esterno, utilizzare esclusivamente cavi di prolunga adatti per uso esterno e dotati di apposita marcatura.

18. Mantenere l'attenzione
– Guardare sempre ciò che si sta facendo. Usare il buon senso: Non adoperare l'utensile quando si è stanchi.

19. Verificare la presenza di parti danneggiate
– Qualora una protezione o un'altra parte parte risulti danneggiata, prima di un ulteriore uso controllare attentamente l'utensile per determinarne il corretto funzionamento e la capacità delle sue funzioni. Controllare l'allineamento e l'accoppiamento delle parti in movimento, la rottura delle parti, il montaggio e qualsiasi altra condizione che possa influire sul suo funzionamento. Se non diversamente specificato altrove nel presente manuale di istruzioni, le protezioni o altre parti danneggiate devono essere riparate o sostituite presso un centro di assistenza autorizzato. Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti presso un centro di assistenza autorizzato. Non usare l'utensile se l'interruttore on/off non funziona correttamente.

20. Avvertenza
– L'uso di qualsiasi altro accessorio o attacco diverso da quelli raccomandati in queste istruzioni operative o nel catalogo può

comportare il rischio di lesioni personali.

21. Far riparare l'utensile da un tecnico specializzato
– Questo apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza pertinenti. Gli interventi di riparazione di apparecchi elettrici possono essere effettuati solo da tecnici specializzati. In caso contrario l'utente può incorrere in gravi pericoli.

22. Collegare il dispositivo di estrazione della polvere Ovunque vi siano strutture per il montaggio di un sistema di aspirazione, assicurarsi di collegarlo e utilizzarlo.

23. Rumore
Il livello di rumore di questo elettroutensile è misurato secondo la norma EN 50144-1 Il livello di rumore nell'area di lavoro può eccedere 85 dB (A). In tal caso gli operatori devono adottare protezioni contro i danni all'udito.

Istruzioni speciali per la sicurezza

· Verificare che la velocità indicata sull'utensile di rettifica sia uguale o più rapida della velocità nominale dello strumento.

· Verificare che le dimensioni dell'utensile di rettifica corrispondano a quelli dello strumento.

· I dischi di rettifica devono essere sempre utilizzati e conservati con cura nel rispetto delle istruzioni del produttore.

· Controllare sempre il disco di rettifica prima dell'uso. Non utilizzare mai dischi con pezzi staccati, incrinati o danneggiati in altro modo.

· Verificare che gli strumenti di rettifica siano accoppiati conformemente alle istruzioni del costruttore.

· Usare sempre gli strati di supporto forniti con l'utensile di rettifica e in base al rispettivo uso specifico.

· Prima dell'uso, verificare che lo strumento di rettifica sia collegato e fissato adeguatamente e lasciar funzionare senza carico in posizione di sicurezza per 30 secondi. Interrompere immediatamente se dovesse vibrare fortemente o se si evidenzia qualsiasi altro guasto. Esaminare la macchina per individuare la causa del guasto.

· Non utilizzare mai lo strumento elettrico senza la protezione, se questa è compresa nella fornitura.

· Non usare i manicotti di riduzione o adattatori separati per adattare i dischi di rettifica con fori grandi.

· Per gli utensili di rettifica con inserti filettati, controllare che la filettatura sia sufficientemente lunga per il mandrino.

· Accertare che l'utensile sia ben fissato.

· Prestare attenzione per garantire che le scintille generate durante l'uso non causino alcun pericolo, ad esempio colpendo persone o accendendo sostanze infiammabili.

· Quando si svolgono lavori che comportano la generazione di polvere, accertare che le prese d'aria non siano bloccate. Se occorre rimuovere la polvere, scollegare prima lo strumento elettrico dalla rete di alimentazione (utilizzare solo oggetti non metallici) ed evitare danni alle parti interne.

· Usare occhiali di protezione e cuffie anti-rumore.

· Inoltre indossare indumenti e dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, guanti da lavoro, grembiule e casco.

· L'utensile di rettifica funzionare anche dopo lo spegnimento.

· L'utensile può essere utilizzato all'aperto solo con prolunghe omologate per l'uso esterno. Utilizzare prolunghe con sezioni trasversali di almeno 1,0 mm2. Le connessioni presa e spina

devono essere dotate di contatti di messa a terra e protezione contro l'acqua piovana.

Conservare sempre queste istruzioni di sicurezza in un luogo sicuro.

2. Schema (Fig. 1/2)

1. Stopper catena
2. Vite di regolazione stopper catena
3. Scala per impostazione angolo di rettifica
4. Vite di bloccaggio per regolazione angolo di rettifica
5. Barra catena per la catena
6. Vite di bloccaggio della catena
7. Vite di regolazione per la limitazione di profondità
8. Mola abrasiva
9. Interruttore ON/OFF
10. Testa di rettifica
11. Cavo di alimentazione

3. Destinazione d'uso

L'affilacatene è progettato per la rettifica delle motoseghe.

La macchina deve essere utilizzato solo per la destinazione d'uso prevista. Ogni altro caso è considerato uso improprio. L'utente/operatore e non il produttore, sarà ritenuto responsabile per eventuali danni o lesioni di qualsiasi natura causati da un uso improprio.

Tenere presente che questo apparecchio non è stato progettato per impiego commerciale, artigianale o industriale. L'uso della macchina in attività commerciali, artigianali o industriali o equivalenti renderà nulla la garanzia.

4. Dati tecnici

Tensione nominale:	230V ~ 50Hz
Ingresso nominale:	220 watt
Regime minimo:	7500min^{-1}
Angolo di regolazione:	35° a sinistra e a destra Ø
mola abrasiva (interno):	10mm Ø
mola abrasiva (esterno):	max. 100mm
Spessore mola abrasiva:	3,2/4,5mm
Livello di pressione sonora rilevato L_{pA}:	87 dB(A), K=3
Livello di potenza sonora rilevato L_{wA}:	100 dB(A), K=3
Vibrazione:	3,73 m/s^2, K=1,5 m/s^2
Totalmente isolato:	II / ⧈
Peso:	1,75kg

5. Prima di avviare l'apparecchiatura

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertare che i dati sulla targhetta applicata sono identici ai dati di rete.

Montaggio (fig. 3-6)

· Posizionare il meccanismo di bloccaggio della catena nel mandrino (fig. 3) e la vite da sotto con la vite a croce (fig. 4)

· Prima di avviare l'affilacatene, fissarlo in modo sicuro a una superficie adatta (ad esempio un banco di lavoro) in un luogo appropriato (al riparo dalla polvere, asciutto, ben illuminato); utilizzare a tal fine le viti di fissaggio M8 e le rondelle (fig. 5)

· Nel fare questo, accertare che la piastra di montaggio dell'affilacatene sia spinta sulla superficie finché lo consenta (fig. 6)

6. Funzionamento (Fig. 7-11)

Importante! Prima di effettuare qualsiasi regolazione spegnere l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione.

6.1 Inserimento della catena da affilare nella barra della catena (fig. 7)

A tale scopo, allentare la vite di bloccaggio della catena (1)

6.2 Impostazione dell'angolo di rettifica

secondo le specifiche della catena in uso (fig. 8) (normalmente tra 30-35°)

· Allentare la vite di bloccaggio per la regolazione dell'angolo di rettifica (1)
· Impostare l'angolo di rettifica desiderato servendosi della scala (2)
· Serrare nuovamente la vite di bloccaggio (1)

6.3 Impostazione dello stopper della catena (fig. 9)

· Piegare lo stopper della catena (1) sulla catena
· Arretrare la catena contro lo stopper (1) finché quest'ultimo blocchi un elemento di taglio (2)
Importante! Accertare che l'angolo dell'elemento di taglio bloccato coincida con l'angolo di rettifica. In caso contrario, tirare la catena fino a un altro elemento.
· Piegare la testa di rettifica (4) verso il basso finché la mola abrasiva (5) non tocchi l'elemento della catena (2) da rettificare (a tal fine, è possibile spostare la catena leggermente avanti e indietro utilizzando la vite di regolazione dello stopper (3).

6.4 Impostazione del limite di profondità (fig. 10)

· Piegare la testa di rettifica (4) verso il basso e impostare la profondità di rettifica utilizzando la vite di regolazione (7)

Importante! Impostare la profondità di rettifica in modo tale da affilare il filo intero dell'elemento di taglio.

6.5 Blocco della catena (fig. 7)

· Serrare la vite di bloccaggio della catena (1)

6.6 Rettifica dell'elemento (fig. 10/11)

· Accendere l'apparecchio mediante l'interruttore ON/OFF (9/B1)
· Portare con cautela la mola abrasiva (5) con la testa di rettifica (4) in modo che si trovi contro l'elemento impostato
· Spegnere l'apparecchio mediante l'interruttore ON/OFF (9/B1). Rettificare in questo modo tutti i secondi elementi della catena. Per capire quando è stato affilato ciascun secondo elemento, contrassegnare il primo (ad esempio con un gesso). Una volta che siano stati rettificati tutti gli elementi di taglio su un lato, impostare l'angolo di rettifica su uno stesso valore di grado.
Quindi iniziare a rettificare gli elementi dell'altro lato (senza dover apportare ulteriori regolazioni).

6.7 Impostazione della spaziatura del limitatore di profondità (fig. 12/13)

Una volta che la catena sia stata affilata completamente, accertare che sia mantenuta la spaziatura del limitatore di profondità (i limitatori di profondità (1) devono essere inferiori ai agli elementi di taglio (2). Potrebbe essere necessario limare i limitatori di profondità (1) con una lima (3) (non inclusa nella fornitura) per portarli alle specifiche della catena in oggetto.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione delle parti di ricambio

Prima di iniziare qualsiasi lavoro di pulizia staccare la spina di alimentazione.

7.1 pulizia

Per quanto possibile, tenere tutti i dispositivi di sicurezza, le prese d'aria e l'alloggiamento del motore liberi da sporcizia e polvere. Spolverare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
Si raccomanda di pulire lo strumento immediatamente dopo l'uso.

Pulire l'apparecchio regolarmente con un panno umido e una piccola dose di sapone delicato. Non utilizzare detergenti o solventi in quanto possono essere aggressivi per le parti in plastica dell'utensile. Garantire che non vi sia possibilità di penetrazione d'acqua all'interno dello strumento.

7.2 Sostituzione della mola abrasiva

Importante! Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione spegnere l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione.

1. Rimuovere la mola abrasiva (figg. 14-17
2. Introdurre una mola nuova
3. Rimontare in ordine inverso

Non usare mole abrasive usurate, rotte, incrinate o danneggiate in altro modo. Utilizzare esclusivamente mole abrasive originali.

8. Smaltimento e riciclaggio

L'unità viene fornita in apposito imballaggio per evitare eventuali danneggiamenti durante il trasporto. L'imballo è in materiale riciclabile e pertanto può essere riutilizzato o restituito a un sistema di raccolta.

L'unità e i relativi accessori sono costituiti da vari tipi di materiali, come metallo e plastica.

I componenti difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali. A tal fine, richiedere informazioni al proprio rivenditore o all'amministrazione locale.

Tärkeää!

Laitteen käytössä on noudatettava varotoimia loukkaantumisten ja vaurioiden välttämiseksi. Lue käyttöohjeet ja turvallisuustiedot kokonaisuudessaan ja huolellisesti. Pidä tämä käyttöohje turvallisessa paikassa siten, että tiedot ovat aina saatavilla. Anna nämä käyttöohjeet laitteen mukana, jos luovutat laitteen toiselle henkilölle.
Emme vastaa vaurioista tai tapaturmista, jotka johtuvat näiden ohjeiden tai turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä.

1. Turvallisuusohjeet

HUOMIO!

Lue kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet.
Turvallisuusmääräysten ja ohjeiden virheellinen noudattaminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammaan.
Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten.

Lue käyttöohje ennen laitteen käyttämistä.

Käytä kuulosuojaimia.

Käytä suojalaseja.

Käytä hengityssuojainta.

Käytä suojakäsineitä.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet laitteelle mitään huoltoimenpiteitä.

TURVALLISUUSOHJEET

Varoitus! Sähkötyökalujen käytössä on noudatettava aina seuraavia yleisiä turvallisuusohjeita tulipalojen, sähköiskujen ja henkilövahinkojen välttämiseksi.

Lue kaikki ohjeet ennen kuin yrität käyttää laitetta ja säilytä nämä ohjeet.

1. Pidä työskentelyalue puhtaana
- Sekaiset työtilat aiheuttavat onnettomuuksia.

2. Tarkastele työalueen ympäristöä
- Älä altista sähkötyökalua sateelle. Älä käytä sähkötyökaluja kosteissa tai märissä tiloissa. Pidä työtila hyvin valaistuna. Älä käytä sähkötyökaluja syttyvien nesteiden ja kaasujen läheisyydessä.

3. Suojaudu sähköiskujen varalta
- Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin pintoihin (esim. putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin).

4. Pidä lapset loitolla
- Älä anna sivullisten koskea työkaluun tai jatkojohtoon. Kaikki sivulliset tulee pitää poissa työalueelta.

5. Varastoi työkalut, joita et käytä
- Kun työkaluja ei käytetä, ne tulee varastoida kuiviin, lukittuihin tiloihin lasten ulottumattomiin.

6. Älä ylikuormita työkalua
- Se toimii paremmin ja turvallisemmin sille määritellyllä teholla.

7. Käytä oikeaa työkalua
- Älä pakota pieniä työkaluja tai apulaitteita tekemään raskaiden työkalujen töitä. Älä yritä tehdä työkaluilla sellaista työtä, johon niitä ei ole tarkoitettu, esimerkiksi älä käytä sirkkeliä oksien tai puiden sahaamiseen.

8. Pukeudu asianmukaisesti
- Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Ne voivat takertua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumikäsineitä ja

luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla.

9. Käytä suojalaseja
- Jos työskentelyssä syntyy paljon pölyä, käytä myös hengityssuojainta.

10. Älä vahingoita johtoa
- Älä koskaan kanna laitetta sähköjohdosta tai irrota pistoketta johdosta vetämällä. Suojaa johto lämmöltä, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

11. Kiinnitä työkappale
- Kiinnitä kappale paikalleen kiinnityslaitteilla tai ruuvipuristimella. Se on turvallisempaa kuin käden käyttö ja vapauttaa molemmat kädet työkalun käyttöön.

12. Älä kurkottele
- Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.

13. Huolla työkalut kunnolla
- Pidä työkalut terävinä ja puhtaina paremman ja turvallisemman toiminnan turvaamiseksi. Noudata voitelemista ja lisävarusteiden vaihtamista koskevia ohjeita. Tarkista työkalujen virtajohdot säännöllisesti ja anna valtuutetun huoltoliikkeen vaihtaa ne, jos ne ovat vaurioituneet. Tarkista myös jatkojohdot säännöllisesti ja uusi ne tarvittaessa. Pidät kahvat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.

14. Irrota työkalut sähkövirrasta
- Aina kun työkalua ei käytetä, ennen huoltotoimenpiteitä ja kun vaihdat varusteita, kuten teriä, poranteriä ja leikkureita.

15. Poista jakoavaimet ja ruuviavaimet
- Ota tavaksi tarkistaa ennen käynnistystä, että jako- ja ruuviavaimet on poistettu työkalusta.

16. Vältä tahatonta käynnistymistä
- Älä kanna virtaan kytkettyä työkalua sormi käynnistyskytkimellä. Varmista, että työkalun virta on kytketty pois päältä ennen sen kytkemistä virtalähteeseen.

17. Jatkojohtojen käyttö ulkona
- Ulkona työskenneltäessä tulee aina käyttää ulkokäyttöön tarkoitettuja ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.

18. Ole valppaana
- Ole huolellinen työskennellessäsi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua väsyneenä.

19. Tarkista vaurioituneet osat
- Ennen käytön jatkamista on työkalun suojusten tai muiden vaurioituneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava. Tarkista liikkuvien osien kohdistus, liikkuvien osien kiinnitys, osien vauriot, asennus sekä kaikki muut seikat, jotka voivat vaikuttaa toimintaan. Mikäli suojus tai muu osa on vaurioitunut, se tulee korjata kunnollisesti tai vaihtaa valtuutetun huoltoliikkeen toimesta, jollei muuta ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Vaihdata rikkoutuneet kytkimet valtuutetussa huoltoliikkeessä. Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi kunnolla.

20. Varoitus
- Muiden kuin tässä käyttöoppaassa suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö saattaa aiheuttaa henkilövahinkojen vaaran.

21. Korjauta työkalusi asiantuntijalla
- Tämä sähkötyökalu on voimassaolevien turvamääräysten mukainen. Korjaukset saa suorittaa vain ammattitaitoinen asentaja, muu voi aiheuttaa käyttäjälle merkittäviä vaaroja.

22. Yhdistä pölynpoistolaite
Jos pölynpoistojärjestelmä voidaan asentaa, varmista, että se on liitetty ja sitä käytetään.

23. Melutaso
Tämän sähkötyökalun melutaso on mitattu standardin EN 50144-1 mukaisesti. Työalueen melutaso saattaa ylittää 85 dB (A). Näissä tapauksissa käyttäjien tulee suojautua kuulovaurioita vastaan.

Erityiset turvaohjeet

• Tarkasta, että hiomatyökalulle määritetty nopeus on sama tai suurempi kuin laitteen nimellisnopeus.

• Tarkasta, että hiomatyökalun koko vastaa laitteen kokoa.

• Hiomalaikkoja on käytettävä ja ne on säilytettävä huolellisesti valmistajan ohjeiden mukaisesti.

•Tarkasta hiomalaikka aina ennen käyttöä. Älä koskaan käytä laikkoja, joista on irronnut paloja, jotka ovat murtuneet tai ovat muutoin vaurioituneet.

•Tarkasta, että hiomatyökalut on kiinnitetty valmistajan ohjeiden mukaan.

• Käytä aina aluslevyjä, jos niitä on toimitettu hiomatyökalun mukana ja niiden käyttö on määritetty.

• Tarkasta ennen käyttöä, että hiomatyökalu on kunnolla kiinnitetty ja kiristetty ja anna sen käydä kuormittamattomana turvallisessa asennossa 30 s. Pysäytä heti, jos se alkaa täristä voimakkaasti tai siinä ilmenee jokin muu vika. Tarkasta kone ja etsi vian aiheuttaja.

• Älä käytä sähkötyökalua ilman suojusta, jos sellainen sisältyy toimitukseen.

• Älä käytä erillisiä pienennysholkkeja tai sovittimia isoreikäisten hiomalaikkojen kiinnittämiseen.

• Jos hiomatyökalussa on kierreholkit, tarkasta, että kierre on tarpeeksi pitkä karan pituuteen nähden.

• Varmista, että työkalu on kunnolla kiinni.

• Varmista, etteivät käytön aikana syntyvät kipinät aiheuta vaaraa, esimerkiksi osumalla ihmisiin tai sytyttämällä paloherkkiä aineita.

• Varmista, etteivät tuuletusaukot ole estettyinä aina silloin, kun teen pölyä muodostavaa työtä. Jos sinun täytyy poistaa pölyä, irrota sähkötyökalu ensin sähkövirrasta (käytä muita kuin metallisia välineitä) ja vältä vaurioittamasta sisällä olevia osia.

• Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.

• Käytä aina suojavaatetusta ja muita varusteita, kuten hengityssuojainta, käsineitä, esiliinaa ja kypärää.

• Hiomatyökalu pyörii vielä hetken, vaikka se olisi kytketty pois päältä.

• Työkalua saa käyttää ulkona jatkojohdolla, joka on sertifioitu soveltuvaksi ulkokäyttöön. Jatkojohtojen poikittaispinnan tulee olla vähintään 1,0 mm2. Pistokkeen ja pistorasioiden täytyy olla maadoitettuja ja suojattuja sadevedeltä.

Säilytä nämä turvaohjeet aina turvallisessa paikassa.

2. Osat (kuvat 1/2)

1. Ketjunpidäke
2. Ketjunpidäkkeen säätöruuvi
3. Hiomakulman asetusasteikko
4. Hiomakulman asetuksen lukitusruuvi
5. Ketjun ohjauskisko
6. Ketjun lukitusruuvi
7. Syvyysrajoittimen säätöruuvi
8. Hiomalaikka
9. Käynnistyskytkin
10. Hiontapää
11. Virtajohto

3. Käyttötarkoitus

Ketjuteroitin on suunniteltu sahaketjujen teroittamiseen.
Konetta saa käyttää vain sille määriteltyyn

tarkoitukseen. Kaikki muu käyttö katsotaan väärinkäytöksi. Käyttäjä, ei valmistaja, vastaa kaikista väärinkäytön aiheuttamista vahingoista tai vammoista.

Huomaa, että laitetta ei ole suunniteltu kaupalliseen, teolliseen tai ammattikäyttöön. Takuumme ei ole voimassa, jos konetta on käytetty kaupallisiin tarkoituksiin, ammattikäyttöön, teolliseen käyttöön tai vastaaviin tarkoituksiin.

4. Tekniset tiedot

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Ottoteho:	220 W
Tyhjäkäyntinopeus:	7500 min^{-1}
Säätökulma;	35° vasemmalle ja oikealle
Hiomalaikka Ø (sisämitta):	10 mm
Hiomalaikka Ø (ulkomitta):	maks. 100 mm
Hiomalaikan paksuus:	3,2/4,5 mm
Äänenpainetaso mitattu L_{pA}:	87 dB (A), K=3
Äänitehon taso mitattu L_{wA}:	100 dB (A), K=3
Tärinä:	3,73 m/s^2, K=1,5 m/s^2
Kokonaan eristetty:	II / ⧈
Paino:	1,75 kg

5. Ennen laitteen käynnistämistä

Varmista ennen laitteen kytkemistä virtalähteeseen, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.

Kokoaminen (kuvat 3–6)

• Aseta ketjun kiinnitysmekanismi istukkaan (kuva 3) ja kiinnitä altapäin tähtiruuvilla (kuva 4).

• Ennen ketjuteroittimen käynnistämistä, kiinnitä se sopivaan alustaan (esim. työpenkkiin) ja sopivaan paikkaan (pölyltä suojattuun, kuivaan, hyvin valaistuun) käyttämällä M8-kiinnitysruuveja ja aluslevyjä (kuva 5).

• Varmista, että ketjuteroittimen asennuslevy on painettu alustaan niin pitkälle kuin se menee (kuva 6).

6. Käyttö (kuvat 7–11)

Tärkeää! Kytke laitteen virta pois ja irrota virtajohto pistorasiasta, ennen kuin teet mitään säätöjä.

6.1 Aseta teroitettava ketju ohjauskiskoon (kuva 7).

Löysää tätä varten ketjun lukitusruuvi (1).

6.2 Aseta hiontakulma ketjun teknisten tietojen mukaan (kuva 8)(normaalisti 30–35 °)

• Löysää lukitusruuvia hiontakulman asettamista varten (1).
• Aseta tarvittava hiontakulma käyttäen asteikkoa (2).
• Kiristä lukitusruuvi (1) uudelleen.

6.3 Aseta ketjunpidäke (kuva 9)

• Käännä ketjunpidäke (1) ketjun päälle.
• Vedä ketjua taaksepäin ketjunpidäkettä (1) vasten, kunnes jälkimmäinen pysähtyy leikkaavaan osaan (2). Tärkeää! Varmista, että pysäytetyn leikkaavan osan kulma vastaa hiontakulmaa. Jos se ei vastaa, vedä ketjua yksi linkki eteenpäin.
• Käännä hiomapäätä (4) alaspäin, kunnes hiomalaikka (5) koskettaa hiottavaa ketjun osaa (2). (Voit siirtää ketjua hieman edestakaisin käyttämällä ketjunpidäkkeen säätöruuvia (3).)

6.4 Aseta syvyysraja (kuva 10)

• Käännä hiomapää (4) alas ja aseta hiontasyvyys säätöruuvin avulla (7).
Tärkeää! Hiontasyvyys tulee säätää siten, että leikkaavan osan koko leikkuureuna teroittuu.

6.5 Lukitse ketju (kuva 7)

• Kiristä ketjun lukitusruuvi (1).

6.6 Hio ketjun leikkuuosa (kuvat 10/11)

• Kytke laite päälle käynnistyskytkimestä (9/B1).
• Tuo hiomalaikka (5) ja hiomapää (4) varovasti hiottavaa kohtaa vasten.
• Kytke laite pois päältä käynnistyskytkimestä (9/B1). Joka toinen ketjun leikkaava osa tulee teroittaa tällä tavalla. Merkitse ensimmäinen hiottu osa (esim. liidulla), jotta tiedät, milloin koko ketju on teroitettu. Kun kaikki yhdellä puolella olevat leikkaavat osat on teroitettu, hiontakulma on asetettava samaan asteeseen toisella puolella. Voit aloittaa leikkaavien osien teroittamisen toiselta puolelta (ilman mitään lisäsäätöjä).

6.7 Aseta syvyyden rajoittimen väli (kuvat 12/13)

Kun ketju on kokonaan teroitettu, sinun täytyy varmistaa, että syvyyden rajoittimen väli on säilynyt (1). Sen täytyy olla alempana kuin leikkaavat osat (2). Sinun täytyy ehkä viilata syvyyden rajoittimia (1) ketjun teknisiä tietoja vastaaviksi käyttämällä viilaa (3) (ei sisälly toimitukseen).

7. Puhdistus, huolto

Irrota laite aina verkkovirrasta ennen puhdistustoimenpiteiden suorittamista.

7.1 Puhdistaminen

Pidä kaikki turvalaitteet, ilma-aukot ja moottorin kotelo mahdollisimman puhtaina ja pölyttöminä. Pyyhi laite puhtaalla liinalla tai puhalla matalapaineisella paineilmalla.
Suosittelemme työkalun puhdistamista heti käytön jälkeen.

Puhdista säännöllisesti laite kostutetulla liinalla ja miedolla pesuaineella. Älä käytä pesuaineita tai liuottimia. Ne saattavat syövyttää työkalun muoviosia. Varmista, ettei työkalun sisään pääse vettä.

7.2 Hiomalaikan vaihtaminen

Tärkeää! Kytke laitteen virta pois ja irrota virtajohto pistorasiasta, ennen kuin teet mitään huoltotoimenpiteitä.

1. Poista hiomalaikka (kuvat 14–17).
2. Kiinnitä uusi hiomalaikka.
3. Asenna päinvastaisessa järjestyksessä.

Älä käytä hiomalaikkoja, jotka ovat kuluneet, rikkoutuneet, murtuneet tai muutoin vaurioituneet.
Käytä vain alkuperäisiä aitoja hiomalaikkoja.

8. Hävittäminen ja kierrätys

Laite toimitetaan pakkauksessa kuljetusvaurioiden estämiseksi. Pakkaus on raaka-ainetta ja voidaan siksi käyttää uudelleen tai palauttaa raaka-aineiden kierrätysjärjestelmään.
Laite ja sen lisäosat on tehty erilaisista materiaaleista, kuten metallista ja muovista. Vialliset osat tulee hävittää ongelmajätteenä. Pyydä neuvoa jälleenmyyjältä tai paikallisesta jätehuoltoyrityksestä.

Viktigt!

För att undvika personskador och skada på egendom måste vissa grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas.
Var god läs hela bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noga. Förvara denna bruksanvisning på säker plats så att den alltid är lätt tillgänglig. Om du överlåter utrustningen till en annan person ska denna bruksanvisning och säkerhetsanvisningar medfölja maskinen.
Vi påtar oss inget ansvar för skada eller olyckor som inträffar till följd av underlåtelse att följa anvisningarna i denna bruksanvisning.

1. Säkerhetsanvisningar

FÖRSIKTIGHET!

Läs samtliga säkerhets- och handhavandeanvisningar.
Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till elchock, brand och/eller svåra personskador.
Förvara bruksanvisningen på säker plats för framtida konsultation.

Läs bruksanvisningen innan du använder enheten

Använd hörselskydd.

Använd skyddsglasögon.

Använd dammskyddsmask.

Använd skyddshandskar.

Dra stickkontakten ur vägguttaget innan underhållsarbete på enheten påbörjas.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Varning! Vid användning av elverktyg ska grundläggande skyddsåtgärder alltid vidtas för att minska risken för brand, elchock och personskador inklusive följande.

Läs alla dessa anvisningar innan du försöker använda denna produkt, och spara anvisningarna.

1. Håll arbetsområdet rent
- Stökiga områden och bänkar inbjuder till olyckor.

2. Betänk miljön i arbetsområdet
- Skydda elverktyg från regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Håll arbetsområdet väl belyst. Använd inte elverktyg i närvaro av lättantändliga vätskor eller gaser.

3. Skydda mot elchock
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp).

4. Håll barn på avstånd
- Låt inte besökare komma i kontakt med verktyg eller förlängningssladd. Alla besökare ska hållas borta från arbetsområdet.

5. Förvara icke använda verktyg
- Verktyg ska förvaras torrt, högt eller i ett låst utrymme och utom räckhåll för barn när de inte används.

6. Överbelasta inte verktyget
- Det kommer att utföra arbetet bättre och säkrare vid den avsedda hastigheten.

7. Använd rätt verktyg
- Tvinga inte små verktyg eller tillsatser att utföra ett arbete som kräver kraftigare verktyg. Använd inte verktyget för andra ändamål än det avsedda: till exempel, använd inte en cirkelsåg för att kapa trädgrenar eller stockar.

8. Bär lämpliga kläder
- Bär inte löst sittande kläder eller smycken. De kan snärjas av rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid arbete utomhus. Skydda långt hår med nät eller heltäckande huvudbonad.

9. Använd skyddsglasögon
- Använd även visir eller dammskyddsmask om bearbetningen alstrar damm.

10. Misshandla inte nätsladden
- Bär aldrig verktyget i nätsladden, och dra inte i sladden för att dra stickkontakten ur vägguttaget. Håll sladden på avstånd från värme, olja, vassa kanter.

11. Spänn fast arbetsstycket
- Använd klämmor eller ett skruvstäd för att hålla arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du har båda händerna fria för att kontrollera verktyget.

12. Sträck dig inte
- Stå alltid stadigt och i god balans.

13. Underhåll verktygen noga
- Håll skärande verktyg vassa och rena för bättre och säkrare prestanda. Följ anvisningarna för smörjning och byte av tillbehör. Inspektera nätsladden regelbundet och låt en auktoriserad service3verkstad byta om den är skadad. Inspektera förlängningssladdar regelbundet och byt om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och smörjfett.

14. Koppla bort verktyget
- Dra stickkontakten ur vägguttaget före service och vid byte av tillbehör såsom klingor, borrar och fräsar.

15. Avlägsna inställningsverktyg och skruvnycklar
- Ta för vana att kontrollera att nycklar och justeringsnycklar avlägsnas från verktyget innan det startas.

16. Undvik oavsiktliga starter
- Bär inte anslutna verktyg med ett finger på strömbrytaren Säkerställ att verktyget är avstängt innan stickkontakten sätts i vägguttaget.

17. Använd förlängningssladdar för utomhusbruk
- När verktyget används utomhus ska endast förlängningssladdar som är avsedda och märkta för utomhusbruk användas.

18. Var uppmärksam
- Se på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

19. Kontrollera skadade delar
- Innan verktyget används ska skydden eller andra delar undersökas för säkerställa att de kommer att fungera korrekt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera rörliga delars inriktning, att de inte kärvar, inte är defekta, infästning och andra förhållanden som kan påverka dess funktion. Ett skydd eller annan del som är skadad ska repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter om inte annan anges i denna bruksanvisning. Låt ett auktoriserat servicecenter byta defekta strömbrytare. Använd inte verktyg som inte kan stängas av eller startas med strömbrytaren.

20. Varning
- Användning av andra tillbehör eller tillsatser än de som rekommenderas i denna bruksanvisning kan medföra risk för personskador.

21. Låt en expert reparera ditt verktyg
- Denna elektriska apparat överensstämmer med relevanta säkerhetsbestämmelser. Reparation av elverktyg får endast utföras av experter då annars användaren kan utsättas för avsevärda risker.

22. Använd dammutsugningsenheten
Säkerställ att i anläggningar där anslutning till dammutsugningssystem är tillgängligt detta ansluts och används.

23. Bullernivå
Bullernivån från detta elverktyg har uppmätts i enlighet med EN 50144-1. Bullernivån i arbetsområdet kan överstiga 85 dB (A). Användaren ska då använda hörselskydd.

Speciella säkerhetsanvisningar

• Kontrollera att det på slipskivan angivna högsta varvtalet är lika med eller högre än slipmaskinens märkvarvtal.

• Kontrollera att slipskivans dimensioner överensstämmer med maskinens.

• Slipskivor ska alltid användas och förvaras noga i enlighet med tillverkarens anvisningar.

. Kontrollera alltid slipskivan före användningen. Använd aldrig en skiva med avbrutna bitar, som är sprucken eller på annat sätt är skadad.

. Kontrollera att slipskivan är monterad i enlighet med tillverkarens anvisningar.

. Använd alltid stödskikt om de medföljer slipskovorna och användningen specificeras.

. Kontrollera före användningen att slipskivan är korrekt montera och fastsatt, och låt maskinen arbeta obelastad i 30 sekunder i ett säkert läge. Stoppa den omedelbart om den vibrerar kraftigt eller ett annat fel påträffas. Undersök maskinen för att hitta felorsaken.

. Använd aldrig elverktyg utan skydd om ett sådan ingår i leveransen

. Använd inte separata reduceringshylsor eller adaptrar för att anpassa slipskivor med stora hål.

. Kontrollera att den gängade insatsen på en slipskiva med en sådan är tillräckligt lång för spindelgängan.

. Säkerställ att slipskivan är säkert fastsatt.

. Säkerställ att eventuella gnistor som alstras inte utgör en fara, t.ex. genom att slungas mot personer eller antända brännbara ämnen.
. Säkerställ att ventilationsöppningarna inte är blockerade när du utför arbete som alstrar damm. Om du måste avlägsna eventuellt damm ska först stickkontakten dras ur vägguttaget (använd endast icke metalliska föremål och undvik att skada interna delar).

• Använd skyddsglasögon och hörselskydd.

• Du bör även bära skyddskläder och utrustning såsom dammskyddsmask, arbetshandskar, förkläde och skyddshjälm.

• Slipverktyget fortsätter att rotera en stund sedan det stängts av.

• Verktyget får endast användas utomhus med förlängningssladdar som är godkända för det ändamålet. Använda förlängningssladdar måste ha en ledararea av minst 1,0 mm^2. Anslutningen stickkontakt-uttag måste vara försedd med jordningskontakter och skydd mot regnvatten.

Förvara alltid dessa säkerhetsanvisningar på en säker plats.

2. Layout (Fig. 1-2)

1. Kedjestoppare
2. Kedjestopparens inställningsskruv
3. Skala för inställning av slipvinkeln
4. Låsskruv för slipvinkelns inställning
5. Kedjestång för kedjan
6. Låsskruv för kedjan
7. Inställningsskruv för djupbegränsning
8. Slipskiva
9. TILL-/FRÅN-strömbrytare
10. Sliphuvud
11. Nätsladd

3. Avsedd användning

Kedjeslipmaskinen är konstruerad för skärpning av sågkedjor

Maskinen får endast användas för det avsedda ändamålet. All annan användning anses vara felaktig användning. Användaren/operatören och inte tillverkaren ansvarar för alla skador på egendom eller personskador som är en följd av felaktig användning.

Var god observera att vår utrustning inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vår garanti gäller därför inte om maskinen används i kommersiell, hantverksmässig eller industriell verksamhet eller för motsvarande ändamål.

4. Tekniska data

Märkspänning:	230 VAC, 50 Hz
Tillförd effekt:	220 W
Tomgångsvartal:	7500 min^{-1}
Justeringsvinkel:	35° åt vänster och höger
Slipskivans Ø (invändigt):	10 mm
Slipskivans Ø (utvändigt):	max 100 mm
Slipskivans tjocklek:	3,2/4,5 mm
Uppmätt ljudtrycksnivå L_{pA}	87 dB(A), K=3
Uppmätt ljudeffektnivå L_{wA}:	100 dB(A), K=3
Vibrationsemissionsvärde:	3,73 m/s^2, K=1,5 m/s^2
Helt isolerad:	II / ⧈
Vikt:	1,75 kg

5. Innan du startar utrustningen

Innan du ansluter utrustningen till nätspänningen måste säkerställas att nätspänningen överensstämmer med den som anges på typskylten.

Montering (Fig. 3-6)

• Placera kedjeklämningsmekanismen i chucken (Fig. 3) och skruva fast underifrån med stjärnskruven.

• Innan kedjeslipmaskinens startas ska den fästas säkert på ett lämpligt underlag (t.ex. en arbetsbänk) på en lämplig plats (skyddad från damm, torrt, väl belyst) med användning av fästskruvar M8 och brickor (Fig. 5).

• Säkerställ att kedjeslipmaskinens monteringsplatta pressas mot underlaget så lång som möjligt (Fig. 6).

6. Handhavande (Fig. 7-11)

Viktigt! Stäng alltid av apparaten och dra stickkontakten ur vägguttaget innan justeringar utförs.

6.1 För in kedjan som ska slipas i kedjestången (Fig. 7).
För att göra detta måste kedjelåsskruvarna (1) lossas.

6.2 Ställ in slipvinkeln enligt specifikationerna för din kedja (Fig. 8) (normalt mellan 30 och 35°).
• Lossa låsskruven för att ställa in slipvinkeln (1).
• Ställ in önskad slipvinkel med hjälp av skalan (2).
• Dra åter fast låsskruven (1).

6.3 Ställ in kedjestopparen (Fig. 9)
• Fäll ner kedjestopparen (1) mot kedjan.
• Dra kedjan bakåt mot kedjestopparen (1) tills den senare stoppar en kedjelänk (2). Viktigt! Du måste säkerställa att vinkeln för den stoppade skärlänken överensstämmer med slipvinkeln. Om så inte är fallet ska kedjan dras fram en länk.
• Fäll ner sliphuvudet (4) tills slipskivan (5) vidrör kedjelänken (2) som ska slipas. Du kan göra detta genom att föra kedjan fram och tillbaka litet med användning av kedjestopparens inställningsskruv (3).

6.4 Ställ in djupbegränsningen (Fig. 10)
• Fäll ner sliphuvudet (4) och ställ in slipdjupet med användning av inställningsskruven (7). Viktigt! Slipdjupet ska ställas in så att skärlänkens hela kant slipas.

6.5 Lås kedjan (Fig. 7)

• Dra åter fast kedjelåsskruven (1).

6.6 Slipa länken (Fig. 10/11)
• Starta apparaten med TILL-/FRÅN-strömbrytaren (9/B1).

• För försiktig ner slipskivan (5) med sliphuvudet (4) så att den är mot den inställda länken.

• Stäng av apparaten med TILL-/FRÅN-strömbrytaren (9/B1). Varannan länk i kedjan måste slipas på detta sätt. Märk första länken (t.ex. med krita) för att veta när varannan länk i kedjan har slipats. När alla skärlänkar på en sida har slipats måste slipvinkeln ställas in till samma gradtal på andra sidan.
Du kan därefter slipa länkarna på andra sidan (utan behov för ytterligare justeringar).

6.7 Ställ in djupbegränsarens mellanrum (Fig. 12/13)
När kedjan är färdigslipad måste du säkerställa att djupbegränsarens mellanrum behålls (djupbegränsaren (1) måste vara lägre än skärlänkarna (2)). Du kan behöva fila djupbegränsarna (1) till specifikationerna för din kedja med användning av en fil (3) (medföljer ej).

7. Rengöring, underhåll

Dra alltid ut stickkontakten innan du påbörjar rengöringsarbeten.

7.1 Rengöring
Håll alla skyddsanordningar, ventilationsöppningar och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
Vi rekommenderar att du rengör verktyget omedelbart efter användningen.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig duk och lite mild tvål. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Dessa kan vara aggressiva på verktygets plastdelar. Säkerställ att vatten inte tränger in i verktyget.

7.2 Byte av slipskiva
Viktigt! Stäng alltid av apparaten och dra stickkontakten ur vägguttaget innan du påbörjar underhåll.

1. Demontera slipskivan (Figurerna 14-17).
2. Montera en ny slipskiva.
3. Återmonteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Använd inte slipskivor som är slitna, brustna, spruckna eller skadade på annat sätt.
Använd endast originalslipskivor.

8. Bortskaffning och återvinning

Enheten levereras emballerad för att undvika transportskador. Emballagematerialet kan återvinnas och ska därför återföras till råvarukedjan.
Enheten och tillbehören är tillverkade av olika material såsom metall och plast.
Defekta komponenter ska bortskaffas som speciellt avfall. Kontakta återförsäljaren eller den lokala myndigheten för anvisningar om bortskaffning.

Original Konformitätserklärung

CE

Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany
Fax: +49 (0) 8702/45338 98
E-Mail: info@matrix-direct.net

(D) erklärt folgende Konformität gemäss EU-Richtline und Normen für den Artikel

(GB) hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

(CZ) prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek

(SK) prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok

(HU) az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre

(HR) ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle

(RO) declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul

(SLO) izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

(TR) Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.

(EE) deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiividele ja normidele

(PL) deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami

(GR) Δήλωση συμμόρφωσης
GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση κάτω από την Οδηγία της Ε.Ε. και τα στάνταρ του παρακάτω άρθρου

(LT) deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui

(I) dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

(FIN) vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit

(SE) förklarar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktivet och standarder för följande artikel

Kettenschärfgerät / KS 200-1

- ☒ 2006/42/EC
- ☒ 2006/95/EC
- ☐ 98/37/EG
- ☒ 2004/108/EC
- ☐ 87/404/EEC
- ☐ R&TTED 1999/5/EC
- ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☒ 2011/65/EU

EN 61029-1; EN 61029-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
garantierter Schallleistungspegel: L_{WA}=100 dB (A);
Benannte Stelle, Name und Anschrift der beteiligten Stelle: Intertek Testing Services Shanghai Ltd., Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North), CaohejingDevelopment Zone, Shanghai 200233

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany

Wörth/Isar, den 17.02.2016
Art.-Nr.: 320.400.230

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

GARANTIE

(D) GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.
Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch.
Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.
Vorrausetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.
Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.
So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.
Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!
Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.
Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH Service
· Postauer Str. 26 · D – 84109 Wörth/Isar
· Tel.: +49 (0) 1806/841090 · Fax: +49 (0) 8702/45338 98
· e-mail: service@matrix-direct.net

(GB) WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.
The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material aws, will be rectified by our after-sales service staff.
The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period not will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be ted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.
This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with of modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void.
Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.
Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.
The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.
For a guarantee claim, only use the original packaging.
That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.
Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.
Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.
The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.
If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

(CZ) ZARUKA

Zakoupený prístroj je velmi kvalitním produktem. Pri jeho konstrukci byly zohledneny veškeré technické poznatky a pri výrobe byly použity bežné kvalitní materiály.
Záruční doba ciní 24 mesícu a zacíná okamžikem predání zakoupeného prístroje, které musí být prokázáno predložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Behem záruční doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkcní závady, které vznikly i pres opatrné zacházení podle našich provozních pokynu jako dusledek materiální vady. Vadné soucástky budou dle našeho uvážení bezplatne opraveny nebo vymeneny za nové. Nahrazené cásti precházejí do našeho vlastnictví. Oprava nebo výmena nejsou duvodem pro prodloužení ci obnovení záruční doby prístroje. Na vymenené soucástky neposkytujeme žádnou samostatnou záruční dobu. Neprebíráme záruku za škody a nedostatky zpusobené pretežováním,neodborným zacházením ci chybnou údržbou prístroje.
Totéž platí pri nedodržování pokynu návodu k obsluze a instalaci náhradních dílu i príslušenství neuvedených v našem programu. Pri zásahu nebo zmene prístroje námi nepovolanými osobami nárok na záruku zaniká.
Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.
Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj.
Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.
V případě uplatňování záruky použijte originální obal.
Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena.
Prístroj zašlete vyplacene nebo si vyžádejte nálepku Freeway.
Nevyplacené zásilky nebudeme moci prevzít!
Záruka se nevztahuje na prirozene opotrebené cásti.
Pri uplatnování záruky, poruchách, objednávání náhradních dílu nebo príslušenství se obracejte na uvedené stredisko zákaznické služby:

EASY CZ s.r.o.
Výpadová 1335
153 00 Praha 5 – Radotín
Tel/fax: +420 257 910 204
GSM: +420 606 624 241 (Stanislav Mach)
E-Mail: pokerplus@quick.cz

HU SZAVATOSSÁG

Ez a készülék minőségi termék. Szerkesztése a jelenlegi műszaki ismeretek figyelembe vételével történt, és azt a szokásos jó minőségű anyagok felhasználásával, gondos munkával készítettük.
A szavatossági időtartam 24 hónap, mely az átadás időpontjában kezdődik, s amit pénztárblokkal, számlával, vagy szállítólevéllel kell igazolni. A szavatossági idő alatt minden olyan működési hibát ügyfélszolgálatunk szüntet meg, mely bizonyíthatóan, a használati utasításnak megfelelő óvatossággal történő használat ellenére anyaghibára vezethető vissza.
A szavatosság érvényesítése úgy történik, hogy a hibás alkatrészt saját döntésünk alapján vagy díjmentesen megjavítjuk, vagy pedig kifogástalan alkatrésszel helyettesítjük. A kicserélt alkatrészek a tulajdonunkba kerülnek.
Az egyes alkatrészek javítása, vagy cseréje révén a szavatossági idő nem hosszabbodik meg és a készülékre vonatkozóan sem állapítunk meg új szavatossági időt. A beépített alkatrészekre nem vonatkozik saját szavatossági határidő. A készülékek és alkatrészeik olyan hibáiért és hiányosságaiért, melyek túlzott igénybevétel, szakszerűtlen használat és karbantartás miatt következnek be, nem vállalunk szavatosságot.
Ez érvényes a kezelési utasítás figyelmen kívül hagyására, valamint az olyan alkatrészek és tartozékok beépítésének esetére is, melyek nem szerepelnek programunkban. Ha olyan személyek nyúlnak bele a készülékbe, vagy módosítják azt, akiket erre nem hatalmaztunk fel, a szavatossági igény megszűnik. Az olyan károk esetében, melyek szakszerűtlen használatra, túlterhelésre vagy természetes elhasználódásra vezethetők vissza, a szavatosság nem érvényes.
A gyártási, vagy anyaghibára visszavezethető károkat javítással, vcagy cserekészülék biztosításával térítésmentesen szüntetjük meg.
Ennek az a feltétele, hogy a teljes készüléket szétszedés nélkül a számlával és a szavatossági jeggyel együtt szállítja be.
Garanciális esetben kizárólag az eredeti csomagolást használja.
A szavatossági eset problémamentes és gyors lebonyolítását így tudjuk garantálni.
Kérjük, küldjék be a készüléket „frei Haus" (bérmentesítve), vagy igényeljenek hozzá egy Freeway-matricát (előre megfizetett postaköltség).
A nem bérmentesített küldeményeket sajnos nem tudjuk elfogadni!
A szavatosság nem vonatkozik olyan alkatrészekre, melyek a természetes elhasználódás következtében vannak kitéve kopásnak.
Szavatossági igény, hibák, valamint alkatrészek és tartozékok iránti igény esetén forduljanak az alább feltüntetett ügyfélszolgálati központhoz.

A változtatások jogát fenntartjuk.

HR JAMČEVNI LIST

Uredaj je visoko kvalitetan proizvod. Konstruisan je uz uvažavanje današnjih tehnickih saznanja i brižno izraden upotrebom obicnih dobrih materijala.
Jamstveno vrijeme iznosi 24 mjeseci i pocne danom prodaje a važi s dokazom o kupovini i jamstvenim listom koji ima pecat, datum prodaje i potpis prodavaca. U jamstvenom vrijemenu cemo vam u našoj servisnoj službi ukloniti sve griješke i nedostatke koji ce nastati na proizvodu uz normalnu upotrebu i uzimajuci u obzir upute za upotrebu.
Jamstvo važi u slucaju nesavršene izrade, greške u materialu i radu i u tom slucaju cemo vam proizvod besplatno popraviti ili zamjeniti. Promijenjeni djelovi ostaju u našem vlastništvu. Za vrijeme popravke jamstvo se produžava za toliko vrijemena, koliko se proizvod zadržava u našem servisu.
Za promjenjene rezervne djelove ne važi poseban jamstveni rok.
Jamstvo se ne priznaje za oštecenja i kvarove kojima prouzrokuje pretjerano opterecenje, nestrucno posezanje i održavanje proizvoda.
Jamstvo ne važi i za neuvažavanje uputa za upotrebu i montažu kao i za ugradenje rezervnih djelova i pribora, koji nisu u našem prodajnom programu. Jamstvena prava prestaju ako u proizvod posezaju osobe, koje nemaju ovlaštenje za uklanjanje kvarova i nedostataka sa strane proizvodaca.
Iz garancije su isključene štete do kojih dode zbog nepravilnog rukovanja, preopterecenja ili prirodne istrošenosti.
Štete koje nastanu zbog greške proizvodaca ili zbog greške u materijalu uklonit cemo bez naknade putem popravka ili isporuke zamjenskog uredaja.
Uvjet za to je da se uredaj u nerastavljenom stanju i kompletan, te s dokazom o kupovini i garanciji preda ovlaštenom servisu.
U slucaju korištenja garancije treba koristiti isključivo originalno pakiranje.
U takvom slucaju garantiramo Vam brzo rješavanje garancije bez problema.
Popravak u jamstvenom roku ne važi za prirodn trošenje materiala.
Za jamstvena prava, smetnje, potrebu po rezervnim djelovima ili opremi obratite se našoj servisnoj službi:

Zadržavamo si pravo na izmjene.

SK ZÁRUKA

Tento prístroj je výrobok vynikajúcej kvality. Bol skonštruovaný s využitím terajších technických poznatkov a bol pozorne zhotovený za použitia zvycajného dobrého materiálu.
Zárucná lehota je 24 mesiacov a zacína casom odovzdania, ktorý je preukázatelný pokladnicným blokom, faktúrou alebo dodacím listom. Pocas záruecnej lehoty náš záruecný servis odstráni všetky chyby funkcnosti, ktoré možno preukázatelne, napriek pozornému zaobchádzaniu v súlade s našim návodom na obsluhu, vyvodit z chýb materiálu. Záruka sa vykoná tak, že chybné casti budú podla našej volby bezplatne opravené alebo nahradené bezchybnými castami. Nahradené casti sa stanú našim vlastníctvom. Opravou alebo výmenou jednotlivých castí sa záruecná lehota nepredlži, ani nezacne bežat nová záruecná lehota. Pre vstavané náhradné casti nebeží žiadna vlastná záruecná lehota.
Nepreberieme záruku za škody a chyby prístrojov alebo ich castí, ktoré vzniknú nadmerným zatažením, neodborným zaobchádzaním a údržbou.
To platí aj pri nerešpektovaní návodu na obsluhu, ako aj pri vmontovaní náhradných castí a príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v našom programe. Pri zásahoch alebo zmenách prístroja osobami, ktoré od nás nie sú na to oprávnené, zanikne nárok na záruku.
Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim. Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka. Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let. Prosím pošlite prístroje „vyplatene do domu" alebo požiadajte o Freewaynálepku. Neofrankované zásielky bohužial nemôžeme prijat!
Záruka sa nevztahuje na casti, ktoré nefungujú prirodzeným opotrebovaním. Pri garancných nárokoch, poruchách, potrebe náhradných dielov alebo príslušenstva sa prosím obrátte na tu uvedenú centrálu služieb zákazníkom:

Salvo modificaciones.

(SLO) GARANCIJA

Aparat je visoko kakovosten izdelek. Konstruiran je ob upoštevanju sedanjih tehnicnih spoznanj in skrbno narejen z uporabo obicajnih dobrih materialov. Garancijska doba znaša 24 mesecev in zacne teci z dnem prodaje, velja pa ob predložitvi racuna in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. V garancijski dobi bomo preko naše servisne službe odpravili vse pomanjkljivosti in okvare, ki bodo nastale na izdelku pri normalni rabi izdelka in ob upoštevanju navodil za uporabo.
Garancija velja v primeru pomanjkljive izvedbe, napake na materialu ali v delovanju in v tem primeru bomo izdelek brezplacno popravili ali zamenjali. Zamenjani deli ostanejo v naši lasti. V casu popravila ali zamenjave posameznega dela se garancijska doba podaljša za cas, ko je izdelek v popravilu. Za vgrajene nadomestne dele ne velja poseben garancijski rok. Za poškodbe in okvare na izdelku ali delih, ki nastanejo zaradi prekomerne obremenitve, nestrokovnega posega in vzdrževanja ne priznamo garancije.
Garancija ne velja tudi za neupoštevanje navodil za montažo in uporabo kot tudi za vgradnjo nadomestnih delov in pribora, ki niso dobavljivi v našem prodajnem programu. Pravica iz garancije preneha, ce v izdelek posegajo ali ga spreminjajo osebe, ki jih proizvajalec ni pooblastil za odpravo okvar in pomanjkljivosti.
Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim.
Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka.
Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana.
Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let.
Garancijsko popravilo ne velja za naravno obrabo materiala.
Za pravico iz garancije, motnje, potrebo po rezervnih delih ali opremi se obrnite na našo servisno službo:
Spremembe pridržane.

(RO) GARANȚIE

Acest aparat este rezultatul unui proces de asigurare a calității. A fost construit cu grijă, prin respectarea cunoștințelor tehnice din acel moment și prin utilizarea unor materiale bune.
Perioada de garanție este de 24 de luni și începe din momentul preluării aparatului, fapt dovedit prin bonul de casă, chitanță sau factură. Pe durata perioadei de garanție, atelierul nostru de service autorizat va remedia toate defectele de funcționare a căror cauză este materialul defectuos, în cazul unei utilizări conform acestor instrucțiuni de utilizare.
Garanția constă în repararea pieselor defecte sau înlocuirea acestora cu altele noi, la alegerea noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră.
Prin repunerea în funcțiune sau înlocuirea unor componente individuale, perioada de garanție nu se prelungește și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru întregul aparat. Pentru piesele de schimb montate nu există o perioadă de garanție proprie. Noi nu oferim garanție pentru defecte sau probleme la aparat sau componente apărute din cauza suprasolicitării, deservirii și întreținerii necorespunzătoare. Acest lucru este valabil și pentru nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, cât și pentru montarea de piese de schimb și accesorii care nu sunt prezente în programul nostru. În cazul lucrărilor sau modificărilor efectuate de către persoane care nu sunt autorizate să efectueze așa ceva, se pierde dreptul de garanție. Defecțiunile a căror cauză este o utilizare necorespunzătoare, suprasarcină sau uzură naturală, nu sunt acoperite de garanție.
Fabricantul nu este responsabil pentru daunele care apar în acest fel. Defecțiunile care apar din vina fabricantului sau a materialelor, vor fi remediate prin reparare sau înlocuire.
Premisa pentru acest lucru este ca aparatul să fie asamblat și să fie predat complet cu chitanță și certificat de garanție.
În cazul solicitării garanției, utilizați numai ambalajul original.
În acest fel, vă asigurăm de o desfășurare a garanției rapidă și fără probleme.
Vă rugăm să ne trimiteți aparatul pe cheltuiala dvs. Acceptăm numai expedierile pentru care nu trebuie să plătim.
Garanția se referă numai la componentele care nu se uzează în mod natural prin folosire.
Pentru cereri de garanție, defecțiuni, necesar de piese de schimb sau accesorii, adresați-vă centrului de relații cu clienții prezentat mai jos:

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor.

(BG) Гаранция

Тази машина е висококачествено изделие. Тя е конструирана при спазване на съвременните технически познания и за професионалното ѝ производство е използван обикновен качествен материал.
Гаранционният срок е 24 месеца и започва от момента на предаването, който трябва да се докаже с касов бон, фактура или стокова разписка.
В рамките на гаранционния срок нашият сервиз отстранява всички функционални повреди, които са се появили въпреки внимателното боравене с машината в съответствие с нашата инструкция за експлоатация и за които може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала.
Гаранционното обслужване се осъществява безплатно по наш избор чрез ремонтиране на дефектните детайли или чрез замяна с изправни детайли. Подменените части стават наша собственост. При ремонт или замяна на отделни детайли нито се удължава гаранционният срок, нито се дава нов гаранционен срок за машината. За монтираните резервни части не се дава отделен гаранционен срок. Ние не поемаме гаранция за повреди и дефекти в машините или техните части, които са се появили вследствие на прекомерно натоварване, неправилна работа или поддръжка. Това важи и в случаите на неспазване на инструкцията за експлоатация, както и за резервни части и аксесоари, които не са посочени в нашата програма. При намеса или промени по машината от лица, които не са упълномощени за това от нас, гаранционната претенция отпада.
Повреди, които се дължат на неправилно манипулиране, претоварване или на естествено износване, не са включени в гаранцията.
или на естествено износване, не са включени в гаранцията.
Производителят не носи отговорност за последващи повреди.
Повреди, които са възникнали вследствие на грешки на производителя или дефектен материал, се отстраняват безплатно чрез ремонт или замяна. Предварително условие за това е машината да бъде върната в неразглобен вид и в пълен комплект, заедно с документ за покупка и гаранция.
В гаранционен случай използвайте само оригиналната опаковка. Само така можем да Ви гарантираме безпроблемно и бързо гаранционно обслужване.
Изпращайте машините „франко фирмата“ (с платена доставка до фирмата) или изисквайте лепенка Freeway. За съжаление не можем да приемаме пратки, с неплатена доставка до фирмата!
Гаранцията не се отнася за всички части, които се износват по естествен начин.
При предявяване на гаранционна претенция, повреди, потребност от резервни части или аксесоари се обръщайте към посочената тук сервизна централа:

Запазено право на изменения.

TR GARANTI

Isbu makina kaliteli bir üründür. Çagdas teknik bilgilere uygun olarak ve genelde iyi malzemeden büyük bir titizlikle imal edilmistir. Garanti süresi 24 aydır. Bu süre, kasa si, fatura veya irsaliye ile kanıtlanan teslim verme-teslim alma tarihinde baslar. Garanti süresi çerçevesinde bütün fonksiyonel hatalar, bizim servisim tarafından bertaraf edilir, kullanım talimatı geregi dikkatlice çalıstırılmasına ragmen, malzemede hatadan kaynaklanırsa. Garanti süresince hizmet, bizim degerlendirmemize göre, kusurlu kısımların tamir edilmesini veya yenileriyle degistirilmesini kapsar. Degistirilen kısımlar bizim mülkiyetimiz olarak kalır. Tamir veya kusurlu kısımların degistirilmesi garanti süresini uzatmaz, yeni garanti süresi de belirlenmez. Degistirilen yeni kısımlar için ayrı garanti süresi öngörülmez. Asırı çalıstırma, dogru olmayan sekilde çalıstırma ve bakımdan kaynaklanan makinada veya kısımlarında hasar ve kusurlar için garanti üstlenilmez. Kullanım talimatına riayet edilmemesi hallerinde de, ayrıca, bizim programımızda belirtilmis olan aksesoarların degistirilmesi ve montajı hallerinde de bu durum geçerlidir. Makinaya, bizim yetkilerimize sahip olmayan kisiler tarafından müdahale edilmesi veya degisiklikler yapılması durumunda garantiden söz edilemez.

Dogru olmayan sekilde kullanım, asırı yükleme veya dogal asınmadan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girmez. Imalatçı, yanlıs kullanımdan zararlar için sorumluluk tasımaz.

Imalatçının hatalarından veya malzeme defosundan kaynaklanan hasarlar tamir yolu ile veya yedek kısım saglanarak ücretsiz bertaraf edilir. Bu hususta gereken kosul, alet-edevatın parçalara ayrılmamıs ve takım halinde, satın alma belgeleri ve garanti belgesiyle birlikte teslim edilmesidir.

Sikayet durumunda orijinal ambalaj kullanılsın.

Böylece sikayetin tamamen engelsiz ve çabuk çözüme baglanmasını garanti ederiz.

PL Gwarancja

Urzadzenie to jest wyrobem o wysokiej jakosci. Zostało ono starannie skonstruowane przy uwzglednieniu aktualnej wiedzy technicznej i przy zastosowaniu normalnie uzywanych materiałów o dobrej jakosci.
Termin gwarancji wynosi 24-miesiace i rozpoczyna sie z dniem wydania urzadzenia, co nalezy udokumentowac paragonem kasowym, rachunkiem albo dowodem dostawy. W ciagu terminu gwarancji wszystkie wady funkcjonalne urzadzenia sa usuwane przez nasz serwis, jezeli mozna wykazac, ze sa one wynikiem wad materiałowych, pomimo zgodnego z nasza instrukcja obsługi ostroznego obchodzenia sie z urzadzeniem.
Realizacja gwarancji nastepuje w ten sposób, ze wadliwe czesci sa, według naszego wyboru nieodpłatnie naprawiane albo wymieniane na czesci wolne od wad. Wymontowane czesci staja sie nasza własnoscia. Naprawa albo wymiana poszczególnych czesci nie powoduje przedłuzenia okresu gwarancji, ani tez nie rozpoczyna na nowo biegu terminu gwarancji dla urzadzenia. Zamontowane czesci zamienne nie posiadaja własnego terminu gwarancji. Nie przejmujemy zadnej gwarancji za szkody i wady powstałe w urzadzeniach albo ich czesciach, które wystapiły wskutek nadmiernego obciazenia, niewłasciwego sposobu obchodzenia sie i niewłasciwej konserwacji. Dotyczy to równiez nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz montazu czesci zamiennych i elementów wyposazenia, nie wystepujacych w naszym programie produkcyjnym. W przypadku ingerencji albo wprowadzenia zmian w urzadzeniu przez osoby, które nie zostały przez nas do tego upowaznione, uprawnienia wynikajace z gwarancji wygasaja.
Z gwarancji wyłaczone sa szkody spowodowane niewłasciwym sposobem obsługi, przeciazeniem albo naturalnym zuzyciem.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku eksploatacji.
Szkody powstałe w wyniku błedów produkcyjnych albo wad materiałowych zostana nieodpłatnie usuniete poprzez naprawe albo wymiane.
Warunkiem jest przekazanie urzadzenia w stanie nie zdemontowanym, kompletnego z dowodem zakupu i dokumentem gwarancyjnym.
W przypadku napraw gwarancyjnych prosimy uzywac wyłacznie oryginalnego opakowania.
W ten sposób gwarantujemy Panstwu sprawne i szybkie załatwienie naprawy gwarancyjnej.
Prosze przesłac nam urzadzenie franco siedziba odbiorcy albo zazadac naklejki Freeway. Niestety nie mozemy przyjmowac przesyłek obciazonych kosztami!
Gwarancja nie obejmuje czesci ulegajacych naturalnemu zuzyciu eksploatacyjnemu.
W przypadku roszczen gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na czesci zamienne albo na elementy wyposazenia prosimy zwracac sie do podanej tutaj centrali serwisu:

SERWIS MATRIX PAWEŁ NIEDŹWIECKI
ul. Bohaterów Getta 14
68-200 Żary
tel/fax: (068) 470 44 04, kom: 664 950 369
e-mail: biuro@serwis-matrix.pl

EE GARANTII

Käesolev seade on kvaliteettoode. See on kavandatud kooskõlas kehtivate tehniliste standarditega ja selle valmistamiseks on kasutatud standardseid kvaliteetseid materjale.
Garantiiaeg on 24 kuud ja jõustub alates ostukuupäevast, mida tõendatakse ostukviitungi, arve või üleandmisaktiga. Garantiiperioodi ajal kõrvaldab meie müügijärgne teenindus seadme mis tahes funktsionaalse rikke, mis on tekkinud materjalivigade tõttu, vaatamata seadme nõuetekohasele käsitlemisele, nagu kirjeldatud meie kasutusjuhendis.
Garantii raames parandame defektsed osad või asendame need töökorras osadega tasuta oma äranägemise järgi. Väljavahetatud osad jäävad meie omandisse.
Remonditööd või üksikosade vahetamine ei pikenda garantiiperioodi ja selle tulemusena ei anta seadmele uut garantiid. Sisseehitatud varuosadele ei kehti eraldi garantiid. Me ei saa anda garantiid seadmete või osade kahjustustele või defektidele, mis on põhjustatud ülemäärase jõu rakendamisest seadme kallal ja seadme ebaõigest kasutamisest või hooldamisest.
See kehtib ka kasutusjuhendi mittejärgimise korral ning varuosade ja lisatarvikute paigaldamisel, mis ei pärine meie tootevalikust. Seadme omavolilise muutmise korral volitamata isikute poolt kaotab garantii kehtivuse. Garantii ei kehti kahjustuste korral, mis on tingitud seadme ebaõigest käsitlemisest, ülekoormamisest või loomulikust kulumisest.
Tootja põhjustatud või materjalivigadest tingitud kahjustused parandatakse või asendatakse uute varuosadega ilma selle eest tasu nõudmata.
Eelduseks on, et seade antakse üle kokkumonteeritult ja tervikuna ning ostu- ja garantiitõendiga.
Garantiinõude esitamisel kasutage ainult originaalpakendit.
Sellisel juhul saame me tagada kiire ja sujuva garantiimenetluse. Palun saatke meile seade, tasudes ise saatekulud või nõudke Freeway-kleebist.
Kahjuks ei saa me aktsepteerida seadmeid, mille saatmise eest ei ole tasutud.
Garantii ei laiene osadele, mis on purunenud loomuliku kulumise tõttu.
Kui te soovite esitada garantiinõude, teatada riketest või tellida varuosi või lisatarvikuid, siis palun võtke ühendust alltoodud müügijärgse teeninduskeskusega:

Käesolevat teavet võidakse muuta ilma ette teatamata.

GR Εγγύηση

Αυτό το μηχάνημα είναι ένα προϊόν ποιότητας. Είναι σχεδιασμένο σε συμμόρφωση με τα σύγχρονα τεχνικά πρότυπα και κατασκευασμένο με καλά και ποιοτικά υλικά.
Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες και ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς που επιβεβαιώνεται από την απόδειξη αγοράς. Κατά το χρόνο της εγγύησης όλα τα λειτουργικά προβλήματα παρόλο την καλή λειτουργία του μηχανήματος και τα οποία προκύπτουν από ελαττώματα του εργαλείου θα επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο σέρβις μας.
Η εγγύηση καλύπτει την επισκευή και την αλλαγή ελαττωματικών μερών με καινούρια ανταλλακτικά χωρίς χρέωση. Τα παλιά ανταλλακτικά θα ανήκουν σε εμάς. Η αλλαγή ανταλλακτικών ή η επισκευή του μηχανήματος δεν θα παρατείνουν το χρόνο εγγύησης ούτε σηματοδοτούν την εκκίνηση καινούριου χρόνου εγγύησης για το μηχάνημα. Δεν θα ξεκινάει καινούριος χρόνος εγγύησης για ανταλλακτικά τα οποία τοποθετούνται. Δεν μπορούμε να δώσουμε εγγύηση για ζημιές και ελαττώματα του μηχανήματος που έχουν προκύψει από υπερφόρτωση, ακατάλληλη χρήση και σέρβις.
Αυτό ισχύει και για την μη συμμόρφωση στις οδηγίες χρήσης και της εγκατάστασης ανταλλακτικών και αξεσουάρ που δεν περιλαμβάνονται στην γκάμα των προϊόντων μας. Σε περίπτωση αλλαγών ή ρυθμίσεων του μηχανήματος από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό η εγγύηση παύει να ισχύει.
Παρακαλούμε να μας στείλετε τα μηχανήματά σας έχοντας πληρώσει τα μεταφορικά.
Δυστυχώς δεν θα μπορέσουμε να παραλάβουμε μηχανήματα που δεν έχουν πληρωμένα τα μεταφορικά τους.
Η εγγύησης δεν καλύπτει τα αναλώσιμα ανταλλακτικά.
Εάν θέλετε να παραγγείλετε ανταλλακτικά, να αναφέρετε προβλήματα ή να ζητήσετε την εγγύηση σας παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Please check our service centres at www.matrix-direct.net.

LT GARANTIJA

Šis prietaisas – kokybiškas gaminys. Jis buvo sukonstruotas, paisant šiandienos techninių žinių ir rūpestingai pagamintas, naudojant įprastas geras medžiagas.
Garantija siekia 24 mėnesius ir prasideda nuo gaminio perdavimo klientui momento, kuris yra patvirtinamas kasos čekiu, sąskaita arba važtaraščiu.
Garantijos galiojimo laikotarpiu visus prietaiso gedimus pašalina mūsų klientų aptarnavimo skyriaus specialistai, kurie atsiranda nepaisant atsargaus įrankio naudojimo pagal mūsų eksploatacijos instrukciją ir turi būti atitinkamai patvirtinti.
Garantija atliekama tokiu būdu, kad brokuotos dalys yra nemokamai suremontuojamos arba pakeičiamos naujomis dalimis mūsų pačių nuožiūra.
Atsarginės dalys tada pereina mums. Suremontuojant arba pakeičiant atskiras dalis, garantinis laikotarpis nei prailgėja, nei suteikimas naujas. Sumontuotoms dalims atskiras garantinis laikotarpis nenustatomas ir netaikomas. Mes neatsakome už prietaisų arba jų dalių gedimus ir trūkumus, kurie susidarė dėl per didelės apkrovos, netinkamo naudojimo ir techninio jų aptarnavimo. Tai taip pat galioja, ir nesilaikant eksploatacijos bei atsarginių dalių ir priedų ir reikmenų montavimo instrukcijų nurodymų, kurie nenurodomi mūsų programoje.
Remontuojant ar techniškai modifikuojant prietaisą asmenims, kurie mūsų tam nėra įgalioti, garantinių reikalavimų netenkama.
Gedimai ar žala, atsiradę dėl netinkamo naudojimo, perkrovos arba natūralaus nusidėvėjimo, garantiniu būdu netaisomi. Gamintojas neatsako už gedimus dėl to pasekmių. Gedimai ar žala, kurie susidarė dėl gamintojo klaidos ar medžiagų broko, pašalinami remonto ar pakaitinės atsarginės detalės pristatymo būdu. Sąlyga tam yra ta, kad prietaisas būtų perduodamas neišardytas ir su visais pirkimo bei garantiniais dokumentais.
Garantijos reikalavimo atveju naudokite tik originalią prietaiso pakuotę.
Tokiu būdu mes Jums užtikrinsime greitą ir nepriekaištingą garantiją.
Prašau, atsiųskite savo prietaisus mums su pristatymu arba lipduku su apmokėta siunta. Neapmokėtų siuntinių, deja, priimti negalėsime! Garantija nėra skirta dalims, kurios sudyla natūralaus nusidėvėjimo būdu.
Garantinių reikalavimų, gedimų atveju, prireikus atsarginių dalių arba priedų ir reikmenų, kreipkitės, prašau, į pagrindinį čia nurodytą klientų aptarnavimo skyrių:
Galimi pakeitimai.

I GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.
Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certicata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.
La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale.
Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.
Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certicato di garanzia.
In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.
Inviare gli apparecchi „franco sede" oppure applicandovi un adesivo „Freeway". Non si accettano spedizioni non arancate.
La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.
In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito:
Con riserva di modiche.

(FIN) Takuu

Tämä laite on laatutuote. Se on suunniteltu voimassa olevien teknisten standardien mukaisesti ja valmistettu huolellisesti käyttämällä tavallisia, hyvälaatuisia materiaaleja.
Takuuaika on 24 kuukautta, ja se alkaa ostopäivästä, joka voidaan todistaa kuitilla, laskulla tai luovutustodistuksella. Takuuaikana huoltotakuupalvelumme korjaa kaikki toiminnalliset viat, jotka ovat todistettavasti aiheutuneet materiaalivioista ja siitä huolimatta, että käyttöohjeissa annettuja käsittelyohjeita on noudatettu huolellisesti.
Takuuhuollossa vialliset osat korjataan tai vaihdetaan veloituksetta uusiin virheettömiin osiin harkintamme mukaan. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omaisuudeksemme.
Korjaustoimenpiteet tai yksittäisten osien vaihtaminen eivät pidennä takuuaikaa, eivätkä ne aloita uutta takuuaikaa laitteelle. Vaihdetuille varaosille ei ala erillistä takuuaikaa. Takuu ei kata sellaisia laitteille tai niiden osille aiheutuneita vahinkoja ja vikoja, joiden syynä on liiallinen voimankäyttö, väärinkäyttö tai vääränlainen huolto.
Takuu ei kata myöskään vikoja, jotka ovat aiheutuneet käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, eikä vikoja, jotka ovat aiheutuneet sellaisten vara- tai lisäosien asentamisesta, jotka eivät kuulu tuotevalikoimaamme. Jos valtuuttamaton henkilö tekee laitteeseen muutoksia, takuu mitätöityy.
Takuun ulkopuolelle jäävät sellaiset vahingot, jotka ovat seurausta vääränlaisesta
käsittelystä, ylikuormituksesta tai luonnollisesta kulumisesta.
Valmistajasta tai materiaalivioista johtuvat vahingot korjataan veloituksetta tai tarjoamalla vaihto-osat.
Edellytyksenä on, että laite luovutetaan kokonaisena ja sen mukana toimitetaan myynti- ja takuutodistukset.
Käytä takuuvaateissa aina alkuperäistä pakkausta.
Näin voimme taata nopean ja sujuvan takuukäsittelyn.
Lähetä laitteet postimaksu suoritettuna tai pyydä Freeway-tarraa.
Emme valitettavasti voi ottaa vastaan laitteita, joiden postimaksua ei ole maksettu.
Takuu ei kata normaaleja käytössä kuluvia osia.
Jos haluat tehdä takuuvaateen tai vikailmoituksen tai tilata varaosia tai lisävarusteita, ota yhteyttä alla mainittuun myynninjälkeiseen asiakaspalveluun.

Muutokset mahdollisia ilman ennakkoilmoitusta.

(SE) Garanti

Den här apparaten är en kvalitetsprodukt. Den är konstruerad i enlighet med gällande tekniska standarder och tillverkats noga med material av normal, god kvalitet.
Garantitiden är 24 månader och gäller från inköpsdatum, som ska verifieras genom kvitto, faktura eller följesedel. Under denna garantiperiod kommer alla funktionella fel, som trots noggrann behandling enligt vår manual, bevisligen beror på materialfel, att rättas av vår service personal.
Garantin gäller enligt följande: defekta delar ska repareras eller ersättas med felfria delar och det kostnadsfritt efter eget gottfinnande. Ersatta delar blir vår egendom. Reparation eller utbyte av enskilda delar kommer inte att förlänga garantitiden och det kommer inte att resultera att en ny garantitid inleds för enheten. Ingen separat garantiperiod kommer att påbörjas för reservdelar som kan vara utbytta. Vi kan inte erbjuda en garanti för skador och defekter på utrustning eller delar som orsakats genom användning av överdrivet våld, felaktig behandling och service.
Detta gäller även för underlåtenhet att följa bruksanvisningen och installationen eller reservdelar och tillbehör som inte ingår i vårt sortiment. I händelse av störningar på grund av ändringar på apparaten av obehöriga personer, kommer garantin att bli ogiltig.
Skador som beror på felaktig hantering, överbelastning, eller naturligt slitage undantas från garantin.
Skador som är förorsakade av tillverkaren eller av ett materialfel kommer att rättas till utan kostnad genom reparation eller genom att tillhandahålla reservdelar.
Förutsättningen är att utrustningen återlämnas monterad och komplett med inköpsbevis och garanti.
Använd originalförpackningen vid ett garantianspråk.
På det sättet kan vi garantera en snabb och smidig garantihantering.
Skicka oss apparaten där frakten betalas av mottagaren eller beställ en Freeway-etikett.
Dessvärre kan vi inte acceptera försändelser som betalas av mottagaren.
Garantin gäller inte för delar som är naturligt slitna.
Om du vill göra ett garantianspråk, rapportera fel eller beställa reservdelar kan du kontakta kundservicecenter enligt nedan:

Rätt till ändringar utan föregående meddelande.

Kettenschärfgerät / KS 200-1

(D) GARANTIE

gekauft bei: _____
in (Ort, Straße): _____
Name d. Käufers: _____
Straße, Haus-Nr.: _____
PLZ, Ort : _____
Telefon: _____
Datum, Unterschrift: _____
Fehlerbeschreibung: _____

(GB) WARRANTY

Purchased at: _____
in (city, street): _____
Name of customer: _____
Street address: _____
Postal code, city: _____
Telephone: _____
Date, signature: _____
Fault description: _____

(CZ) ZARUKA

Zakoupeno u: _____
V (místo, ulice): _____
Jméno prodejce: _____
Ulice, císlo domu: _____
PSC, místo : _____
Telefon: _____
Datum, Podpis: _____
Popis závady: _____

(HU) JÓTÁLLÁS

Vásárlás helye: _____
Cím (település, utca): _____
A vásárló neve: _____
Utca, házszám: _____
IRSZ, település: _____
Telefon: _____
Dátum, aláírás: _____
A hiba leírása: _____

(HR) JAMSTVOE

Kupljeno kod: _____
u (mjesto, ulica): _____
ime kupca: _____
Ulica, kucni broj.: _____
Broj pošte, mjesto : _____
Telefon: _____
Datum, potpis: _____
Opis greške: _____

(SK) GARANTIE

Gekocht bij: _____
In (plaats, straat): _____
Naam v/d koper: _____
Straat, huisnr.: _____
Postcode, plaats : _____
Telefoon: _____
Datum, handtekening: _____
Beschrijving van de fout: _____

(SLO) GARANCIJA

kupljeno pri: _____
v (kraj, ulica): _____
Ime kupca: _____
Ulica, hišna št.: _____
Poštna št., kraj: _____
Telefon: _____
Datum, podpis: _____
Opis napake: _____

(RO) GARANIE

Cumpărat la data de: _____
Locaţia (oraş, strada): _____
Numele cumpărătorului: _____
Strada, nr.: _____
Cod poştal, localitatea: _____
Telefon: _____
Data, semnătura: _____
Descrierea defecţiunii: _____

(BG) Гаранция

Закупено от: _____
В (нас. място, улица): _____
Име на купувача: _____
Улица, №: _____
Пощенски код, нас. място: _____
Телефон: _____
Дата, подпис: _____
Описание на повредата: _____

(TR) GARANTI

Satın al ndığı şirket: _____
Yeri (ilçe, sokak): _____
Satın alanın adı: _____
Sokak, bina no.: _____
Posta kodu, ilçe : _____
Telefon: _____
Tarih, imza: _____
Suronon tarifi: _____

PL Gwarancja

kupiono u: _____
w (miejscowosc, ulica): _____
nazwisko kupujacego: _____
ulica, nr domu: _____
kod pocztowy, miejscowosc: _____
telefon: _____
data, podpis: _____
opis usterki: _____

GR Εγγύηση

Αγορασμένο στο: _____
Διεύθυνση (πόλη, οδός): _____
Όνομα πελάτη: _____
Διεύθυνση πελάτη: _____
Ταχυδρομικός κώδικας, πόλη: _____
Τηλέφωνο: _____
Ημερομηνία, υπογραφή: _____
Περιγραφή βλάβης: _____

I GARANZIA

acquistato da: _____
in (località, via): _____
Nome dell'acquirente: _____
Via, Nr. civivo: _____
CAP, Località: _____
Telefono: _____
Data, Firma: _____
Descrizione del difetto: _____

EE GARANTII

Ostetud: _____
Linn, tänav: _____
Kliendi nimi: _____
Aadress (tänav): _____
Postiindeks, linn: _____
Telefon: _____
Kuupäev, allkiri: _____
Rikke kirjeldus: _____

LT GARANTIJA

Pirkta (pas): _____
(Vieta, gatvė): _____
Pirkėjo vardas, pavardė: _____
Gatvė, namo Nr.: _____
Pašto indeksas, vieta: _____
Telefonas: _____
Data, parašas: _____
Klaidos ar defekto aprašymas: _____

FIN TAKUU

Ostopaikka: _____
Kaupunki, katuosoite: _____
Asiakkaan nimi: _____
Katuosoite: _____
Postinumero ja kaupunki: _____
Puhelin: _____
Päivämäärä ja allekirjoitus: _____
Vian kuvaus: _____

SE GARANTI

Inköpsställe: _____
i (ort, gata): _____
Kundens namn: _____
Gatuadress: _____
Postnummer, ort: _____
Tel: _____
Datum, underskrift: _____
Felbeskrivning: _____